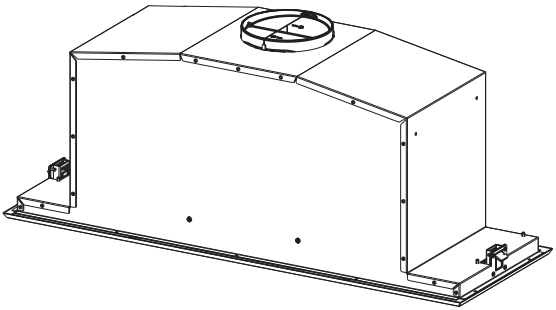


Instruction Manual

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Instrukcja

Руководство по эксплуатации

Εγχειρίδιο οδηγιών

Käyttöohje

Brugsvejledning

Bruksanvisning

Priročnik za uporabo

Knjižica s uputama

Návod k použití

Ръководство за работа

Kullanım kitapçığı

دليل التركيب

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS 5
CHARACTERISTICS 8
INSTALLATION 9
MAINTENANCE 12

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE 14
CHARAKTERISTIKEN 17
MONTAGE 18
WARTUNG 21

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS 23
CARACTERÍSTICAS 26
INSTALACIÓN 27
MANTENIMIENTO 30

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE 32
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE 35
INSTALACJA 36
KONSERWACJA 39

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ 41
ХАРАКТЕРИСТИКИ 44
УСТАНОВКА 45
УХОД 48

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ 50
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 53
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 54
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 57

SISÄLTÖ

FI

OHJEET JA SUOSITUKSET 59
MITAT JA OSAT 62
ASENNUS 63
HUOLTO 66

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER 68
APPARATBESKRIVELSE 71
INSTALLATION 72
VEDLIGEHOLDELSE 75

INNHOLD

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG 77
EGENSKAPER 80
INSTALLASJON 81
VEDLIKEHOLD 84

KAZALO

SI

PRIPOROČILA IN NASVETI 86
ZNAČILNOSTI 89
NAMESTITEV 90
VZDRŽEVANJE 93

KAZALO

HR

SAVJETI I PREPORUKE 95
SVOJSTVA PROIZVODA 98
INSTALIRANJE 99
ODRŽAVANJE 102

OBSAH

CZ

RADY A DOPORUČENÍ 104
HLAVNÍ PARAMETRY 107
INSTALACE 108
ÚDRŽBA 111

ИНДЕКС

BG

СЪВЕТИ И ТРИКОВЕ 113
ХАРАКТЕРИСТИКИ 116
ИНСТАЛАЦИЯ 117
ПОДДРЪЖКА 120

İÇERIKLER

TR

TAVSIYELER VE ÖNERILER 122
ÖZELLIKLER 125
MONTAJ 126
BAKIM 129

الفهرس

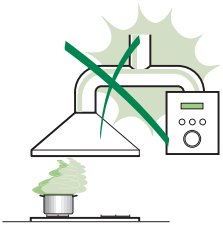
ارشـــادات و اقتراحـــات 131
الخصـــــائص 134
التركيـــــب 135
عمليـــة الصـــيانة 138

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

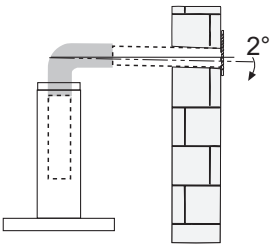
⚠ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).



- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
  Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.

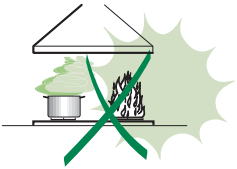


  When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.

- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Use only screws and small parts in support of the hood.
  Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



- “**CAUTION**: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.”

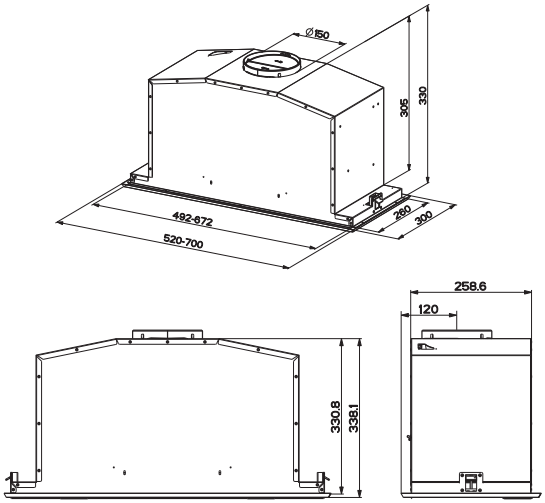
MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.
- "Failure to carry out cleaning as indicated will result in a fire hazard".
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

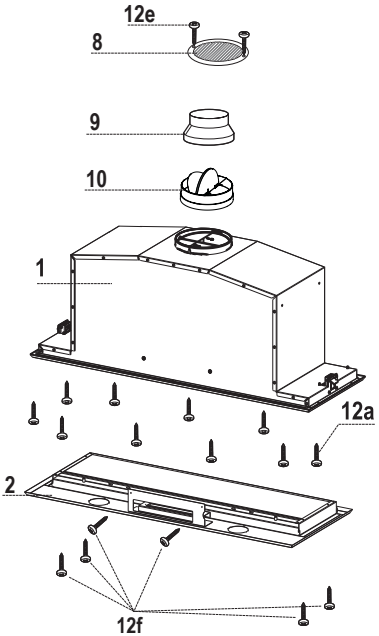
CHARACTERISTICS

Dimensions



Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body complete with :Controls, Light, Blower, Filters
2	1	Frame
8	1	Directional grid
9	1	Reducer Flange ø 150-120 mm
10	1	Damper ø 150 mm
Ref.	**Q.ty**	**Installation Components**
12a	10	Screws
12e	2	Screws 2,9 x 9,5
12f	6	Screws 2,9 x 6,5
	Q.ty	**Documentation**
	1	Instruction Manual

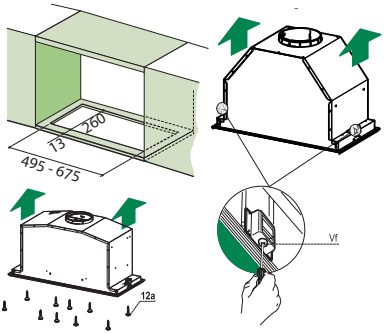


INSTALLATION

Fitting the Hood canopy

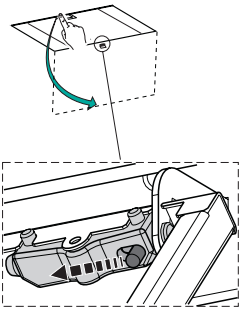
BEFORE FITTING THE HOOD TO THE WALL UNIT, PROCEED AS FOLLOWS:

- Disconnect the wires to the Commands at the connectors.
- Disconnect the wires to the Light at the connectors.

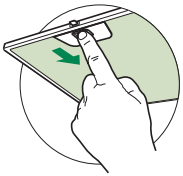


- The Hood can be installed directly on the underside of the wall unit (Minimum 650 mm from the Cooker Hob).
- Create an opening in the bottom of the wall unit, as shown.
- Insert the hood until the side supports snap into place.

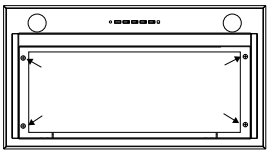
- Fasten using the 10 screws **12a** provided.
- Lock in position by tightening the screws **Vf** from underneath the hood.

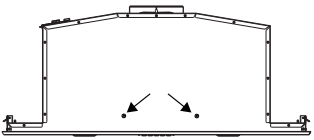


- Open the suction panel by turning the specific knob.
- Disconnect the panel from the hood canopy by sliding the fixing pin lever.



- Remove grease filters.





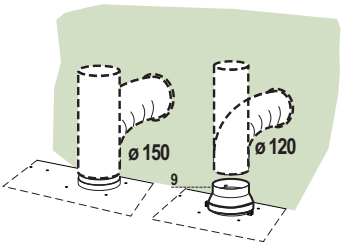
- Screw the Frame into place using the 6 screws **12f**, re-connect the wires to the Commands and Light, replace the metal grease filter and the Panel.

Connections

DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

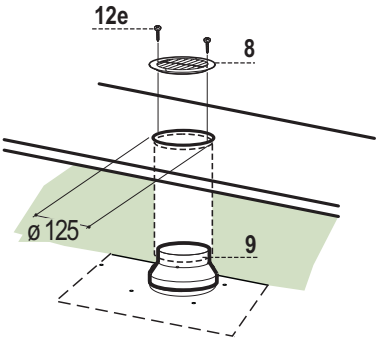
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe ø 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a ø 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



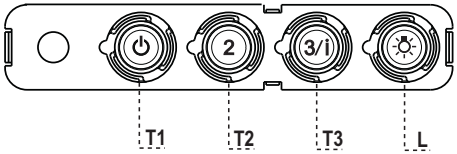
RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Cut a hole ø 125 mm in any shelf that may be positioned over the hood.
- Insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Connect the flange to the outlet on the shelf over the hood by using a flexible or rigid pipe ø120 mm.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Fix the air outlet grid **8** on the recirculation air outlet by using the 2 screws **12e** (2,9 x 9,5) provided.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm..



Control panel

BUTTON		LED	FUNCTIONS
T1	Speed	On	Turns the Motor on at Speed one.
			Turns the Motor off.
T2	Speed	On	Turns the Motor on at Speed two.
T3	Speed	Fixed	When pressed briefly, turns the Motor on at Speed three.
		Flashing	Pressed for 2 Seconds. Activates Speed four with a timer set to 6 minutes, after which it returns to the speed that was set previously. Suitable to deal with maximum levels of cooking fumes.
L	Light		Turns the Lighting System on and off.

Warning: Button **T1** turns the motor off, after first passing to speed one.

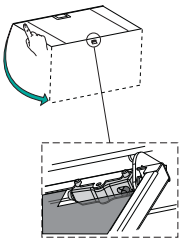
MAINTENANCE

REMOTE CONTROL (OPTIONAL)

The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type (not included).

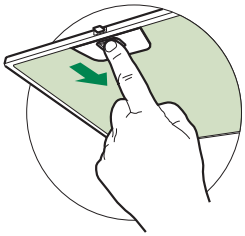
- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.

Opening Panel



- Open the Panel by pulling it.
- Clean the outside with a damp cloth and neutral detergent.
- Clean the inside using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.

Metal grease filters



These can be washed in the dishwasher, and need to be cleaned whenever the **S1** Led comes on or at least once every 2 months use, or more frequently if use is particularly intensive.

CLEANING THE FILTERS

Resetting the alarm signal

- Turn the Lights and the Suction Motor off.
- Press **T3** and hold for at least 3 seconds, until LED flashes three times in confirmation.

Cleaning the Filters

- Open the doors.
- Remove the Filter, pushing it towards the back of the unit and at the same time pulling downward.
- Wash the filter without bending it, and leave it to dry thoroughly before replacing (if the surface of the filter changes colour over time, this will have absolutely no effect on its efficiency).
- Replace, taking care to ensure that the handle faces forwards.
- Close the doors again.

Activated Charcoal Filter (Recirculation Version)

This cannot be washed or regenerated, and must be changed when led **S1** starts to flash, or at least once every 4 months. The Alarm signal, if it has been activated, only appears when the Suction motor is turned on.

Activating the alarm signal

- In Recirculation Version Hoods, the Filter Saturation Alarm must be activated on installation or at a later date.
- Turn the Lights and the Suction Motor off.
- Press button **T2** and hold it for **5 seconds** until the LED flashes twice in confirmation:

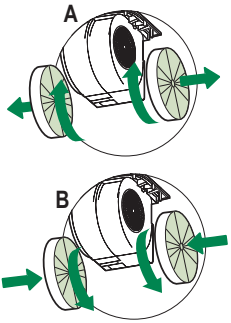
CHANGING

Resetting the alarm signal

- Turn the Lights and the Suction Motor off.
- Press **T3** and hold for at least 3 seconds, until LED flashes three times in confirmation.

Changing the Filter

- Open the doors.
- Remove the Metal Grease Filter.
- Remove the saturated Activated Charcoal Filters, as indicated (**A**).
- Fit the new Filters, as indicated (**B**).
- Replace the Metal grease filters.
- Close the doors.



Lighting unit

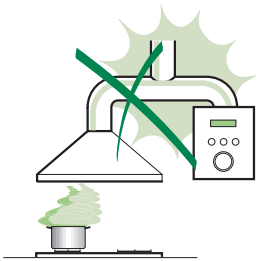
- For replacement contact technical support ("To purchase contact technical support").

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

⚠ Diese Gebrauchsanleitungen beziehen sich auf die verschiedenen Modelle der Abzugshaube. Darum kann es möglich sein, dass die Beschreibung bestimmter Merkmale für das vorliegende Gerät nicht zutrifft.

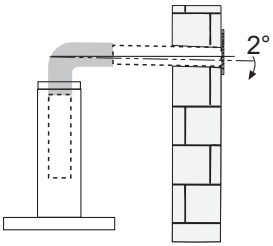
INSTALLATION

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch die fehlerhafte Installation oder falschen Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).



- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung den Daten des Typenschilds im Innern der Haube entspricht.
- Für Geräte der Klasse I muss kontrolliert werden, ob das häusliche Versorgungsnetz korrekt geerdet ist.

  Die Absaughaube mit Hilfe eines Rohrs mit einem Mindestdurchmesser von 120 mm mit dem Rauchabzug verbinden. Der Verlauf des Rauchabzugs soll so kurz wie möglich sein.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase geleitet werden (z. B. von Heizkessel, Kaminen, usw.).
- Falls in dem Raum neben dem Abzug auch nicht mit Strom betriebene Geräte (zum Beispiel Gasgeräte) eingesetzt werden, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Die Küche muss eine direkte Öffnung nach Außen aufweisen, damit ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht mit Strom betriebenen Geräte eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.

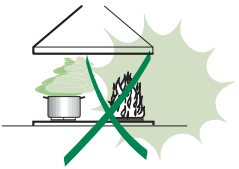


- Schadhafte Kabel müssen durch den Hersteller oder vom Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.

- Falls die Montageanweisungen für die gasbetriebene Kochmulde einen größeren Abstand vorschreiben, als der oben angegebene, muss diese Vorgabe befolgt werden. Es sind sämtliche Abluftvorschriften zu beachten.
- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden. **Achtung**: Werden die Schrauben und Befestigungselemente nicht entsprechend der vorliegenden Anleitungen verwendet, besteht Stromschlaggefahr.
- Die Abzugshaube mittels zweipoligem Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm an das Netz anschließen.

GEBRAUCH

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zugedachten Zwecke benutzt werden.
- Unter der eingeschalteten Haube keine offenen Flammen benutzen.
- Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden.



- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Brandgefahr.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen dürfen nicht mit dem Gerät umgehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät herumspielen können. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile können während des Gebrauchs der Kochgeräte sehr heiß werden.

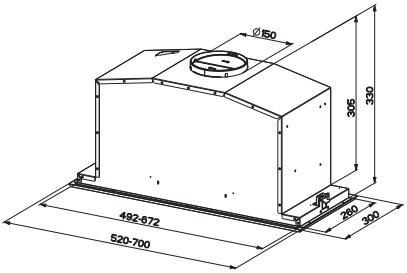
WARTUNG

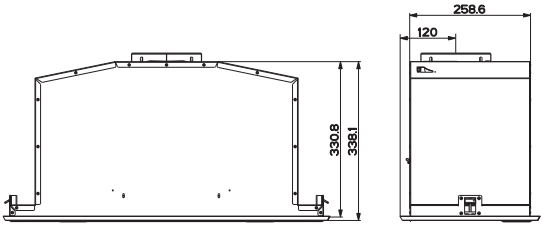
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät, muss dieses ausgeschaltet und spannungslos gemacht werden.
- Die Filter stets nach den angegebenen Intervallen reinigen oder auswechseln (Brandgefahr).
- Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden.
- Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss bei normalem Betrieb zirka alle 4 Monate oder auch öfter ausgewechselt werden, je nach Intensität des Gebrauchs.
- „Wenn die Reinigung nicht nach den Anweisungen durchgeführt wird, besteht Brandgefahr“.
- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.

Das Symbol am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

CHARAKTERISTIKEN

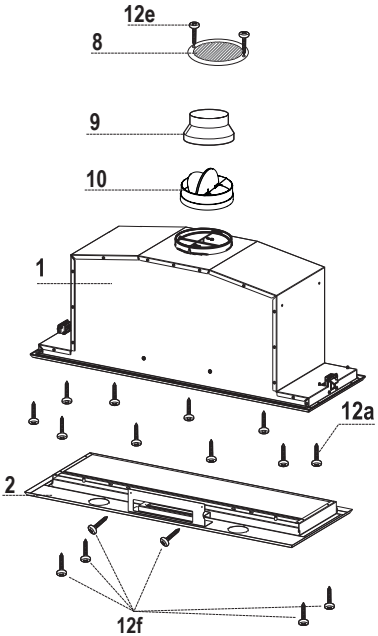
Platzbedarf





Komponenten

Bez.	Menge	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper komplett mit: Bedienelemente, Beleuchtung, Filter, Absaugeinheit
2	1	Rahmen
8	1	Luftstromrichtungsgitter
9	1	Reduzierflansch ø 150-120 mm
10	1	Flansch mit Ventil ø 150 mm
Bez.	**Menge**	**Produktkomponenten**
12a	10	Schrauben
12e	2	Schrauben 2,9 x 9,5
12f	6	Schrauben 2,9 x 6,5
	Menge	**Unterlagen**
	1	Betriebsanleitung



MONTAGE

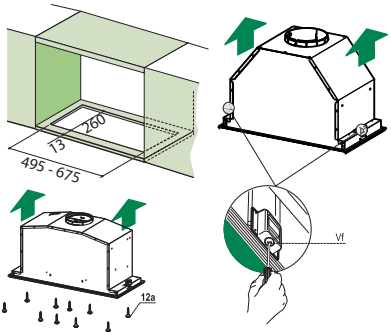
Montage des Haubenkörpers

BEVOR DIE HAUBE AM HÄNGESCHRANK MONTIERT WIRD, WIE FOLGT VORGEHEN:

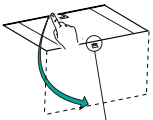
- Die Drähte der Bedienelemente abhängen, indem die Verbinder gelöst werden.

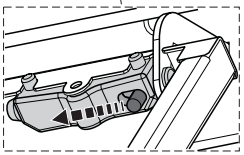
- Die Drähte der Beleuchtung abhängen, indem die Verbinder gelöst werden.

- Die Haube kann direkt an der Unterseite des Hängeschranks angebracht werden min. (650 mm von der Kochfläche).
- An der Unterseite des Hängeschranks eine Aussparung anfertigen, wie abgebildet.
- Die Haube einsetzen und die seitlichen Halterungen einhaken.
- Mit den 10 mitgelieferten Schrauben **12a** befestigen.
- Durch Festschrauben von unten der Schrauben **Vf** definitiv blockieren.

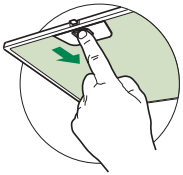


- Das Absaugpaneel herausziehen.
- Das Paneel vom Haubenkörper lösen, in dem der spezielle Hebel des Befestigungszapfens verschoben wird.

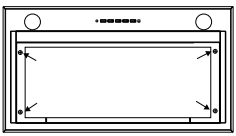


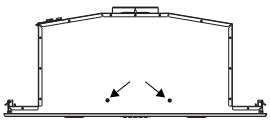


- Die Fettfilter entfernen.



- Den Rahmen mit den 6 Schrauben **12f** wieder befestigen, die Drähte von Bedienelementen und Beleuchtung erneut anschließen, den Fettfilter einbauen und das Paneel wieder verschließen.

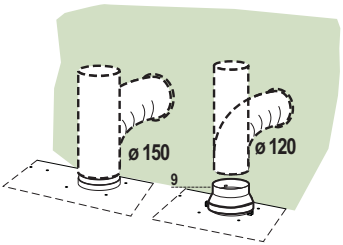




Anschluss im Abluftbetrieb

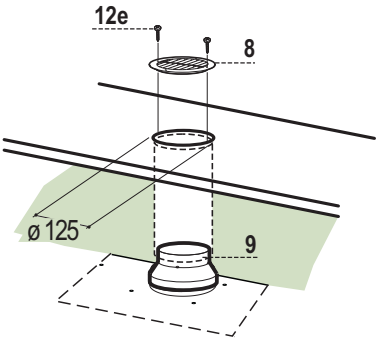
Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch (ø 150 oder 120 mm) an die Außenrohrleitung angeschlossen werden.

- Bei Verwendung eines Anschlussrohres ø 120 den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.



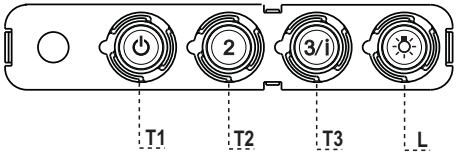
Anschluss im Umluftbetrieb

- In das eventuell über der Haube vorhandene Bord ein Loch ø 125 mm bohren.
- Den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Den Flansch beim Luftaustritt am Bord oberhalb der Haube mittels Rohr oder Schlauch ø120 mm anschließen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Das Luftleitgitter **8** mit Hilfe von 2 der mitgelieferten Schrauben **12e** (2,9 x 9,5) beim Austritt der rückzuführenden Luft fixieren.
- Sicherstellen, dass der Aktivkohle-Geruchsfilter vorhanden ist.



ELEKTROANSCHLUSS

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.



Schalttafel

TASTE	LED		FUNKTIONEN
T1	Betriebsgeschwindigkeit	Eingeschaltet	Schaltet den Motor bei der ersten Betriebsgeschwindigkeit ein.
			Stellt den Motor ab.
T2	Betriebsgeschwindigkeit	Eingeschaltet	Schaltet den Motor bei der zweiten Betriebsgeschwindigkeit ein.
T3	Betriebsgeschwindigkeit	Bleibend	Schaltet den Motor bei der dritten Betriebsgeschwindigkeit ein.
		Blinkend	Bei 2 Sekunden langem Drücken: Aktiviert die auf 6 Minuten geregelte vierte Betriebsgeschwindigkeit, nach deren Ablauf zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurückgekehrt wird. Für die Beseitigung von sehr intensiven Kochdünsten geeignet.
L	Licht		Schaltet die Beleuchtung ein und aus.

Achtung: Mit der Taste **T1** wird von der ersten Betriebsgeschwindigkeit aus der Motor abgestellt.

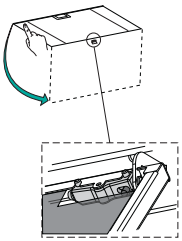
WARTUNG

FERNBEDIENUNG (OPTION)

Dieses Gerät kann mit einer Fernbedienung gesteuert werden, welche mit alkalischen Zink-Kohle-Batterien 1,5 V des Standardtyps LR03-AAA versorgt wird (nicht im Lieferumfang enthalten).

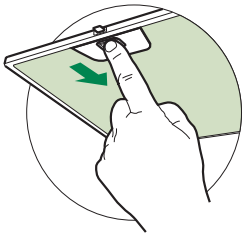
- Die Fernbedienung nicht in die Nähe von Hitzequellen legen.
- Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Öffnen des Paneels



- Das Paneel herausziehen.
- Die Außenflächen mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Flüssigreiniger säubern.
- Auch Innen mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel säubern; keine nassen Tücher oder Schwämme, oder gar Wasser verwenden, und keine schleifenden Mittel einsetzen.

Metallfettfilter



Die Fettfilter sind spülmaschinengeeignet und müssen gewaschen werden, sobald sich die LED **S1** einschaltet, oder mindestens alle 2 Monate, oder auch öfter, je nach Intensität des Gebrauchs.

REINIGUNG DER FILTER

Reset des Alarmsignals

- Die Beleuchtung und den Absaugmotor abstellen.
- Die Taste **T3** mindestens 3 Sekunden lang drücken, bis der Vorgang durch dreimaliges Blinken der LED bestätigt wird.

Reinigung der Filter

- Die Klappen öffnen.
- Den Filter zu dem hinteren Teil der Gruppe schieben und gleichzeitig nach unten ziehen.
- Den Filter waschen, ohne ihn zu verbiegen, und vor dem Wiedereinbau trocknen lassen (die Farbe der Filteroberfläche kann sich mit der Zeit verändern, was aber die Wirksamkeit keinesfalls beeinträchtigt.)
- Nun den Filter wieder einbauen, so dass der Griff zur Aussenseite zeigt.
- Die Klappen wieder schließen.

Aktivkohle-Geruchsfilter (Umluftvariante)

Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss ausgewechselt werden, wenn die LED **S1** blinkt, oder mindestens alle 4 Monate. Die Alarmmeldung, wenn zuvor aktiviert, erfolgt nur, wenn der Absaugmotor zugeschaltet ist.

Aktivierung des Alarmsignals

- Bei der Umluftvariante sollte die Alarmanzeige für die Filtersättigung bei der Erstinbetriebnahme aktiviert werden. Zudem kann sie nachträglich wie folgt aktiviert werden:
- Die Beleuchtung und den Absaugmotor abstellen.
- **5 Sekunden** lang die Taste **T2** drücken, bis die LED zur Bestätigung blinkt:

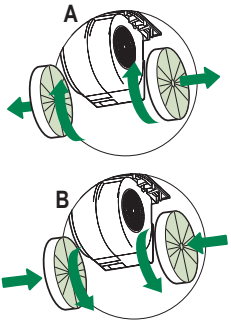
AUSWECHSELN

Reset des Alarmsignals

- Die Beleuchtung und den Absaugmotor abstellen.
- Die Taste **T3** mindestens 3 Sekunden lang drücken, bis der Vorgang durch dreimaliges Blinken der LED bestätigt wird.

Auswechseln des Filters

- Die Klappen öffnen.
- Den Fettfilter ausbauen.
- Die verbrauchten Aktivkohle-Geruchsfilter wie angegeben ausbauen (**A**).
- Die neuen Filter wie angegeben einbauen (**B**).
- Den Fettfilter wieder einbauen.
- Die Klappen wieder schließen.



Beleuchtung

LED-Strahler

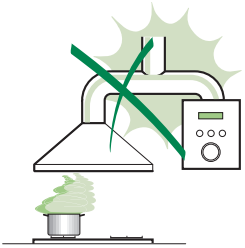
- Für den Austausch der LED-Strahler wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

CONSEJOS Y SUGERENCIAS

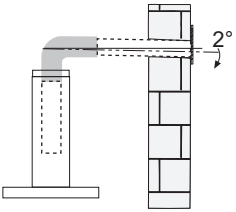
⚠ Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.

INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).



- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada.
  Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.

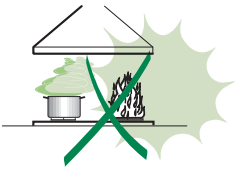


- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.

- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
- Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana.
  Advertencia: No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.
- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

USO

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.



- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.

- **ATENCIÓN**: las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

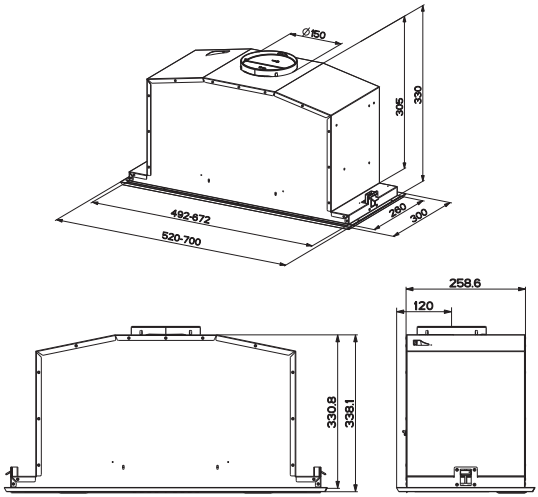
MANTENIMIENTO

- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas.
- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente.
- "Existe el riesgo de incendio si la limpieza no se realiza conforme a las instrucciones".
- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.

El símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.

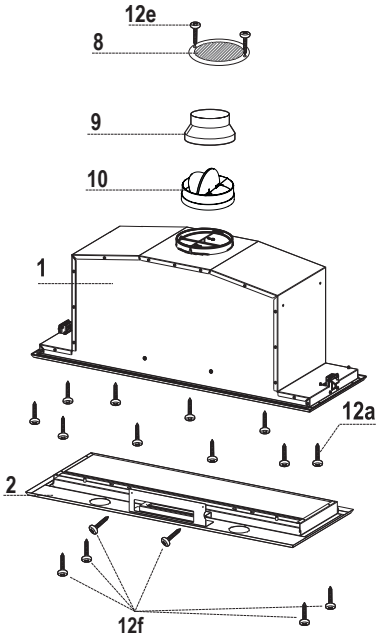
CARACTERÍSTICAS

Dimensiones



Componentes

Ref.	Cant	Componentes del producto
1	1	Cuerpo campana dotado de: Mandos, luz, filtros, grupo aspirador.
2	1	Marco
8	1	Rejilla direccionada
9	1	Brida de reducción ø 150-120 mm
10	1	Brida con válvula ø 150 mm
Ref.	**Cant**	**Componentes de instalación**
12a	10	Tornillos
12e	2	Tornillos 2,9 x 9,5
12f	6	Tornillos 2,9 x 6,5
	Cant	**Documentación**
	1	Manual de instrucciones



INSTALACIÓN

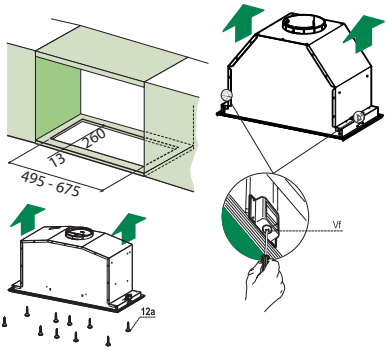
Montaje del cuerpo de la campana

ANTES DE MONTAR LA CAMPANA EN EL ARMARIO DE PARED, PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA:

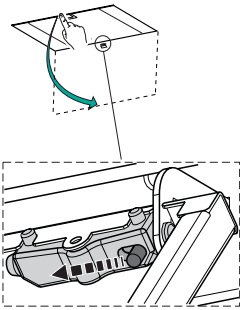
- Desconectar los cables de los mandos mediante los conectores.

- Desconectar los cables de las luces mediante los conectores.

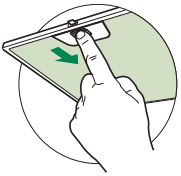
- La campana se puede instalar directamente en el plano inferior de los armarios de pared (650 mm min. desde la encimera de cocina).
- Hacer una abertura en el plano inferior del armario de pared, como se muestra.
- Introducir la Campana hasta enganchar los Soportes laterales de accionamiento.
- Fijar con 10 tornillos **12a** proporcionados.
- Bloquear definitivamente apretando los tornillos **Vf** desde bajo de la Campana.



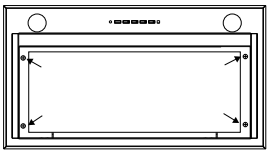
- Abra el panel de aspiración tirando de él.
- Desenganchar el panel del cuerpo de la campana haciendo deslizar la leva específica del perno de fijación.

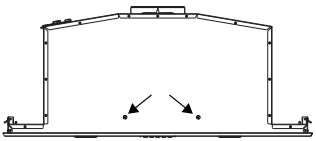


- Quitar los filtros antigrasa.



- Atornillar el marco con los 6 tornillos **12f**, volver a conectar el cableado de los mandos y las luces, reemplazar el filtro antigrasa y el panel.



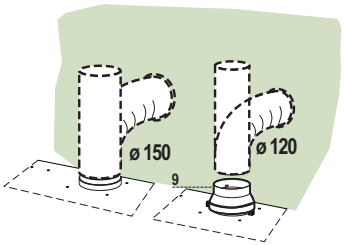


Conexiones

SALIDA DEL AIRE VERSIÓN ASPIRANTE

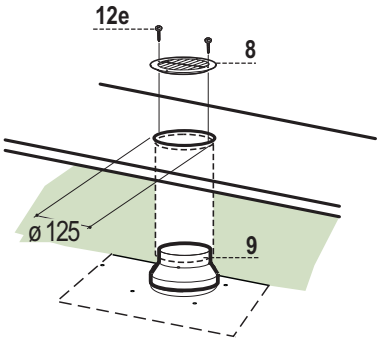
Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de ø150 o 120 mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de ø120 mm, introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.



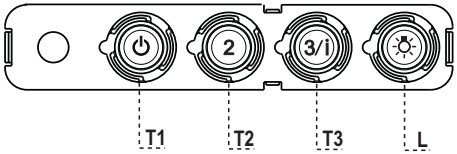
SALIDA DEL AIRE VERSIÓN FILTRANTE

- Realizar un orificio de ø 125 mm en la repisa de encima de la campana.
- Introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Conectar la salida del cuerpo de la campana con la parte superior del mueble colgante mediante un tubo rígido o flexible de ø120 mm, a discreción del instalador.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Fijar la rejilla de dirección **8** en la salida del aire reciclado mediante los 2 tornillos **12e** (2,9 x 9,5) en dotación.
- Controlar que estén presentes los Filtros Antiolor al Carbón activo.



CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.



Tablero de mandos

TECLA		LED	FUNCIONES
T1	Velocidad	Encendido	Enciende el motor a la primera velocidad.
			Apaga el motor
T2	Velocidad	Encendido	Enciende el motor a la segunda velocidad
T3	Velocidad	Fijo	Presionada brevemente enciende el motor a la tercera velocidad.
		Intermitente	Presionada por 2 segundos. Activa la cuarta velocidad temporizada a 6 minutos, al final de los cuales vuelve a la velocidad implementada precedentemente. Adecuada a enfrentar las máximas emisiones de humos de cocción.
L	Luz		Enciende y apaga la instalación de iluminación.

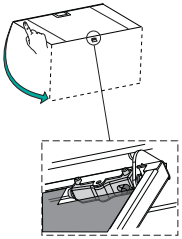
Atención : La tecla **T1** apaga el motor pasando siempre por la primera velocidad.

MANDO A DISTANCIA (OPCIONAL)

El aparato puede comandarse con un mando a distancia que funciona con pilas alcalinas zinkcarbón de 1,5 V del tipo standard LR03-AAA (no incluido).

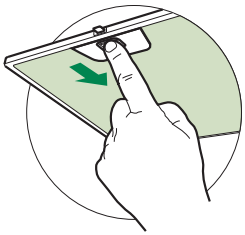
- No dejar el mando a distancia cerca de una fuente de calor.
- Tirar las pilas, cuando se hayan agotado, en los contenedores especiales colocados con dicho fin.

Apertura panel



- Abrir el panel tirándolo.
- Limpiarlo externamente con un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Limpiarlo también internamente utilizando un paño húmedo y detergente neutro; no utilizar paños o esponjas mojadas, ni chorros de agua, no utilizar sustancias abrasivas.

Filtros antigrasa metálicos



Se pueden lavar en lavavajilla, y necesitan ser lavados cuando el led **S1** se enciende o almenos cada 2 meses de uso aproximadamente o más frecuentemente, para un uso particularmente intenso.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Reset de la señal de alarma

- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Presionar la tecla **T3** por almenos 3 segundos, hasta el triple parpadeo de confirmación del led.

Limpieza de los filtros

- Abrir las puertas.
- Quitar el filtro empujándolo hacia la parte posterior del grupo y tirando simultáneamente hacia abajo.
- Lavar el filtro evitando doblarlo y dejarlo secar antes de volverlo a montar (un eventual cambio de color de la superficie del filtro, que podría verificarse en el transcurso del tiempo, no perjudica absolutamente la eficiencia del mismo).
- Montar nuevamente el filtro teniendo cuidado de mantener la manija hacia la parte visible externa.
- Volver a cerrar las puertas.

Filtros antiolor al carbono activo (versión filtrante)

No es lavable y no es regenerable, debe ser sustituido cuando el led **S1**parpadea o por lo menos cada 4 meses. La señalización de alarma si ha sido previamente activada, se verifica sólo cuando está activado el motor de aspiración.

Activación de la señal de alarma

- En las campanas de versión filtrante, la señalización de alarma saturación filtros debe activarse en el momento de la instalación o sucesivamente.
- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Presionar por **5 segundos** la tecla **T2** hasta el doble parpadeo de confirmación del led:

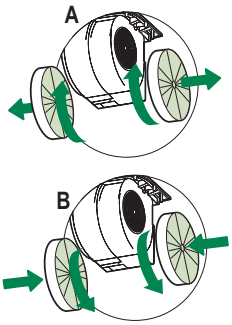
SUSTITUCIÓN

Reset de la señal de alarma

- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Presionar la tecla **T3** por almenos 3 segundos hasta el triple parpadeo de confirmación del led

Sustitución filtro

- Abrir las puertas.
- Quitar el filtro antigrasa.
- Quitar los filtros antiolor al carbono activo saturados, como se indica en (**A**).
- Montar los nuevos filtros, como se indica en (**B**).
- Quitar el filtro antigrasa.
- Cerrar las puertas.



Iluminación

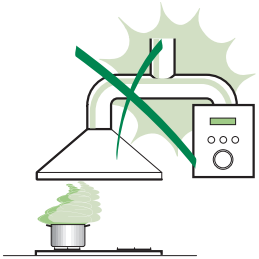
- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").

UWAGI I SUGESTIE

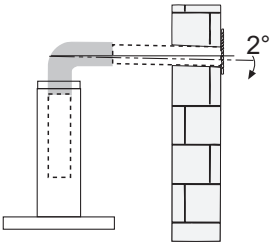
⚠ Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.

MONTAŻ

- Producent nie ponosi odpowiedzialności przez ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić, co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary dla pracy oraz instalacji).



- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Dla urządzeń Klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
  Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.

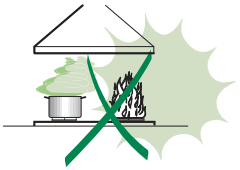


- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.

- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowana większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu. **Ostrzeżenie**: brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.

UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.



- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

- „**UWAGA**: części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

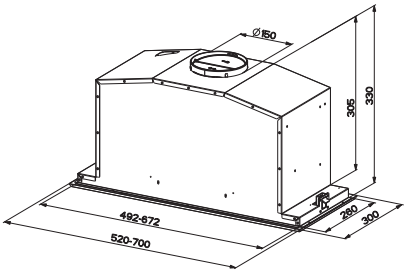
KONSERWACJA

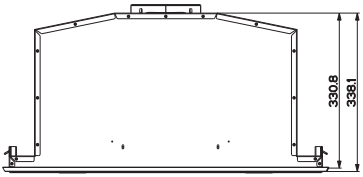
- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym okresie czasu (zagrożenie pożarowe).
- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce.
- Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.
- "Istnieje ryzyko pożaru, jeżeli czyszczenie nie będzie przeprowadzana zgodnie ze wskazówkami".
- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

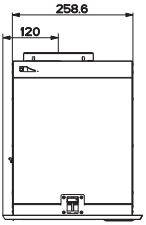
Symbol znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Niepotrzebne urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat utylizacji tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

Wymiary

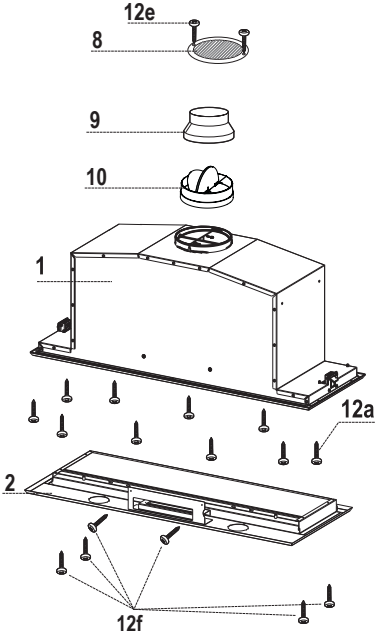






Części składowe

Odn.	Il.	Części składowe urządzenia
1	1	Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, filtrami, wyciągiem.
2	1	Profil Ramy
8	1	Kratka kierunkowa
9	1	Kołnierz redukcyjny ø 150-120 mm
10	1	Kołnierz z zaworem ø 150 mm
Odn.	**Il.**	**Elementy montażowe**
12a	10	Śruby
12e	2	Śruby 2,9 x 9,5
12f	6	Śruby 2,9 x 6,5
	Il.	**Dokumentacja**
	1	Instrukcja



INSTALACJA

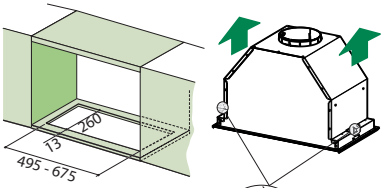
Montaż korpusu okapu

PRZED MONTAŻEM OKAPU NALEŻY:

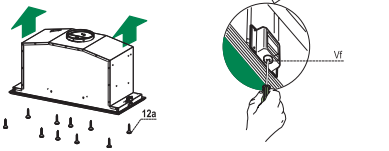
- Odłączyć ze złącza okablowanie sterowania.

- Odłączyć ze złącza okablowanie oświetlenia.

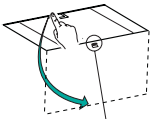
- Okap może być zamocowany na powierzchni dolnej innych mebli wiszących (min 650 mm od powierzchni kuchenki).
- Wykonać mocowanie na dolnej powierzchni wiszącego mebla, jak pokazano poniżej.
- Wsunąć okap aż do zamocowania na zaczepach.



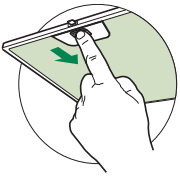
- Przykręcić przy pomocy 10 śrub **12a** znajdujących się w zestawie.
- Przy pomocy śrub **Vf** dokładnie zablokować okap od spodu.

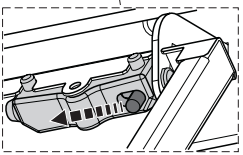


- Otworzyć panel wyciągowy, pociągając go.
- Odczepić panel od korpusu okapu przesuwając dźwignię sworznia mocującego.

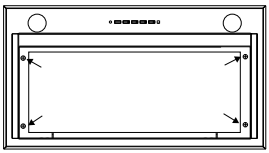


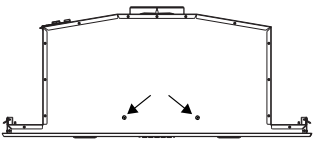
- Wyjąć filtry przeciw-tłuszczowe.





- Przykręcić ramkę z 6 śrub **12f**, podłączyć przewody sterowania i oświetlenia, filtr tłuszczowy i panel.



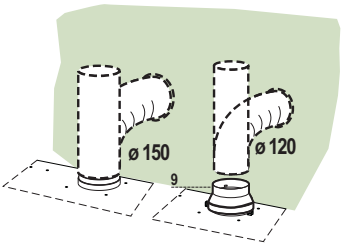


Podłączenia

WYLOT POWIETRZA WERSJA Z WYCIĄGIEM

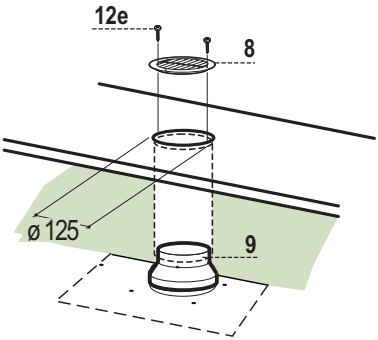
Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkiej rury ø 150 lub 120 mm; wyboru rury dokonuje monter.

- Do połączenia z rurą¸ø120 mm założyć kołnierz redukcyjny **9** na wylot w korpusie okapu.
- Zamocuj rurę z odpowiednimi opaskami. Nie znajdują się na wyposażeniu.
- Wyjmij ewentualne węglowe filtry zapachowe.



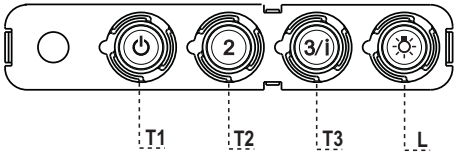
PRACA W TRYBIE RECYRKULACJI

- Jeżeli ponad okapem znajduje się półka należy wyciąć w niej otwór ø 125 mm.
- Założyć kołnierz redukujący **9** na wylot powietrza.
- Połączyć kołnierz redukujący z wylotem powietrza zamocowanym w półce za pomocą giętkiej lub sztywnej rury ø 120 mm.
- Zamocować rurę za pomocą odpowiednich klamer zaciskowych do rur (nie znajdują się w zestawie).
- Zamocować kratkę wentylacyjną **8** na wylocie powietrza w półce przy użyciu 2 wkrętów **12e** (2,9 x 9,5, w zestawie).
- Upewnić się czy zamontowano filtry węglowe.



PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

- Podłączyć okap do sieci elektrycznej za pośrednictwem dwubiegunowego włącznika o minimalnej rozwartości styków wynoszącej 3 mm.



Panel sterowania

PRZYCISK	DIODA	FUNKCJE
T1 Prędkość	Włączona	Uruchomienie silnika z pierwszą prędkością.
		Wyłączanie silnika.
T2 Prędkość	Włączona	Uruchomienie silnika z drugą prędkością.
T3 Prędkość	Stała prędkością	Krótkie naciśnięcie powoduje uruchomienie silnika z trzecią
	Miga	Naciśnięcie na 2 sekundy. Aktywacja czwartej prędkości na 6 minut, po tym czasie prędkość powraca do wcześniej ustawionej. Dostosowana do obecności bardzo intensywnych oparów z gotowania.
L Oświetlenie		Włączanie i wyłączanie oświetlenia.

Uwaga: Przycisk T1 wyłącza silnik, przechodząc zawsze przez pierwszą prędkość.

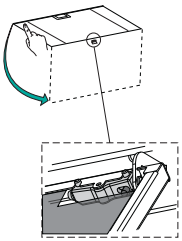
KONSERWACJA

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA (OPCJONALNIE)

Urządzeniem można sterować za pomocą pilota zasilanego alkalicznymi bateriami 1.5 V typu LR03-AAA (nie dołączone).

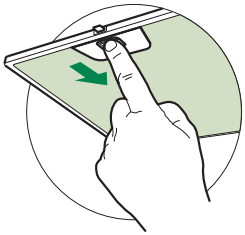
- Nie należy pozostawiać pilota w pobliżu źródeł ciepła.
- Zużyte baterie należy usunąć zgodnie z wymogami ochrony środowiska.

Otwieranie panelu



- Otworzyć panel, pociągając go.
- Wyczyść go z zewnątrz wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.
- Umyć go również wewnątrz używając wilgotnej szmatki i neutralnego płynu do mycia; nie używać mokrych szmatek lub gąbek ani strumienia wody; nie używać środków szorujących.

Metalowe filtry przeciwtłuszczowe



Filtry można myć w zmywarce. Należy je umyć, gdy zaświeci się dioda **S1** lub przynajmniej raz na 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.

CZYSZCZENIE FILTRÓW

Resetowanie sygnału alarmowego

- Wyłączyć lampki i silnik wyciągu.
- Nacisnąć przycisk **T3** na co najmniej 3 sekundy, aż dioda zamiga trzy razy.

Czyszczenie filtrów

- Otworzyć drzwiczki.
- Wyjąć filtr, popychając go do tyłu i pociągając równocześnie w dół.
- Filtr należy myć, unikając jego zginania oraz wysuszyć przed ponownym założeniem (ewentualna zmiany koloru powierzchni filtra, który może się z czasem zmienić, wcale nie świadczy o jego efektywności).
- Zakładając filtr, należy zwrócić szczególną uwagę, by uchwyt pozostał od strony zewnętrznej, widocznej.
- Zamknąć drzwiczki.

Filtry antyzapachowe z węglem aktywnym (wersja filtrująca)

Nie można go myć ani odświeżać. Należy go wymieniać, kiedy dioda **S1** miga lub przynajmniej co 4 miesiące. Sygnalizacja alarmu włącza się tylko wtedy, gdy został aktywowany silnik wyciągu.

Aktywacja sygnalizacji alarmu

- W okapach w wersji filtrującej sygnalizację alarmu nasycenia filtrów należy aktywować w chwili montażu lub później.
- Wyłączyć lampki i silnik wyciągu.
- Nacisnąć przycisk **T2** na **5 sekund**, do momentu aż dioda LED zamiga dwa razy:

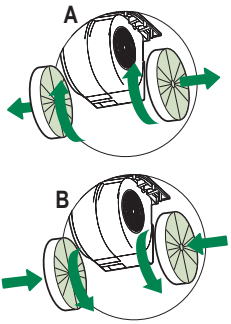
WYMIANA

Resetowanie sygnału alarmowego

- Wyłączyć oświetlenie i silnik wyciągu.
- Nacisnąć przycisk **T3**, na co najmniej 3 sekundy, aż dioda zamiga trzy razy.

Wymiana filtra

- Otworzyć drzwiczki.
- Wyjąć filtr przeciw-tłuszczowy.
- Wyjąć zużyte antyzapachowe filtry węglowe tak, jak pokazano na ilustracji (**A**).
- Zamontować nowe filtry, jak pokazano na ilustracji (**B**).
- Ponownie założyć filtry przeciw-tłuszczowe.
- Zamknąć drzwiczki.



Oświetlenie

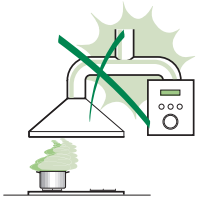
- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

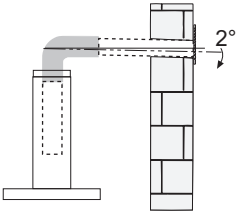
⚠ В инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.

УСТАНОВКА

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).



- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
  Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).

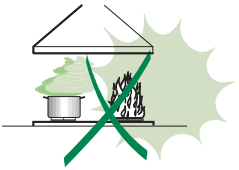


- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.

- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки. **Предупреждение**: использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.



- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.

- “ **ВНИМАНИЕ**: доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.

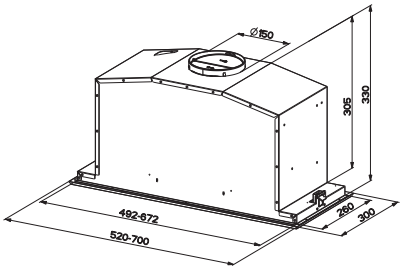
УХОД

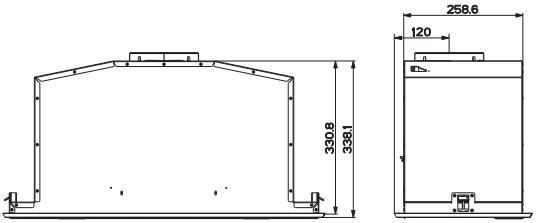
- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.
- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.
- "Опасность возникновения пожара, если очистка прибора не выполняется в соответствии с инструкциями".
- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.

Символ на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

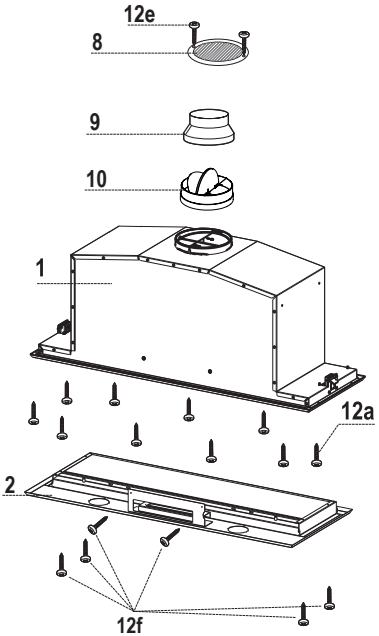
Габариты





Компоненты

Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, фильтрами, аспиратором.
2	1	Профиль Рамы
8	1	Регулируемая решетка
9	1	Переходный фланец ø 150-120 мм
10	1	Фланец с клапаном ø 150 мм
Об.	**Кол.**	**Установочные компоненты**
12a	10	Винты
12e	2	Винты 2,9 x 9,5
12f	6	Винты 2,9 x 6,5
	Кол.	**Документация**
	1	Инструкции по эксплуатации



УСТАНОВКА

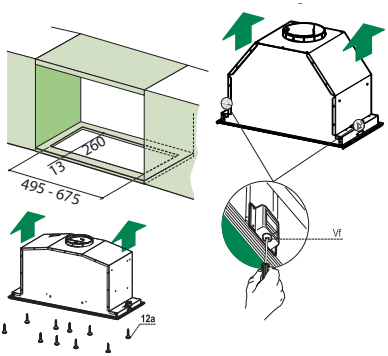
Установка корпуса вытяжки

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ЗАКРЕПИТЬ ВЫТЯЖКУ К ПОДВЕСНОЙ ПОЛКЕ:

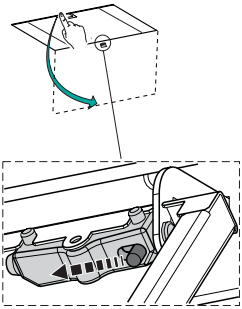
- Отсоедините электропроводку устройств управления с помощью разъемов.

- Отсоедините электропроводку освещения с помощью разъемов.

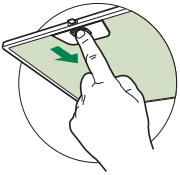
- Вытяжка может быть закреплена непосредственно к нижней плоскости подвесных полок (мин. 650 мм от варочной панели).
- В нижней плоскости подвесной полки сделайте отверстие, как показано на рисунке.
- Вставьте в проем вытяжку и замкните боковые защелки.
- Закрепите вытяжку 10 прилагаемыми винтами **12a**.
- До конца затяните винты **Vf** под вытяжкой.



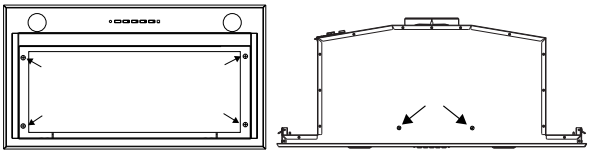
- Потяните на себя и откройте всасывающую панель вытяжки.
- Отсоедините панель от корпуса вытяжки, сдвинув специальный рычажок стопорного штифта.



- Выньте жировые фильтры.



- Вновь привинтите рамку 6 винтами **12f**, восстановите соединение электропроводки с устройствами управления и освещением, поставьте на место жировой фильтр и закройте панель.

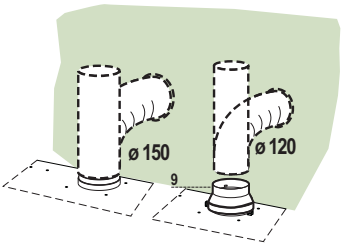


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

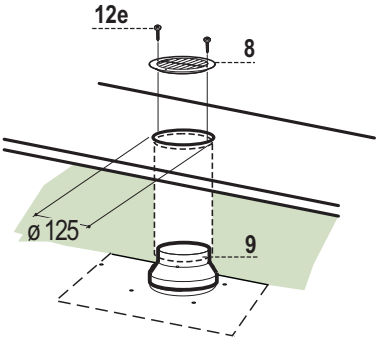
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Для соединения трубкой Ø 120 мм вставить переходный фланец 9 в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



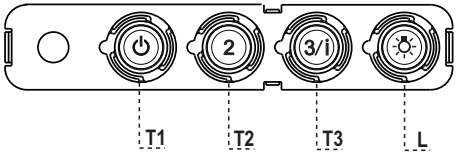
ВЫХОД ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Сделать в полке над вытяжкой отверстие ø 125мм.
- Вставить переходный фланец 9 в выходное отверстие в корпусе вытяжки.
- Соединить фланец с выпускным отверстием полки над вытяжкой жесткой или гибкой трубой ø 120 мм.
- Закрепить трубу соответствующими зажимами. Необходимый для этого материал не входит в комплект поставки.
- Закрепить решетку 8 на выпускном отверстии 2 винтами 12e (2,9 x 9,5) (прилагаются).
- Проверить наличие в вытяжке фильтров от запахов на активном угле.



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.



Панель управления

КЛАВИША		ИНДИКАТОР	ФУНКЦИЙ
T1	Скорость	Горит	Включает двигатель на первой скорости.
			Выключает двигатель.
T2	Скорость	Горит	Включает двигатель на второй скорости.
T3	Скорость	Горит	Кратким нажатием включает двигатель на третьей скорости.
		Мигает	При нажатии в течение 2 секунд.
			Включает четвертую скорость на 6 минут, по истечении которых возвращает двигатель на заданную ранее скорость работы. Функция пригодна для обработки максимальных объемов дыма от готовки.
L	Освещение		Включает и выключает осветительную систему.

Внимание: Клавиша **T1** выключает двигатель, работа которого всегда проходит через первую скорость.

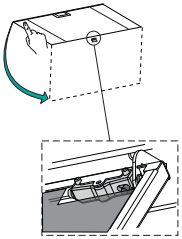
УХОД

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Данным прибором можно управлять пультом дистанционного управления на щелочных батарейках с угольным элементом 1,5 В стандартного типа LR03-AAA (не включено в комплект поставки).

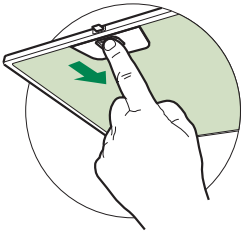
- Не оставлять пульт вблизи от источников тепла.
- Не выбрасывать батарейки вместе с обычным мусором, складывать их в специальные сборные емкости.

Открытие панели



- Откройте вытяжную панель, потянув за нее.
- Очистите панель снаружи влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.
- Очистите панель также изнутри умеренно увлажненной тряпкой с нейтральным чистящим средством. Нельзя пользоваться для этого тряпками/губками, пропитанными большим количеством влаги, а также абразивными составами и нельзя направлять на панель струи воды.

Металлические жировые фильтры



Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Их следует мыть, когда загорается индикатор **S1** и не реже одного раза в 2 месяца работы, или даже чаще в случае особенно интенсивного использования вытяжки.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Сброс аварийного сигнала

- Выключите освещение и двигатель всасывания.
- Нажмите кнопку **T3** в течение не менее 3 секунд, пока для подтверждения два раза не вспыхнет индикатор.

Очистка фильтров

- Откройте створки.
- Выньте фильтр; для этого прижмите его к задней стенке вытяжки и одновременно надавите вниз.
- Осторожно, не погнув, помойте фильтр и просушите его перед установкой (изменение цвета поверхности фильтра, которое может возникнуть со временем, ни коим образом не влияет на эффективность его работы).
- Поставьте фильтр на место так, чтобы ручка находилась с видной наружной стороны.
- Закройте створки.

Фильтры против запахов на активированном угле (фильтрующая вытяжка)

Такой фильтр нельзя помыть или восстановить, его необходимо менять, когда мигает индикатор **S1**, или не реже одного раза в 4 месяца. Если заранее активирована аварийная сигнализация, она имеет место, только когда включается двигатель всасывания.

Включение аварийного сигнала

- В вытяжках с функцией фильтрации аварийный сигнал насыщения фильтров должен быть активирован в момент установки прибора или позднее.
- Выключите освещение и двигатель всасывания.
- В течение **5 секунд** нажмите кнопку **T2**, чтобы в качестве подтверждения два раз мигнул индикатор:

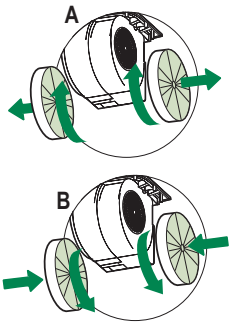
ЗАМЕНА

Сброс аварийного сигнала

- Выключите освещение и двигатель всасывания.
- Нажмите кнопку **T3** в течение не менее 3 секунд, пока для подтверждения два раза не вспыхнет индикатор.

Замена фильтра

- Откройте створки.
- Выньте жировой фильтр.
- Выньте насыщенные фильтры против запахов на активном угле, как показано на рисунке (**A**).
- Установите новые фильтры, как показано на рисунке (**B**).
- Поставьте на место жировой фильтр.
- Закройте створки.



Освещение

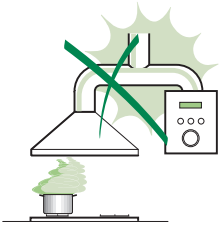
- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

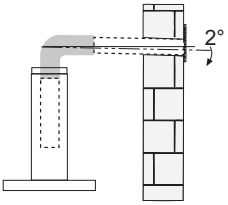
⚠ Οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται σε διαφορετικά μοντέλα αυτής της συσκευής. Επομένως, μπορεί να συναντήσετε περιγραφές κάποιων χαρακτηριστικών που δεν ανήκουν στη δική σας συσκευή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).



- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
  Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).

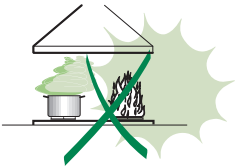


- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Η κουζίνα πρέπει να διαθέτει ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί απευθείας με το εξωτερικό ώστε να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.

- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα. **Προειδοποίηση:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο τροφοδοσίας παρεμβάλλοντας ένα διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.

ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτέζες πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.



- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

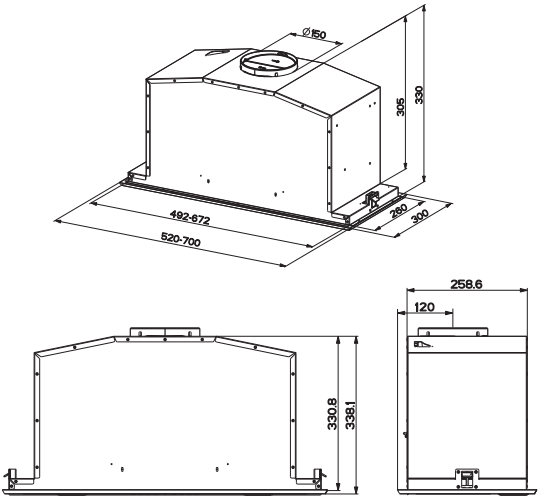
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σβήνετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς).
- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση που ο καθαρισμός δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.

Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

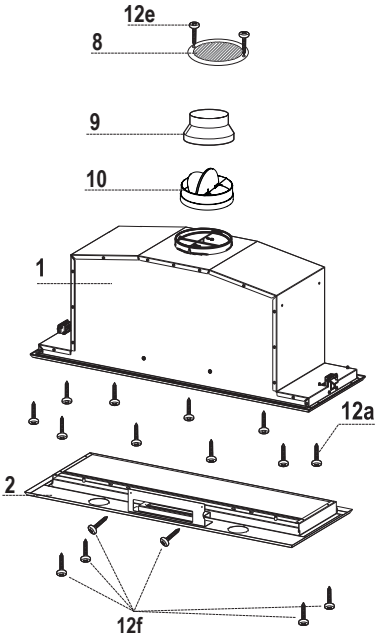
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Διαστάσεις



Εξαρτήματα

Αναφ.	Ποσ.	Εξαρτήματα της συσκευής
1	1	Σώμα απορροφητήρα με: Χειριστήρια, Φωτισμό, Φίλτρα, Μονάδα αναρρόφησης.
2	1	Πλαίσιο Προφίλ
8	1	Ρυθμιζόμενη γρίλια
9	1	Φλάντζα συστολής Φ 150-120 mm
10	1	Φλάντζα με βαλβίδα Φ 150 mm
Αναφ.	**Ποσ.**	**Εξαρτήματα για την εγκατάσταση**
12a	10	Βίδες
12e	2	Βίδες 2,9 x 9,5
12f	6	Βίδες 2,9 x 6,5
	Ποσ.	**Έντυπα**
	1	Εγχειρίδιο οδηγιών



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

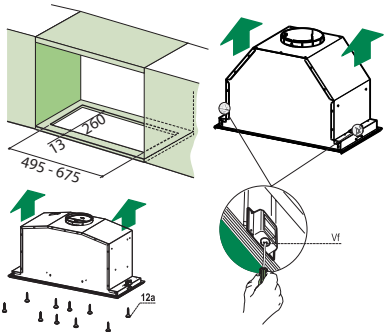
Τοποθέτηση σώματος απορροφητήρα

ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΣΤΟ ΝΤΟΥΛΑΠΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΤΑ ΕΞΗΣ:

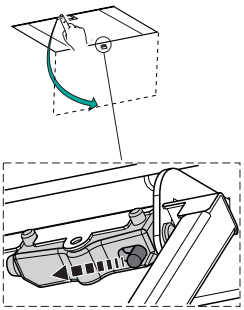
- Αποσυνδέστε τα καλώδια των χειριστηρίων επεμβαίνοντας στους συνδετήρες.

- Αποσυνδέστε τα καλώδια του φωτισμού επεμβαίνοντας στους συνδετήρες.

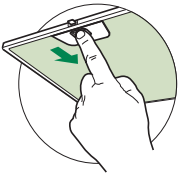
- Ε Ο απορροφητήρας μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας στην κάτω επιφάνεια των ντουλαπιών (ελάχ. 650 mm από την επιφάνεια εστιών).
- Δημιουργήστε το άνοιγμα υποδοχής στην κάτω επιφάνεια του ντουλαπιού σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Τοποθετήστε τον απορροφητήρα έως ότου ασφαλίσουν τα πλευρικά πρεσαριστά στηρίγματα.
- Στερεώστε με τις 10 βίδες **12a** του εξοπλισμού.
- Στερεώστε οριστικά σφίγγοντας τις βίδες **Vf** από το κάτω μέρος του απορροφητήρα.



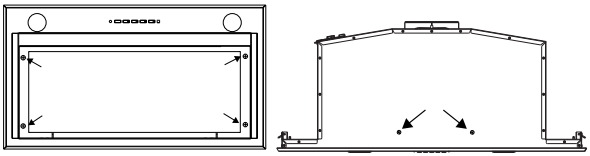
- Ανοίξτε τη μονάδα αναρρόφησης τραβώντας την.
- Ελευθερώστε τη μονάδα από το σώμα του απορροφητήρα μετακινώντας τον ειδικό μοχλό του πείρου στερέωσης.



- Βγάλτε τα φίλτρα για λίπη.



- Ξαναβιδώστε την κορνίζα με τις 6 βίδες **12f**, ξανασυνδέστε τα καλώδια των χειριστηρίων και του φωτισμού, τοποθετήστε το φίλτρο για λίπη και το κάλυμμα.

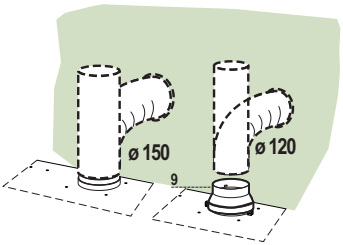


Συνδέσεις

ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΠΑΓΩΓΗΣ

Για την εγκατάσταση του μοντέλου απαγωγής, συνδέστε τον απορροφητήρα στο σωλήνα εξόδου με έναν άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα ο150 ή 120 mm, η επιλογή του οποίου επαφίεται στον εγκαταστάτη.

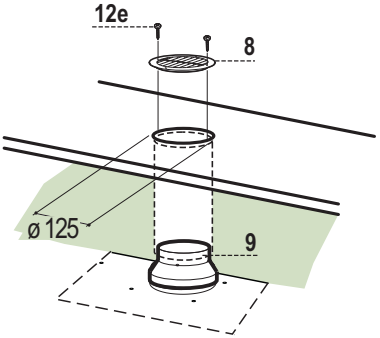
- Για σύνδεση με σωλήνα ο120 mm, τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Στερεώστε το σωλήνα με κατάλληλα κολάρα. Τα αναγκαίο υλικό δεν διατίθεται με τον εξοπλισμό.
- Αφαιρέστε τυχόν φίλτρο ενεργού άνθρακα.



Συνδέσεις

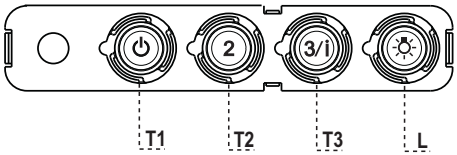
ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΕΚΔΟΣΗΣ ΕΠΑΝΑΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΑΕΡΑ

- Κόψτε μία τρύπα ø 125 χιλιοστών στη μονάδα του τοίχου πάνω από τον απορροφητήρα.
- Βάλτε τη φλάντζα μείωσης διατομής **9** στην έξοδο του σώματος απορροφητήρα.
- Συνδέστε την έξοδο του σώματος απορροφητήρα στο πάνω μέρος της μονάδας τοίχου χρησιμοποιώντας ένα σταθερό ή εύκαμπτο σωλήνα ø 120 χιλιοστών, επιλεγόμενος από τον εγκαταστάτη.
- Στερεώστε το σωλήνα στη θέση του χρησιμοποιώντας σφιγκτήρα σωλήνων (δεν παρέχεται).
- Στερεώστε τις γρίλιες οδηγούς **8** στην έξοδο επανακυκλο φορίας αέρα χρησιμοποιώντας τις 2 βίδες **12e** (2,9 x 9,5) που παρέχονται.
- Σιγουρευτείτε ότι φίλτρα ενεργού άνθρακα έχουν τοποθετηθεί.



ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.



Πίνακας χειριστηρίων

ΠΛΗΚΤΡΟ		LED	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ
T1	Ταχύτητα	Αναμμένο	Ανάβει το μοτέρ στην πρώτη ταχύτητα.
			Σβήνει το μοτέρ.
T2	Ταχύτητα	Αναμμένο	Ανάβει το μοτέρ στη δεύτερη ταχύτητα.
T3	Ταχύτητα	Σταθερό	Αν το πιέσετε για λίγο, ανάβει το μοτέρ στην τρίτη ταχύτητα.
		Αναβοσβήνει	Αν το πιέσετε για 2 δευτερόλεπτα. Ενεργοποιεί την τέταρτη ταχύτητα με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού επανέρχεται στην προηγούμενη επιλεγμένη ταχύτητα. Κατάλληλη για μεγάλη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα.
L	Φως		Ανάβει και σβήνει το φως.

Προσοχή: Το πλήκτρο **T1** σβήνει το μοτέρ περνώντας πάντα από την πρώτη ταχύτητα.

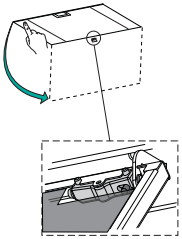
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)

Η συσκευή ελέγχεται και με τηλεχειριστήριο που δέχεται αλκαλικές μπαταρίες ψευδαργύρου-άνθρακα 1,5 V στάνταρ τύπου LR03-AAA (δεν περιλαμβάνεται).

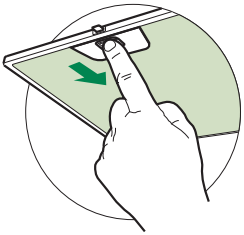
- Μη βάζετε το τηλεχειριστήριο κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στο περιβάλλον, αλλά μόνο στους ειδικούς κάδους.

Άνοιγμα καλύμματος



- Ανοίξτε το κάλυμμα τραβώντας το.
- Καθαρίστε το εξωτερικά με ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.
- Καθαρίστε το εσωτερικό με ένα υγρό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε βρεγμένα υφάσματα ή σφουγγάρια, ούτε νερό υπό πίεση. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα.

Μεταλλικά φίλτρα για λίπη



Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν πλύσιμο όταν ανάβει το Led **S1** ή τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ

Μηδενισμός του συναγερμού

- Σβήστε τα φώτα και το μοτέρ αναρρόφησης.
- Πιέστε το πλήκτρο **T3** για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, μέχρι την τριπλή αναλαμπή επιβεβαίωσης του Led.

Καθαρισμός φίλτρων

- Ανοίξτε τις πόρτες.
- Βγάλτε το φίλτρο πιέζοντας προς το πίσω μέρος της συσκευής και τραβώντας ταυτόχρονα προς τα κάτω.
- Πλύνετε το φίλτρο χωρίς να το στραβώσετε και αφήστε το να στεγνώσει πριν το τοποθετήσετε στη θέση του (η ενδεχόμενη αλλαγή χρώματος της επιφάνειας του φίλτρου με την πάροδο του χρόνου, δεν επηρεάζει με κανένα τρόπο την απόδοσή του).
- Τοποθετήστε το έτσι ώστε η λαβή να παραμείνει προς το εξωτερικό μέρος.
- Κλείστε και πάλι τις πόρτες.

Φίλτρα ενεργού άνθρακα για οσμές (Μοντέλο ανακύκλωσης)

Δεν μπορεί να πλυθεί και να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται όταν αναβοσβήνει το led **S1** ή τουλάχιστον κάθε 4 μήνες. Η σήμανση συναγερμού, αν έχει προηγουμένως ενεργοποιηθεί, εμφανίζεται μόνον όταν λειτουργεί το μοτέρ αναρρόφησης.

Ενεργοποίηση του συναγερμού

- Στους απορροφητήρες μοντέλο ανακύκλωσης, η σήμανση του συναγερμού κορεσμού φίλτρων ενεργοποιείται κατά την εγκατάσταση ή στη συνέχεια.
- Σβήστε τα φώτα και το μοτέρ αναρρόφησης.
- Πιέστε για **5 δευτερόλεπτα** το πλήκτρο **T2** μέχρι τη διπλή αναλαμπή επιβεβαίωσης του Led:

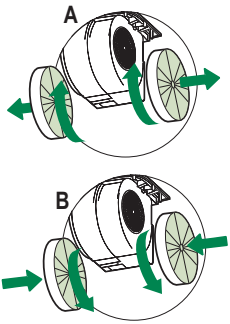
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Μηδενισμός του συναγερμού

- Σβήστε τα φώτα και το μοτέρ αναρρόφησης.
- Πιέστε το πλήκτρο **T3** για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, μέχρι την τριπλή αναλαμπή επιβεβαίωσης του Led.

Αντικατάσταση φίλτρου

- Ανοίξτε τις πόρτες.
- Αφαιρέστε το φίλτρο για λίπη.
- Βγάλτε τα κορεσμένα φίλτρα ενεργού άνθρακα όπως στο σχέδιο (**A**).
- Τοποθετήστε τα νέα φίλτρα όπως στο σχέδιο (**B**).
- Τοποθετήστε το φίλτρο για λίπη.
- Κλείστε τις πόρτες.



Φωτισμός

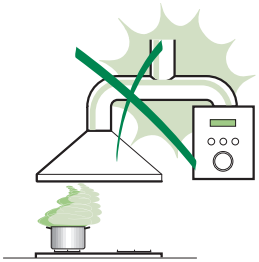
- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις ("Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις").

OHJEET JA SUOSITUKSET

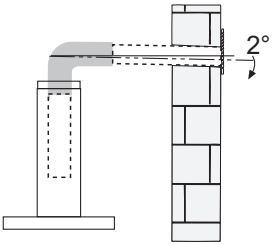
⚠ Käyttöohjeet koskevat useampia laitemalleja. On siis mahdollista, että niissä on sellaisten yksittäisten ominaisuuksien kuvauksia, joita ei sinun laitteessasi ole.

ASENNUS

- Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kappaletta).



- Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähköverkossa on sopiva maadoitus.
  Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt.
- Älä liitä liesituuletinta savukanaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.).
- Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystyttävä takaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluuvirtauksen estämiseksi. Keittiössä täytyy olla aukko suoraan ulos puhtaan ilman virtauksen takaamiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyryjä huoneeseen.

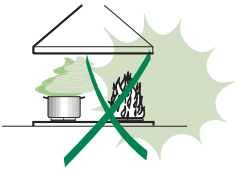


- Mikäli virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen vaihtaminen täytyy antaa valmistajan tai huoltopalvelun tehtäväksi.

- Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava. Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia.
  Varoitus: Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara.
- Liitä liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.

KÄYTTÖ

- Liesituuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, keittiön hajujen poistamiseen.
- Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mitä varten se on suunniteltu.
- Älä koskaan pidä korkeita liekkejä toiminnassa olevan liesituulettimen alla.
- Säädä liekkien koko sillä tavoin, että ne kohdistuvat vain kypsennysastian pohjaan. Varmista, etteivät liekit tule astian reunojen alta.
- Rasvakeittimiä on valvottava jatkuvasti käytön aikana: ylikuumentunut öljy voi syttyä palamaan.
- Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon.



- Alle 8-vuotiaat lapset ja psyykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- “ **HUOMIO**: Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana ”.

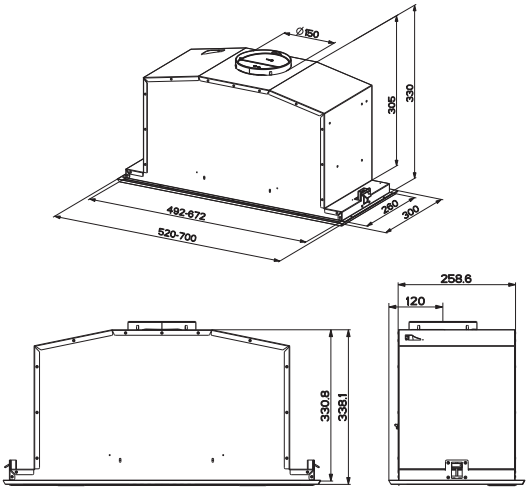
HUOLTO

- Sammuta laite tai kytke se irti sähköverkosta ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista.
- Puhdista ja/tai vaihda suodattimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara).
- Rasvasuodattimet täytyy puhdistaa aina 2 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon. Ne voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Aktiivihiilisuodattimia ei voi pestä eikä regeneroida, ne täytyy vaihtaa noin 4 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon.
- ”Jos laitetta ei puhdisteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara”.
- Puhdista liesituuletin kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.

Merkki tuotteessa tai sen pakkauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

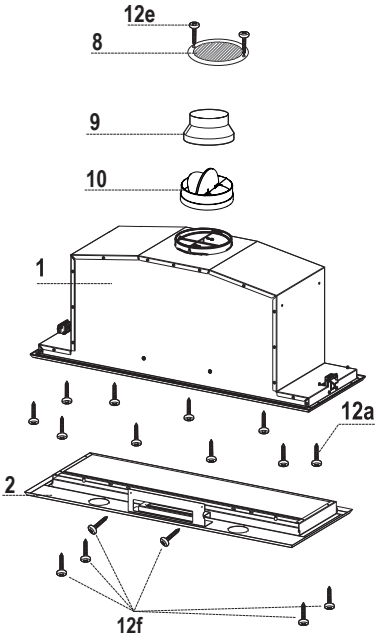
MITAT JA OSAT

Mitat



Osat

Viite	Lkm	Tuotteen osat
1	1	Liesituulettimen runko, johon kuuluu: Kytkimet, valo, suodattimet, imuyksikkö
2	1	Profiilikehyksellä
8	1	Suuntausritilä
9	1	Sovituslaippa ø 150-120 mm
10	1	Venttiilillä varustettu laippa ø 150 mm
Viite	**Lkm**	**Asennusosat**
12a	10	Ruuvi
12e	2	Ruuvi 2,9 x 9,5
12f	6	Ruuvi 2,9 x 6,5
	Lkm	**Asiakirjat**
	1	Käyttöohjeet



ASENNUS

Liesituulettimen rungon kokoaminen

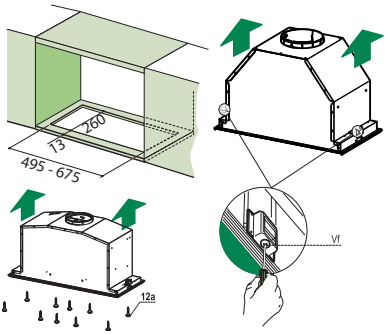
TEE SEURAAVAT TOIMENPITEET ENNEN LIESITUULETTIMEN ASENTAMISTA KALUSTEESEEN:

- Irrota kytkimien kaapelit liittimistä.

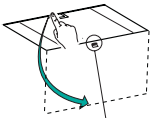
- Irrota valojen kaapelit liittimistä.

- Liesituuletin voidaan asentaa suoraan kaapiston alatasoon (vähintään 650 mm keittotasosta).
- Tee kaapin alatasoon ohjeiden mukainen aukko.
- Työnnä liesituuletinta, kunnes sivutuet tarttuvat paikalleen.

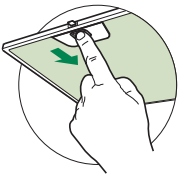
- Kiinnitä 10 toimitetulla ruuvilla **12a**.
- Kiinnitä pysyvästi kiristämällä ruuvit **Vf** liesituulettimen alapuolelta.

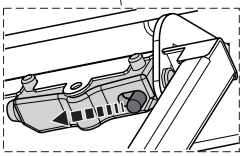


- Vedä imupaneeli auki.
- Irrota paneeli liesituulettimen rungosta siirtämällä kiinnitystapin vipua.

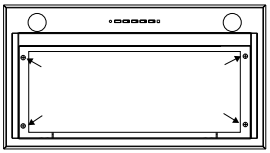


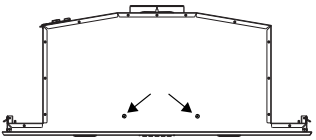
- Poista rasvasuodattimet.





- Kierrä runko paikalleen käyttäen 6 ruuvilla **12f**, kytke johdot komennot ja valo, vaihda metallinen rasvasuodatin ja paneeli.



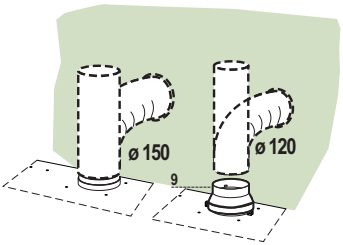


Ilmanpoistoputket

HORMILIITÄNTÄINEN MALLI

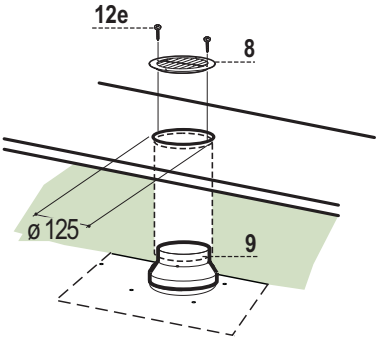
Tämä malli asennetaan liittämällä koneisto hormiin oman valintasi mukaan joko taipuisalla tai jäykällä ø 150 tai 120 mm putkella.

- Asentaaksesi ø 120 mm ilmanvaihtoputken asenna supistusputki **9** koneiston poistoilma-aukon päälle.
- Asenna ilmanpoistoputki riittävällä määrällä putkenkiinnittimiä (eivät sisälly toimitukseen).
- Poista mahdolliset aktiivihiilisuodattimet.



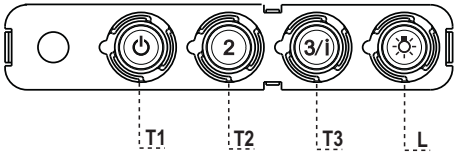
SUODATUSVERSION ILMAN ULOSTULO

- Poraa ø 125 mm reikä mahdolliseen liesituulettimen yläpuolella olevaan hyllyyn.
- Asenna supistusputki **9** koneiston poistoilma-aukon päälle.
- Liitä liesituulettimen ulostulo kalusteen yläosaan jäykällä putkella, ø 120 mm, jonka valitsee asentaja.
- Kiinnitä putki sopivilla kiinnittimillä. Materiaali ei kuulu toimitukseen.
- Kiinnitä suuntausritilä **8** ulostuloon kahdella toimitetulla ruuvilla **12e** (2,9 x 9,5).
- Varmista, että aktiivihiilihajusuodattimet ovat paikoillaan.



SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Liitä liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.

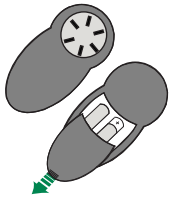


Käyttöpaneeli

PAINIKE		MERKKIVALO	TOIMINNOT
T1	Nopeus	Palaa	Käynnistää moottorin ensimmäisellä nopeudella.
			Sammuttaa moottorin.
T2	Nopeus	Palaa	Käynnistää moottorin toisella nopeudella.
T3	Nopeus	Kiinteä	Lyhyt painallus käynnistää moottorin kolmannella nopeudella.
		Vilkkuva	Kun painiketta painetaan 2 sekunnin ajan.
			Aktivoi neljännen nopeuden, joka toimii 6 minuuttia. Ajastetun ajan päätyttyä nopeus palaa asetettuun arvoon. Soveltuu käytettäväksi kun savua on paljon.
L	Valot		Sytyttää ja sammuttaa valaistuksen.

Huomio: Painike **T1** sammuttaa moottorin kulkien aina ensimmäisen nopeuden kautta.

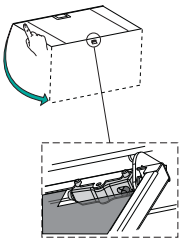
KAUKOSÄÄDIN (LISÄVARUSTE)



Laitetta voidaan ohjata kaukosäätimellä, jossa käytetään 1,5 voltin alkalisia sinkki-hiiliparistoja tyyppiä standardi LR03-AAA (ei kuulu toimitukseen).

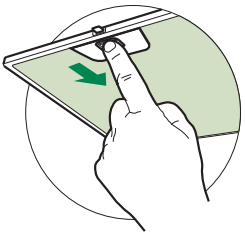
- Älä säilytä kaukosäädintä lämmönlähteiden läheisyydessä.
- Älä jätä paristoja luontoon vaan heitä ne asianmukaiseen keräysastiaan.

Paneelin avaaminen



- Vedä paneeli auki.
- Puhdista se ulkopuolelta kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.
- Puhdista se myös sisäpuolelta kostealla liinalla ja neutraalilla pesuaineella, älä käytä märkiä liinoja tai sieniä äläkä vesisuihkua. Älä käytä hankaavia aineita.

Metalliset rasvasuodattimet



Ne voidaan pestä astianpesukoneessa. Ne täytyy pestä kun merkkivalo **S1** syttyy tai vähintään 2 käyttökuukauden välein tai useammin, jos niitä käytetään paljon.

SUODATTIMIEN PUHDISTUS

Hälytyksen kuittaus

- Sammuta valo ja imumoottori.
- Paina painiketta **T3** ainakin 3 sekunnin ajan, kunnes led vilkkuu kolme kertaa.

Suodattimien puhdistus

- Avaa paneelit.
- Poista suodatin työntämällä sitä ryhmän takaosaan päin ja vetämällä samalla alas.
- Pese suodatin varoen taivuttamasta sitä ja anna sen kuivua ennen kuin laitat sen paikalleen (suodattimen väri voi ajan myötä muuttua, mutta se ei vaikuta tehoon).
- Asenna se paikalleen niin että kahva on näkyvissä ulkopuolella.
- Sulje paneelit.

Aktiivihiilihajusuodatin (Suodatinversio)

Suodatinta ei voi pestä eikä uudistaa, se täytyy vaihtaa kun merkkivalo **S1** vilkkuu tai vähintään 4 kuukauden välein. Hälytys tapahtuu vain imumoottorin ollessa toiminnassa, jos hälytys on aktivoitu.

Hälytyksen aktivoiminen

- Liesituulettimien suodatinversiossa suodattimien täyttymisen hälytys täytyy aktivoida asennusvaiheessa tai myöhemmin.
- Sammuta valo ja imumoottori.
- Paina painiketta **T2** ainakin **5 sekunnin aja**n, kunnes led vilkkuu kaksi kertaa.

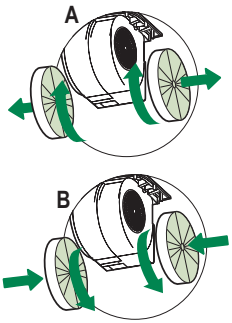
VAIHTO

Hälytyksen kuittaus

- Sammuta valo ja imumoottori.
- Paina painiketta **T3** ainakin 3 sekunnin ajan, kunnes led vilkkuu kolme kertaa.

Suodattimen vaihtaminen

- Avaa paneelit.
- Irrota rasvasuodatin.
- Poista käytetyt aktiivihiilihajusuodattimet kuten kuvassa (**A**).
- Asenna paikoilleen uudet suodattimet kuten kuvassa (**B**).
- Laita paikoilleen rasvasuodatin.
- Sulje paneelit.



Valaistus

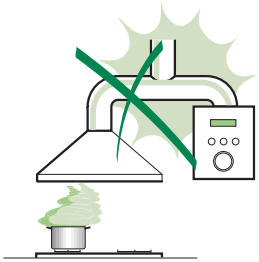
- Vaihtoa varten ota yhteys huoltopalveluun ("Hankintaa varten ota yhteys huoltopalveluun").

RÅD OG ANVISNINGER

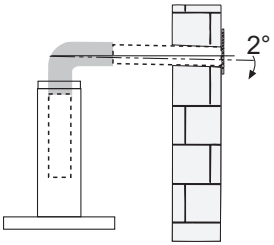
⚠ Brugsanvisningerne refererer til forskellige modeller af dette apparat. De vil derfor indeholde beskrivelser af visse karakteristika, som ikke vedrører det konkrete apparat.

INSTALLATION

- Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, som skyldes forkert installation eller brug.
- Der skal mindst være en afstand på 650 mm mellem komfuret og emhætten (enkelte modeller kan installeres i en lavere højde; se afsnittet vedrørende arbejdsmål og installation).



- Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på skiltet inden i emhætten.
- For apparater i klasse I: Kontrollér, at husstandens strømforsyning har en passende jordforbindelse.
  Slut emhætten til røgaftrækket ved hjælp af et rør med en diameter på min. 120 mm. Rørforbindelsens gennemgang skal være så kort som mulig.
- Emhætten må ikke forbindes med røgaftrækket til udledning af røggas fra forbrændingsprocessen (eksempelvis kedler, pejse osv.).
- Hvis emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske (eksempelvis gasdrevne apparater), skal der sikres en tilstrækkelig udluftning i lokalet for at hindre tilbagestrømning af den udledte gas. Køkkenet skal have en åbning med direkte forbindelse til de udendørs omgivelser for at sikre tilførsel af ren luft. Når emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske, må det negative tryk i lokalet ikke overskride 0,04 mbar for at undgå, at emhætten suger røgen tilbage til lokalet.

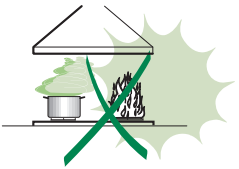


- Hvis forsyningskablet til apparatet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller det tekniske servicecenter for at undgå fare.

- Hvis der i gaskomfurets installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette. Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.
- Brug kun skruer og beslag, som er egnede til emhætten.
  Bemærk: Manglende installation af skruerne eller beslagene i overensstemmelse med disse instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød.
- Forbind emhætten til elforsyningsnettet ved hjælp af en topolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på mindst 3 mm.

ANVENDELSE

- Emhætten er udelukkende projekteret til husholdningsbrug for at fjerne mados.
- Brug aldrig emhætten til andre formål end de, hvortil den er projekteret.
- Sørg for, at der aldrig er høje flammer under emhætten, når den er tændt.
- Regulér flammens intensitet, så den udelukkende rettes mod grydens/pandens bund. Sørg for, at den ikke kommer omkring siderne.
- Hold hele tiden øje med friturestegerne, mens de er i brug. Der er fare for, at der går ild i den hede olie.



- Flambér ikke under emhætten. Der er risiko for brand.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år, af personer med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres vedrørende sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

- **ADVARSEL**: De tilgængelige dele kan blive meget varme i forbindelse med brug af kogeplader, komfurer og andre madlavningsapparater.

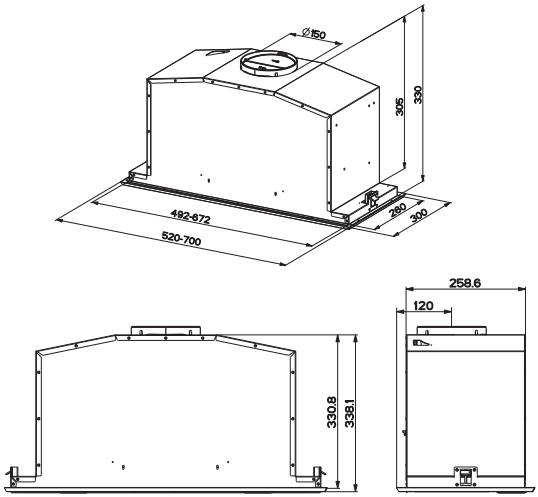
VEDLIGEHOLDELSE

- Sluk apparatet eller kobl det fra elforsyningsnettet inden enhver form for rengøring eller vedligeholdelse.
- Rengør og/eller udskift filtrene efter den angivne periode (brandfare).
- Fedtfiltrene skal rengøres hver 2. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug. De kan vaskes i opvaskemaskine.
- Det aktive kulfilter kan ikke afvaskes eller genbruges. Det skal udskiftes ca. hver 4. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug.
- "Der opstår brandfare, hvis rengøringen ikke foretages ifølge anvisningerne."
- Rengør emhætten ved hjælp af en fugtig klud og flydende skånsomt rengøringsmiddel.

Symbolet på apparatet eller på pakningen betyder, at apparatet ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod indleveres på et opsamlingscenter, der tager sig af genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for, at dette apparat bortskaffes korrekt, bidrager du til at forebygge alvorlige følger for miljøet og menneskers helbred; disse kan derimod opstå, hvis dette apparat bortskaffes forkert. Ret venligst henvendelse til kommunen, den lokale affaldsbortskaffelsesordning eller den forretning, hvor du har købt apparatet, for udførlige oplysninger om genanvendelse af dette apparat.

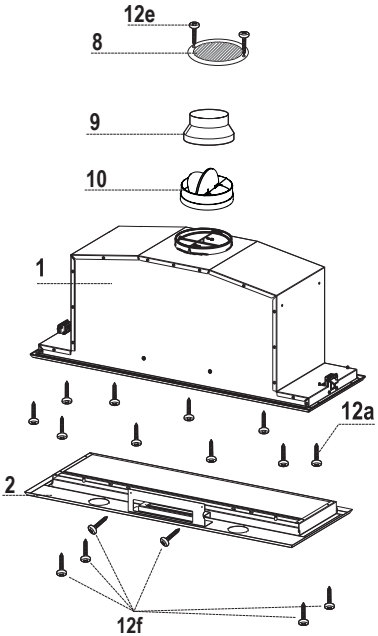
APPARATBESKRIVELSE

Dimensioner



Komponenter

Ref.	Antal	Produktets komponenter
1	1	Emhættens hoveddel inkl.: Betjeningsanordninger, lys, filtre, udsugningsenhed.
2	1	Profilramme
8	1	Afbøjet rist
9	1	Passtykke ø 150-120 mm
10	1	Sidestykke med ventil ø 150 mm
Ref.	**Antal**	**Installationsdele**
12a	10	Skruer
12e	2	Skruer 2,9 x 9,5
12f	6	Skruer 2,9 x 6,5
	Antal	**Dokumentation**
	1	Brugsanvisning



INSTALLATION

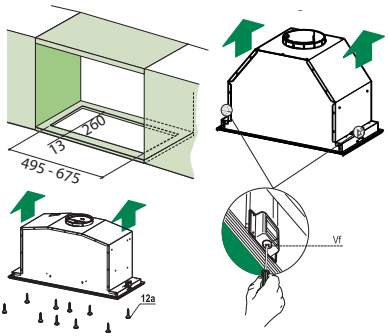
Montering af emhættens hoveddel

GØR FØLGENDE INDEN FASTGØRELSE AF EMHÆTTEN TIL KØKKENSKABET:

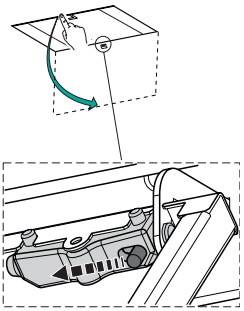
- Frakobl betjeningsanordningernes kabler ved hjælp af konnektorerne.

- Frakobl lysenes kabler ved hjælp af konnektorerne.

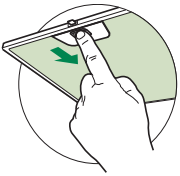
- Emhætten kan installeres direkte på køkkenskabenes nederste plade (mindst 650 mm fra kogepladen).
- Skab plads til indbygning på køkkenskabets nederste plade som vist.
- Indsæt emhætten, indtil sidestøtterne klikker på plads.
- Fastgør ved hjælp af de ti medfølgende skruer **12a**.
- Spænd den endegyldigt ved at stramme skruerne **Vf** fra emhættens underside.



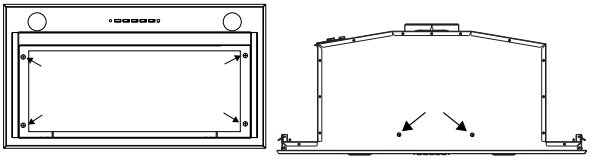
- Åbn udsugningspanelet ved at trække i det.
- Kobl panelet fra emhættens hoveddel ved at forskyde fastgøringstappens særlige greb.



- Fjern fedtfiltrene.



- Fastgør kabinettet ved hjælp af de seks skruer **12f**. Tilslut kablerne til betjeningsanordninger og lys på ny, og montér fedtfilteret og panelet.

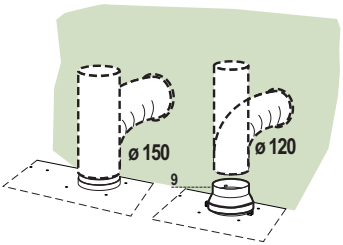


Tilslutninger

AFSKÆRMET UDGAVE LUFTAFTRÆKSYSTEM

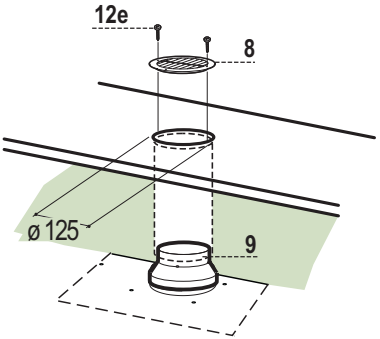
Når den afskærmede version installeres, skal emhætten tilsluttes skorstenen ved hjælp af enten et flex- eller et stift rør ø 150 eller 120 mm. Det beslutter installatøren

- For at installere en ø 120 mm tilslutning til luftaftræk skal reduktionsflangen **9** sættes på emhættens udtræk.
- Fastgør røret på plads ved hjælp af tilstrækkeligt med rørholdere (ikke medleveret).
- Fjern alle aktive kulfiltre.



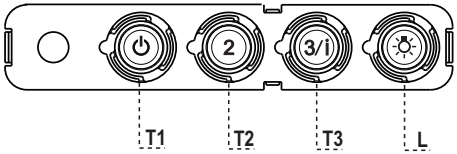
LUFTUDTAG I VERSIONEN TIL FILTRERING

- Bor et Ø 125 mm hul i den eventuelle konsol over emhætten.
- Indsæt reduktionsflangen **9** på emhættens udtag.
- Forbind flangen til udtagshullet i konsollen over emhætten med et stift eller fleksibelt Ø 120 mm rør.
- Fastgør røret med passende rørbånd. Det nødvendige materiale følger ikke med.
- Fastgør retningsristen **8** på udtaget ved hjælp af de to medfølgende skruer **12e** (2,9x9,5).
- Kontrollér, at de aktive kulfiltre er til stede.



TILSLUTNING TIL STRØMFORSYNING

- Tilslut emhætten til elnettet, idet der indsættes en topolet afbryder med en kontaktafstand på mindst 3 mm.



Betjeningspanel

TAST		KONTROLLAMPER	FUNKTIONER
T1	Hastighed	Tændt	Tænder motoren ved 1. hastighed.
			Slukker motoren.
T2	Hastighed	Tændt	Tænder motoren ved 2. hastighed.
T3	Hastighed	Konstant	Et kortvarigt tryk tænder motoren ved 3. hastighed.
		Blinkende	Trykket nede i 2 sekunder.
			Aktiverer den 4. hastighed (tidsindstillet til 6 minutter). Herefter genetableres den hastighed, der var indstillet forudgående. Er i stand til at klare selv den kraftigste os fra madlavningen.
L	Lys		Tænder og slukker lyset.

Advarsel: Tasten **T1** slukker motoren ved altid at gå til 1. hastighed.

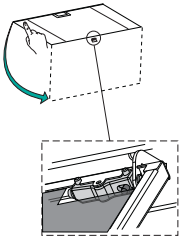
VEDLIGEHOLDELSE

FJERNBETJENING (EKSTRAUDSTYR)

Denne emhætte kan styres ved hjælp af en fjernbetjener, der fungerer med 1,5V alkaliske carbon-zink batterier af standardtypen LR03-AAA (ikke medleveret).

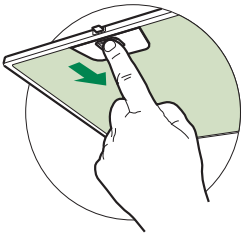
- Fjernbetjeningen må ikke anbringes i nærheden af varmekilder.
- Batterierne må ikke bortskaffes i naturen, men skal lægges i de specielle beholdere.

Åbning af panel



- Åbn panelet ved at trække i det.
- Rens det udvendigt med en fugtig klud og flydende mildt rengøringsmiddel.
- Rens det ligeledes indvendigt med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel; der må ikke anvendes våde klude eller svampe, og heller ikke vandstråler; undlad at bruge slibende midler.

Fedtfiltre af metal



De kan også vaskes i opvaskemaskine, og de skal renses, hver gang LED'en **S1** vises fast på skærmen eller mindst hver 2. måned ved almindelig anvendelse, helst oftere ved særlig intensiv anvendelse.

RENGØRING AF FILTRE

Tilbagestilling af alarmsignalet

- Sluk lysene og udsugningsmotoren.
- Tryk på tasten **T3** i mindst 3 sekunder, indtil LED'en blinker tre gange for at bekræfte.

Rengøring af filtre

- Åbn dørene.
- Fjern filtret ved at presse det mod enhedens bagside og samtidigt trække det nedad.
- Skyl filtret uden at bøje det, og lad det tørre, før det sættes på plads igen. (Det kan forekomme, at filtrets farve med tiden ændres på overfladen, men dette påvirker ikke dets funktionsdygtighed på nogen måde).
- Sæt det på plads igen, og sørg for, at håndtaget vender mod den synlige yderside.
- Luk dørene igen.

Lugtfiltre med aktivt kul (filtrerende version)

Det kan hverken vaskes eller gendannes, og det skal udskiftes, når kontrollampen **S1** blinker eller mindst hver 4. måned. Alarmen (hvis aktiveret forudgående) forekommer kun, hvis udsugningsmotoren er aktiveret.

Aktivering af alarmsignalet

- På emhætter af den filtrerende version skal alarmsignalet for mætning af filtrene aktiveres ved installationen eller senere.
- Sluk lysene og udsugningsmotoren.
- Tryk på tasten **T2** i **5 sekunder**, indtil LED'en blinker to gange for at bekræfte:

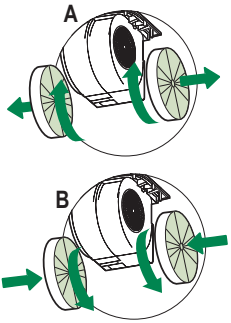
UDSKIFTNING

Tilbagestilling af alarmsignalet

- Sluk lysene og udsugningsmotoren.
- Tryk på tasten **T3** i mindst 3 sekunder, indtil LED'en blinker tre gange for at bekræfte.

Udskiftning af filter

- Åbn dørene.
- Fjern fedtfiltret.
- Fjern de mættede lugtfiltre med aktivt kul som vist (**A**).
- Sæt de nye filtre fast som vist (**B**).
- Sæt fedtfilteret på igen.
- Luk dørene.



Belysning

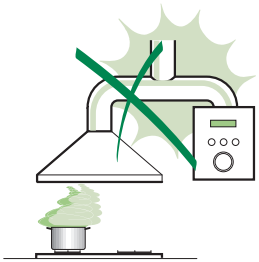
- Udskiftning skal ske hos det tekniske servicecenter. Bestilling kan ske hos det tekniske servicecenter.

ANBEFALINGER OG FORSLAG

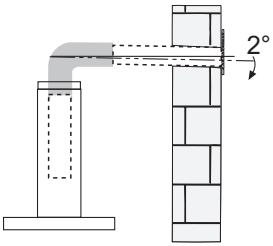
⚠ Bruksveiledningen refererer til ulike apparatmodeller. Du kan derfor finne beskrivelser av enkelte egenskaper som ikke gjelder ditt apparat.

INSTALLASJON

- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil installasjon eller bruk.
- Minste sikkerhetsavstand mellom platetopp og kjøkkenvifte er 650 mm (noen modeller kan monteres ved lavere høyde. Se avsnittet om arbeidsmål og installasjon).



- Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen oppgitt på merkeplaten på innsiden av kjøkkenviften.
- For apparater i klasse I må du kontrollere at hjemmets strømnett er jordet.
  Koble kjøkkenviften til røkkanalen med et rør med en diameter på min. 120 mm. Røret må være så kort som mulig.
- Ikke koble kjøkkenviften til røkkanaler for utslipp av forbrenningsrøk (f.eks. fra kjeler, peiser, osv.).
- Hvis kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm (f.eks. gassapparater), må det garanteres en god ventilasjon i rommet for å unngå retur av forbrenningsgassen. Kjøkkenet må ha en åpning direkte til utsiden for å sikre inntak av frisk luft. Når kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm, må ikke det negative trykket i rommet overstige 0,04 mbar for å unngå en retur av røkene.

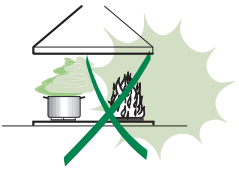


- Hvis nettkabelen ødelegges, må den byttes ut av produsenten eller servicesenteret for å unngå enhver risiko.

- Hvis installasjonsinstruksjonene for gassplatetoppen spesifiserer en større avstand enn angitt ovenfor, må du overholde dette. Følg alle bestemmelsene for luftutløp.
- Bruk kun skruer og beslag som passer til kjøkkenviften.
  Advarsel: Manglende installasjon av skruer eller festeanordninger i samsvar med disse instruksjonene kan medføre risiko for elsjokk.
- Koble kjøkkenviften til strømnettet med en topolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm.

BRUK

- Kjøkkenviften er kun utviklet til husholdningsbruk for å fjerne matos fra kjøkkenet.
- Bruk aldri kjøkkenviften til annet formål enn tiltenkt bruk.
- Gå aldri fra en tent brenner uten at det står en gryte oppå mens kjøkkenviften er i funksjon.
- Reguler flammestyrken slik at flammen kun dekker grytebunnen og ikke stikker utover kantene.
- Vær alltid veldig oppmerksom ved frityrsteking, fordi den varme oljen kan ta fyr.
- Ikke flambér under kjøkkenviften, fordi det kan utvikles brann.



- Barn (over 8 år) eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap må kun bruke apparatet dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og farene knyttet til bruken. Ikke la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.

- **ADVARSEL**: De tilgjengelige delene kan bli veldige varme når platetopper, komfyrer og andre kokeapparater er i bruk.

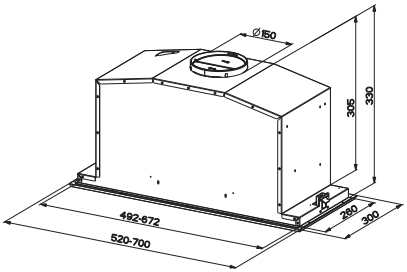
VEDLIKEHOLD

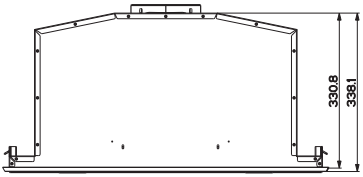
- Slå av apparatet eller koble det fra strømnettet før rengjøring eller vedlikehold.
- Rengjør og/eller skift ut filtrene etter oppgitt intervall (brannfare).
- Fettfiltrene må rengjøres hver andre måned eller oftere ved hyppig bruk. De kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Det aktive kullfilteret kan ikke vaskes eller regenereres, og må byttes ut ca. hver fjerde måned, eller oftere ved hyppig bruk.
- "Det er fare for brann hvis rengjøringen ikke utføres i henhold til instruksjonene."
- Bruk kun en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel til rengjøringen av kjøkkenviften.

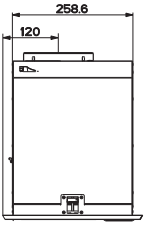
Symbolet på apparatet eller emballasjen angir at apparatet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må leveres til et innsamlingssenter for resirkulering av elektrisk og elektronisk materiale. Ved å kassere dette apparatet på riktig måte, bidrar du til å forhindre de negative virkningene på miljøet og menneskehelsen som kan forårsakes av en feilaktig avfallshåndtering av dette apparatet. For mer informasjon om gjenvinning av dette apparatet, kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forhandleren hvor apparatet ble kjøpt.

EGENSKAPER

Dimensjoner

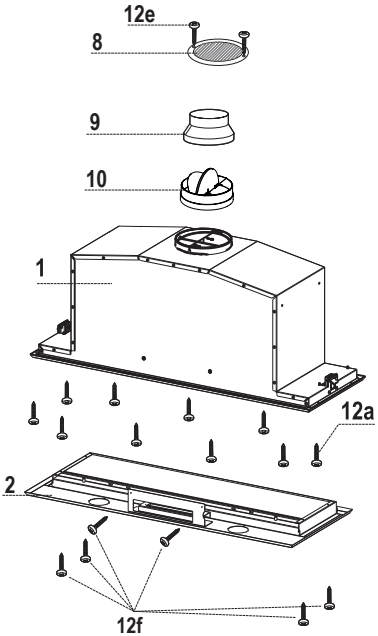






Deler

Ref.	Antall	Produktets deler
1	1	Kjøkkenviftens hoveddel komplett med: Kontroller, lys, filtre, oppsugingsenhet
2	1	Profilramme
8	1	Retningsrist
9	1	Reduksjonsflens med en diameter på 150-120 mm
10	1	Flens med ventil med en diameter på 150 mm
Ref.	**Antall**	**Installasjonsdeler**
12a	10	Skruer
12e	2	Skruer 2,9 x 9,5
12f	6	Skruer 2,9 x 6,5
	Antall	**Dokumentasjon**
	1	Bruksveiledning



INSTALLASJON

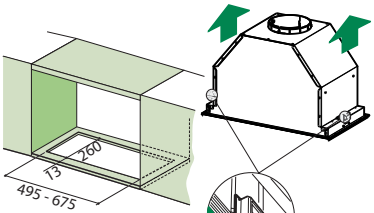
Montering av kjøkkenviftens hoveddel

GÅ FREM SOM FØLGER FØR KJØKKENVIFTEN MONTERES PÅ VEGGSKAPET:

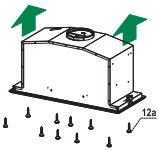
- Bruk koblingsstykkene og koble fra kontrollene.

- Bruk koblingsstykkene og koble fra lysene.

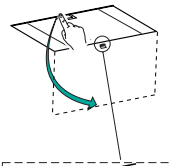
- Kjøkkenviften kan installeres direkte på veggskapets bunnplate (min. 650 mm fra platetoppen).
- Lag en åpning i veggskapets bunnplate, som vist.
- Sett inn kjøkkenviften helt til sidestøttene hektes på plass.



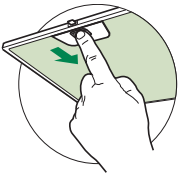
- Fest med de ti skruene **12a** som følger med.
- Fest endelig med skruene **Vf** fra undersiden av kjøkkenviften.

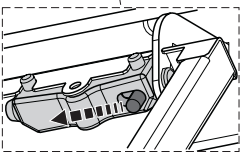


- Åpne oppsugingspanelet ved å trekke i det.
- Hekt løs panelet fra hoveddelen på kjøkkenviften ved å den lille spaken på festbolten vris.

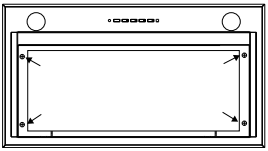


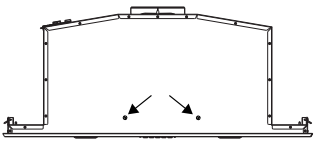
- Ta ut fettfiltrene.





- Stram til sammen igjen med de seks skruene **12f**, koble til lysene og kjøkkenvifte og gjenmonter fettfilteret og panelet.



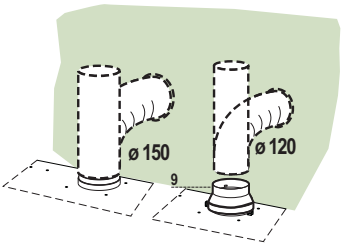


Tilkoplinger

LUFTUTLØP, UTSUGNINGSVERSJON

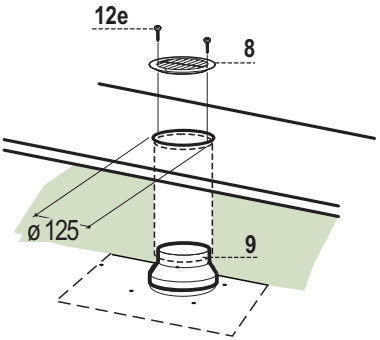
Når du skal installere en kjøkkenvifte i utsugningsversjon må du kople kjøkkenviften til utløpsrørene med et hardt eller fleksibelt rør med en diameter på 150 eller 120 mm. Installatøren kan velge hvilket rør som er mest egnet.

- Dersom du bruker et rør med en diameter på 120 mm til tilkoplingen må du føre reduksjonsflensen **9** inn på utløpet til kjøkkenviftens hoveddel.
- Fest røret med egnede slangeklemmer. Disse delene følger ikke med kullfilter.



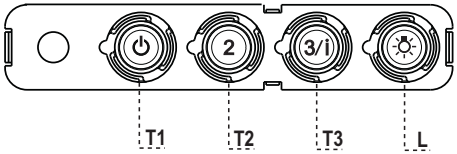
LUFTUTLØP FOR FILTRERINGSVERSJON

- Bor et hull med en diameter på 125 mm i hyllen som ev. er montert over kjøkkenviften.
- Før reduksjonsflensen **9** inn på utløpet fra kjøkkenviftens hoveddel.
- Kople flensen til utløpshullet på hyllen over kjøkkenviften med et rør eller en slange med en diameter på 120 mm.
- Fest røret med egnede slangeklemmer. Nødvendig materiale følger ikke med.
- Fest retningsristen **8** på utløpet med de to skruene **12e** (2,9 x 9,5) (følger med).
- Kontroller at de aktive kullfiltrene er montert.



ELEKTRISK TILKOBLING

- Fest panseret til strømnettet imellem en bryter i bipolar-kontakt dekning på minst 3 mm.



Kontrollpanel

KNAPP		LED	FUNKSJONER
T1	Hastighet	Tent	Slår motoren på ved den første hastigheten.
			Slår av motoren.
T2	Hastighet	Tent	Slår motoren på ved den andre hastigheten.
T3	Hastighet	Tent konstant	Trykk kort på knappen for å slå motoren på ved den tredje hastigheten.
		Blinker	Trykk i 2 sekunder. Aktiverer den fjerde hastigheten i 6 minutter. Når tiden er utløpt går den automatisk tilbake til den tidligere innstilte hastigheten. Egnet til å fjerne mye os.
L	Lys		Tenner og slukker belysningen.

Advarsel: Med knappen **T1** går motoren over til den første hastigheten og slås deretter av.

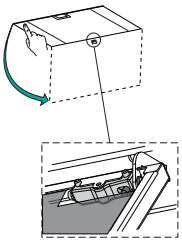
VEDLIKEHOLD

FJERNKONTROLL (EKSTRAUTSTYR)

Dette apparatet kan styres med en fjernkontroll med alkaliske sink-kull batterier på 1,5 V av standardtypen LR03-AAA (ikke inkludert).

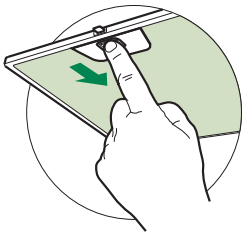
- Ikke plasser fjernkontrollen i nærheten av varmekilder.
- Ikke kast batteriene i naturen, men kasser dem i beholdere beregnet på batterier.

Åpning av panelet



- Trekk i panelet for å åpne det.
- Rengjør det utvendig med en fuktig klut og flytende nøytralt vaskemiddel.
- Rengjør det også innvendig med en fuktig klut og nøytralt vaskemiddel. Ikke bruk våte kluter eller svamper, heller ikke vannstråler. Ikke bruk slipemidler.

Metalliske fettfilter



Filtrene kan også vaskes i oppvaskmaskinen. De må vaskes når LEDen **S1** tennes, eller ca. hver andre måned eller oftere, avhengig av bruksforholdene.

RENGJØRING AV FILTRENE

Tilbakestilling av alarmsignalet

- Slå av belysningen og sugemotoren.
- Trykk på knappen **T3** i minst 3 sekunder, helt til LEDen blinker tre ganger.

Rengjøring av filtrene

- Åpne lukene.
- Fjern filteret ved å skyve det mot baksiden av enheten og samtidig trekke det nedover.
- Vask filteret. Pass på å ikke bøye det. La det tørke før det gjenmonteres. At filterets overflate endrer farge (noe som kan skje over tid) virker ikke negativt inn på filterets effektivitet.
- Gjenmonter filteret. Pass på at håndtaket er rettet mot den synlige utsiden.
- Lukk igjen lukene.

Aktive kullfilter (filtreringsversjon)

Dette filteret kan ikke vaskes eller regenereres. Det skal byttes ut når LEDen **S1** blinker eller minst hver fjerde måned. Alarmsignalet (hvis aktivert på forhånd) gis kun når sugemotoren er aktivert.

Aktivering av alarmsignalet

- For kjøkkenviften i filtreringsversjon skal alarmsignalet for mettede filter aktiveres når kjøkkenviften installeres, eller senere.
- Slå av belysningen og sugemotoren.
- Trykk på knappen **T2** i **5 sekunder**, helt til LEDen blinker to ganger.

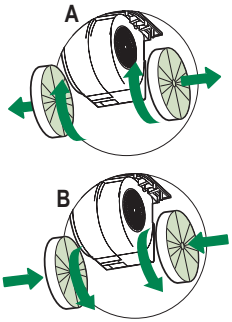
BYTTE

Tilbakestilling av alarmsignalet

- Slå av belysningen og sugemotoren.
- Trykk på knappen **T3** i minst 3 sekunder, helt til LEDen blinker tre ganger.

Bytte av filteret

- Åpne lukene.
- Fjern fettfilteret.
- Fjern de mettede aktive kullfiltrene som vist (**A**).
- Monter de nye filtrene som vist (**B**).
- Sett på plass fettfilteret.
- Lukk igjen lukene.



Belysning

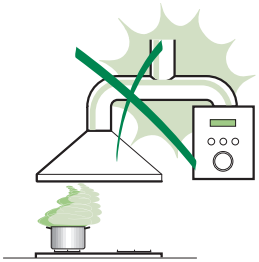
- Kontakt kundeservice for utbytting ("Kontakt kundeservice for kjøp").

PRIPOROČILA IN NASVETI

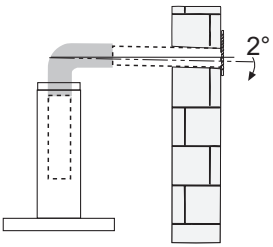
⚠ Ta navodila za uporabo so namenjena več modelom te naprave. Zato so v navodilih morda navedeni opisi posameznih lastnosti, ki ne pripadajo vaši specifični napravi.

NAMESTITEV

- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe.
- Najmanjša varnostna razdalja med kuhalno površino in napo za izsesavanje zraka mora biti 650 milimetrov (nekatere modele je mogoče namestiti na nižji višini; glejte poglavje, ki se nanaša na velikosti in mere namestitve).



- Prepričajte se, da napetost v vašem električnem omrežju ustreza vrednosti, ki je navedena na tablici s podatki v notranjosti nape.
- Pri napravah razreda I preverite, ali ima napajalno omrežje v hiši ustrezno ozemljitev.
  Napo priključite na cev za odvajanje dima premera najmanj 120 mm. Cev naj bo čim krajša.
- Nape ne priključujte na dimniške vode za odvod dima, ki nastane pri izgorevanju (npr. v kotlu, kaminu itd.).
- Če napo uporabljate skupaj z neelektričnimi napravami (npr. plinskimi napravami), morate zagotoviti zadostno stopnjo prezračevanja prostora, da bi preprečili povratni tok izpušnih plinov. Kuhinja mora biti opremljena z zračnikom, da omogočite pritok svežega zraka. Kadar se kuhinjska napa uporablja skupaj z napravami, ki jih ne napaja električni tok, negativni tlak v prostoru na sme presegati vrednosti 0,04 mbar, da napi preprečimo vsesavanje dima v prostor.

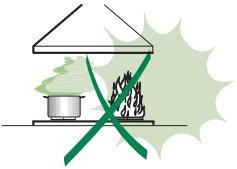


- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec ali serviser takoj zamenjati, da se preprečijo morebitna tveganja.

- Če je v navodilih za namestitev naprave za kuhanje na plin določeno, da je potrebna večja razdalja od zgoraj navedene, je treba upoštevati navodila. Upoštevati morate vse predpise, ki zadevajo izpuste zraka.
- Uporabite samo najbolj ustrezne vijake in dele za napo.
  Opozorilo: če vijakov ali pritrdilnih elementov ne namestite v skladu s temi navodili, lahko pride do električnega udara.
- Napo priključite na napajalno omrežje z bipolarnim stikalom z najmanj trimilimetrsko razdaljo med kontakti.

UPORABA

- Napa je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu za odstranjevanje kuhinjskih vonjav.
- Nape nikoli ne uporabljajte v namene, za katere ni bila načrtovana.
- Med delovanjem nape pod njo ne sme biti visokega plamena.
- Intenzivnost plamena nastavite tako, da je usmerjen samo v dno posode in se ne dviga ob njenih straneh.
- Friteze je treba med uporabo skrbno nadzirati: pregreto olje lahko zagori.



- Pod napo ne pripravljajte flambiranih jedi, saj lahko pride do požara.
- Otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, smejo uporabljati napravo le, če so pod nadzorom odgovornih oseb in če so bili poučeni glede varne uporabe naprave in z njo povezanih tveganj. Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, razen če so pod nadzorom odgovornih oseb.

- “ **POZOR**: dostopni deli se lahko med uporabo kuhalnih naprav močno segrejejo.

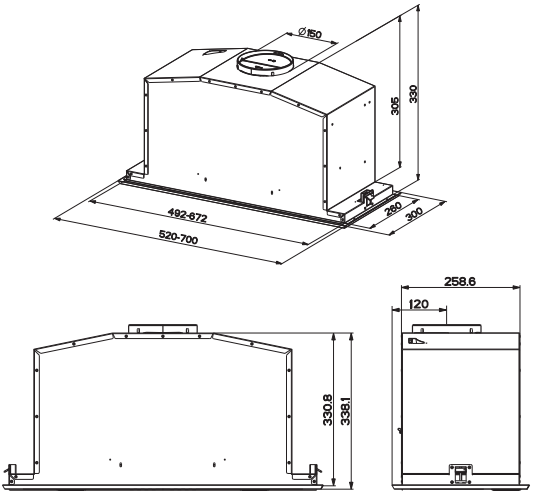
VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem napravo vedno ugasnite ali izključite iz napajalnega omrežja.
- Po navedenem časovnem obdobju očistite in/ali zamenjajte filtre (tveganje požara).
- Filtre za maščobe je treba čistiti po vsakih 2 mesecih delovanja nape oziroma še pogosteje pri intenzivnejši uporabi nape, operete pa jih lahko v pomivalnem stroju.
- Filtra na aktivno oglje ni mogoče oprati in ni obnovljiv; treba ga je zamenjati po približno vsakih 4 mesecih delovanja, pri intenzivnejši uporabi nape pa tudi pogosteje.
- “Če čiščenje ni opravljeno v skladu z navodili, lahko pride do požara.”
- Napo očistite z vlažno krpo in nevtralnim tekočim detergentom.

Simbol na izdelku ali embalaži označuje, da se izdelek ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Izdelek, ki ga želite odstraniti, oddajte v ustrezen zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih komponent. Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka pripomorete k preprečevanju možnih neželenih posledic, ki bi jih neprimerno odlaganje imelo za okolje in zdravje ljudi. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalno skupnost, lokalno službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

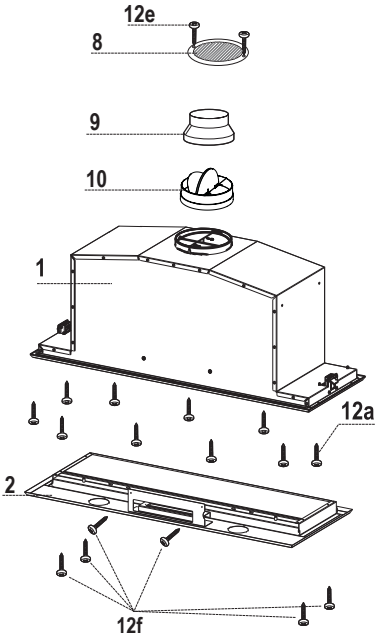
ZNAČILNOSTI

Dimenzije



Sestavni deli

Ref.	Kol.	Sestavni deli izdelka
1	1	Ohišje nape, vključno z: ukaznimi gumbi, lučmi, filtri, sestavom za izsesavanje
2	1	Profil Okvirja
8	1	Rešetka za usmerjanje zraka
9	1	Redukcijska prirobnica ø 150–120 mm
10	1	Prirobnica z ventilom ø 150 mm
Ref.	**Kol.**	**Namestitveni deli**
12a	10	Vijaki
12e	2	Vijaki 2,9 x 9,5
12f	6	Vijaki 2,9 x 6,5
	Kol.	**Dokumentacija**
	1	Navodila za uporabo



NAMESTITEV

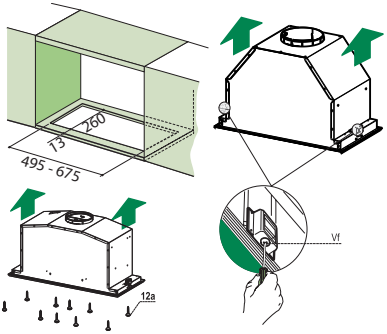
Namestitev ogrodja nape

PRED NAMESTITVIJO NAPE NA STENSKI KOS POHIŠTVA RAVNAJTE, KOT SLEDI:

- Izključite napeljavo upravljalne plošče, ki je povezana s konektorjem.

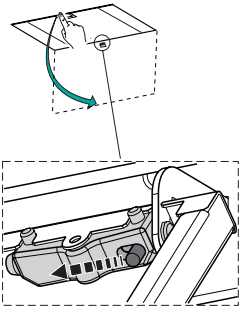
- Izključite napeljavo za osvetljavo, ki je povezana s konektorjem.

- Napa se lahko namesti neposredno na spodnji del kosa pohištva (najmanj 650 mm od kuhalne površine).
- Napo vstavite v spodnji del kosa pohištva, kakor je označeno.
- Napo potiskajte proti notranjosti, dokler se ne zaskoči na stranskih podpornih elementih.

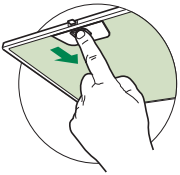


- Pritrdite z 10 priloženimi vijaki **12a**.
- Nato jo z vijaki **Vf** pritrdite s spodnje strani.

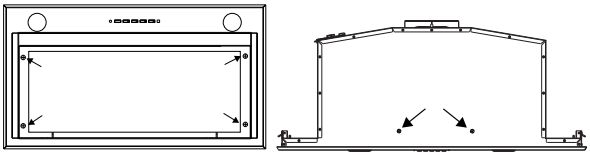
- Odprite ploščo sesalnika, tako da jo povlečete proti sebi.
- Snemite ploščo z ogrodja nape, tako da pustite drseti ročico pritrdilnega stebriča.



- Snemite protimaščobne filtre.



- Vijak okvirja s šestimi vijaki **12f**, priključite kable na nadzorni plošči in svetlobo, namestite filter in pokrov.

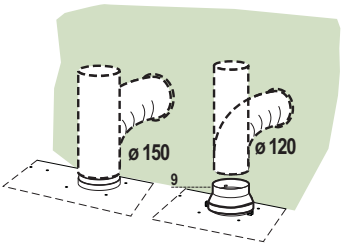


Priključitev

IZHOD ZA ZRAK, MODEL ZA IZSESAVANJE

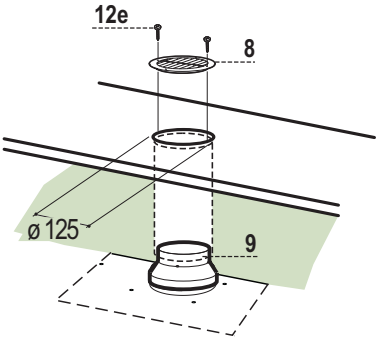
Za namestitev modela za izsesavanje priključite napo na odvodne cevi, tako da namestite trdo ali upogljivo cev ø 150 ali 120 mm, po izbiri.

- Če namestite cev ø 120 mm, vstavite redukcijsko prirobnico **9** na odprtino nape.
- Pritrdite cev z ustreznimi fiksirnimi trakovi. Potrebni material ni priložen.
- Odstranite morebitne filtre z aktivnim ogljem.



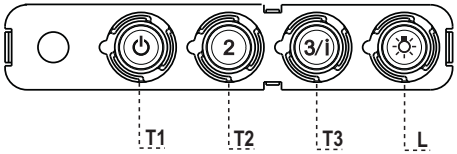
ODPRTINA ZA ZRAK MODELA ZA FILTRIRANJE ZRAKA

- Na konzoli nad napo naredite luknjo ø 125 mm.
- Vstavite redukcijsko prirobnico **9** na izhod ogrodja nape.
- Povežite prirobnico na izhodno odprtino na konzoli nad napo s trdo ali upogljivo cevjo ø120 mm.
- Pritrdite cev z ustreznimi fiksirnimi trakovi. Potrebni material ni priložen.
- Pritrdite rešetko **8** na izhod s priloženima vijakoma **12e** (2,9 x 9,5).
- Prepričajte se, da je priložen filter z aktivnim ogljem.



ELEKTRIČNA PRIKLJUČITEV

- Pripni kapuco na električno omrežje interposing stikalo pri bipolarni stiku pokritje vsaj 3 mm.



Nadzorna plošča

TIPKA		LED	FUNKCIJE
T1	Hitrost	Vklop	Prestavi motor v prvo hitrost.
			Ugasni motor.
T2	Hitrost	Vklop	Prestavi motor v drugo hitrost.
T3	Hitrost	Fiksen	Ob kratkem pritisku prestavi motor v tretjo hitrost.
		Utripajoča	Pritisnjena dve sekundi. Prestavi v četrto hitrost, ki je nastavljena na 6 minut. Po preteku nastavljenega časa se hitrost samodejno prestavi na zadnjo nastavitev. Primerna za filtriranje velikih količin dima, ki nastajajo pri kuhanju.
L	Luč		Vključi in izključi osvetljavo.

Pozor: Tipka T1 ugasne motor, tako da vedno prestavi v prvo hitrost.

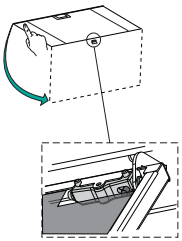
VZDRŽEVANJE

DALJINSKI UPRAVLJALEC (PO IZBIRI)

Napravo lahko upravljate z daljinskim upravljavcem, ki ga napajajo 1.5 V alkalne baterije standardnega LR03-AAA tipa (ni priložene).

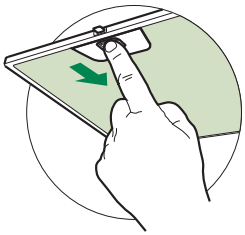
- Daljinskega upravljavca ne odlagajte v bližini virov toplote.
- Rabljene baterije morate zavreči na pravilen način.

Odpiranje plošče



- Odprite ploščo tako, da jo povlečete proti sebi.
- Zunanjo stran očistite z vlažno krpo in nevtralnim tekočim detergentom.
- Tudi z notranje strani jo čistite z vlažno krpo in nevtralnim detergentom; ne uporabljajte mokrih krp ali gobic ter ne čistite z vodnim curkom ali abrazivnimi sredstvi.

Kovinski protimaščobni filtri



Lahko jih operete tudi v pomivalnem stroju, filtre je treba oprati, kadar se prižge LED lučka **S1** ali vsaj približno vsaka 2 meseca pri normalni uporabi, pogosteje pa v primeru zelo intenzivne uporabe.

ČIŠČENJE FILTROV

Ponastavitev alarmnega signala

- Izklopite luči in motor za izsesavanje.
- Pritisnite gumb **T3** in ga držite vsaj 3 sekunde, dokler ne začne utripati kontrolna LED lučka.

Čiščenje filtrov

- Odprite vratnice.
- Filter snamete tako, da ga potisnete nazaj in hkrati navzdol.
- Operite filter in pazite, da ga ne prepognete, potem ga pustite, da se pred ponovno montažo osuši (morebitna sprememba barve površine filtra, ki se pojavi sčasoma, ne zmanjšuje njegove učinkovitosti).
- Med nameščanjem filtrov držite ročico obrnjeno proti zunanji vidni strani.
- Zaprite vratnice.

Filtri proti vonjavam z aktivnim ogljem (model s filtriranjem)

Tega filtra se ne sme prati ali obnavljati, temveč ga je treba zamenjati, kadar utripa LED lučka **S1** ali vsaj vsake 4 mesece. Če je alarm predhodno vključen, se sproži samo, kadar je vključen motor za izsesavanje.

Vključitev alarmnega signala

- Pri napah modela s filtriranjem zraka se alarmna signalizacija za zamašenost filtrov aktivira, ko se napa priključi ali pozneje.
- Izklopite luči in motor za izsesavanje.
- Pritisnite za **5 sekund** gumb **T2**, dokler kontrolna LED lučka dvakrat ne utripne.

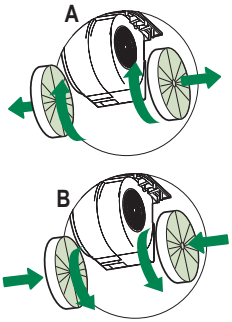
MENJAVA

Ponastavitev alarmnega signala

- Izklopite luči in motor za izsesavanje.
- Pritisnite gumb **T3** in ga držite vsaj 3 sekunde, dokler LED-lučka trikrat ne utripne.

Menjava filtra

- Odprite vratnice.
- Odstranite protimaščobni filter.
- Zasičene filtre proti vonjavam iz aktivnega oglja odstranite, kakor je prikazano (**A**).
- Namestite nove filtre, kakor je prikazano (**B**).
- Ponovno namestite protimaščobni filter.
- Zaprite vratnice.



Osvetljava

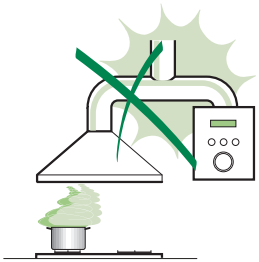
- Za zamenjavo se obrnite na Tehnično pomoč ("Za nakup se obrnite na tehnično pomoč").

SAVJETI I PREPORUKE

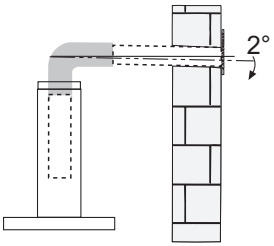
⚠ Upute za uporabu odnose se na različite modele ovog uređaja. Zbog toga se mogu naći opisi pojedinih karakteristika, koji se ne odnose na vaš uređaj.

INSTALACIJA

- Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualne štete koje proizlaze iz neprikladne instalacije ili uporabe proizvoda.
- Minimalna sigurnosna udaljenost između površine za kuhanje i usisne nape je 650 mm (neki modeli mogu se instalirati na manju visinu; pogledajte dio koji se odnosi na radne dimenzije i instalaciju).



- Provjerite odgovara li napon mreže onom naznačenom na pločici s podacima koja se nalazi unutar nape.
- Za uređaje klase I, provjerite da kućna mreža napajanja raspolaže adekvatnim uzemljenjem.
  Spojite aspirator na odvod dima putem cijevi minimalnog promjera od 120 mm. Cijev za prolazak dima mora biti što je kraća moguća.
- Ne spajajte usisnu napu na cijevi za odvod dima koje odvode dimove od izgaranja (npr. od kotlova, kamina itd.).
- Ako se aspirator koristi u kombinaciji s uređajima koji nisu električni (npr. plinskim uređajima), mora se osigurati dovoljan stupanj prozračenosti u prostoru kako bi se spriječilo vraćanje toka ispušnih plinova. Kuhinja mora imati otvor koji izravno komunicira s vanjskim dijelom kako bi se osigurao dotok čistog zraka. Kad se kuhinjska napa koristi u kombinaciji s uređajima koje ne napaja električna energija, negativni tlak u prostoru ne smije prelaziti 0,04 mbara, kako bi se izbjeglo da napa ponovno usisa dim u prostor.

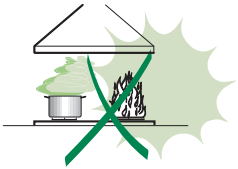


- U slučaju oštećenja kabela napajanja, treba ga zamijeniti proizvođač ili serviser, kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.

- Ako upute za instalaciju površine za kuhanje na plin specificiraju udaljenost veću od gore naznačene, potrebno je uvažiti. Moraju se poštovati svi propisi koji se odnose na ispust zraka.
- Koristite samo vijke i sitni materijal, koji odgovaraju napi.
  Upozorenje: manjkava instalacija vijaka ili sredstava za učvršćivanje u skladu s ovim uputama može uzrokovati opasnost od električnih udara.
- Spojite napu na mrežno napajanje preko dvopolne sklopke s udaljenošću među kontaktima od najmanje 3 mm.

UPORABA

- Usisna napa osmišljena je isključivo za kućnu uporabu s ciljem uklanjanja mirisa od kuhanja.
- Nikad ne koristite napu za svrhe drugačije od onih za koje je osmišljena.
- Nikad ne ostavljajte otvoreni plamen ispod nape kad je ona u funkciji.
- Regulirajte intenzitet plamena na način da ga usmjerite isključivo prema dnu posude za kuhanje, pazeći da ne izlazi sa strana.
- Friteze se moraju konstantno nadzirati tijekom uporabe: vruće ulje se može zapaliti.
- Ne flambirajte ispod nape: može doći do požara.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca iznad 8 godina i osobe sa smanjenim psihofizičko-senzoričkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom ili znanjem u slučaju da ih netko pažljivo nadzire i uputi u korištenje uređaja na siguran način, kao i o opasnostima koje to podrazumijeva. Pobrinite se da se djeca ne igraju s uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim u slučaju da ih se nadzire.



- **POZOR**: dostupni dijelovi mogu se jako zagrijati tijekom korištenja štednjaka.

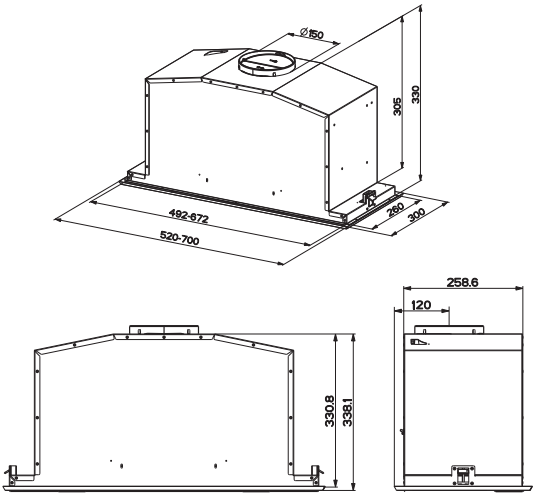
ODRŽAVANJE

- Isključite i odvojite uređaj s mreže napajanja prije bilo kakve radnje čišćenja ili održavanja.
- Očistite i/ili zamijenite filtre nakon naznačenog razdoblja (opasnost od požara).
- Filtri protiv masnoće moraju se očistiti svaka 2 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja i mogu se prati u perilici posuđa.
- Filtar s aktivnim ugljenom nije periv i nije obnovljiv i mora se zamijeniti otprilike svaka 4 mjeseca rada ili češće u slučaju vrlo intenzivnog korištenja.
- "Postoji opasnost od požara ako se čišćenje ne obavlja prema uputama".
- Očistite napu koristeći vlažnu krpu i neutralni tekući deterdžent.

Simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne može odlagati kao uobičajeni kućanski otpad. Proizvod koji je za otpad mora se predati odgovarajućem centru za reciklažu električnih i elektroničkih komponenti. Brigom o pravilnom odlaganju proizvoda, pridonosi se sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje, koje bi inače mogle proizići iz njegova neprikladnog odlaganja. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte gradski ured, lokalnu komunalnu službu čistoće ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

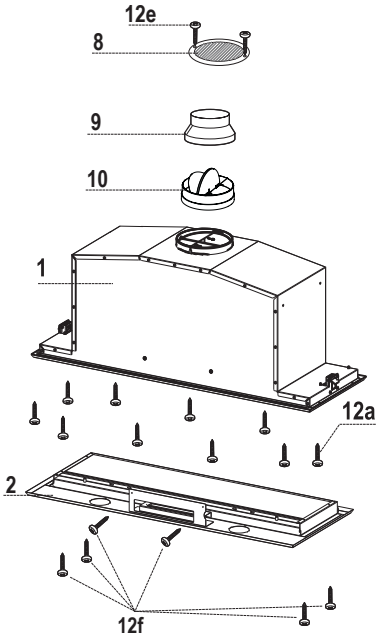
SVOJSTVA PROIZVODA

Zapremnima



Komponente

Ref.	Kol.	Komponente proizvoda
1	1	Tijelo nape koje se sastoji od: komande, svjetla, filtri, sklop aspiratora.
2	1	Profil Okvira
8	1	Usmjerena rešetka
9	1	Redukcijska prirubnica ø 150-120 mm
10	1	Prirubnica s ventilom ø 150 mm
Ref.	**Kol.**	**Instalacijske komponente**
12a	10	Vijci
12e	2	Vijci 2,9 x 9,5
12f	6	Vijci 2,9 x 6,5
	Kol.	**Dokumentacija**
	1	Knjižica s uputama



INSTALIRANJE

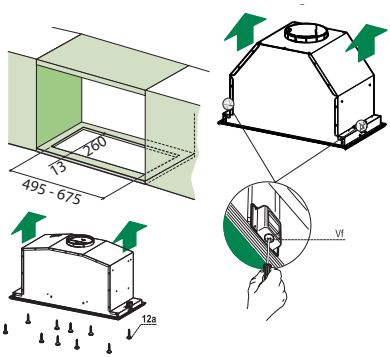
Montaža tijela nape

PRIJE MONTAŽE NAPE NA VISEĆI ELEMENT POSTUPITE KAKO SLIJEDI:

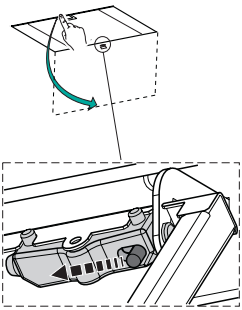
- Odvojite kabel komandi djelujući na konektore.

- Odvojite kabel rasvjete djelujući na konektore.

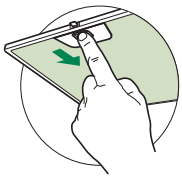
- Napa se može instalirati izravno na donju ploču visećih elemenata (650 mm min. od površine za kuhanje).
- Napravite otvor na donjoj površini visećeg elementa, kako je prikazano.
- Umetnite napu sve dok se ne zakače skočni bočni potpornji.
- Učvrstite pomoću 10 vijaka **12a** koji su dio opreme.
- Blokirajte pritezanjem vijaka **Vf** do kraja s donje strane nape.



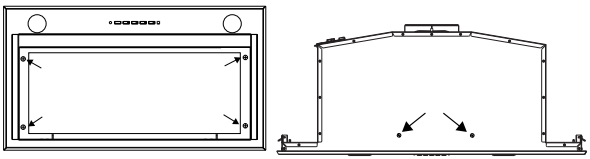
- Otvorite usisnu ploču povlačenjem.
- Skinite ploču tijela nape izvlačenjem odgovarajuće poluge klina za učvršćivanje.



- Uklonite filtre protiv masnoće.



- Ponovno pričvrstite okvir pomoću 6 **12f**, spojite kabele komandi i rasvjete te namjestite filtar protiv masnoće i ploču.

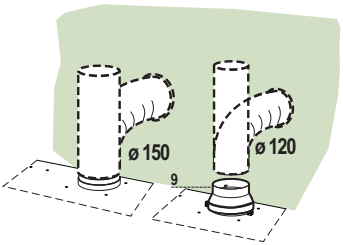


Spojevi

IZLAZ ZRAKA VERZIJA S USISAVANJEM

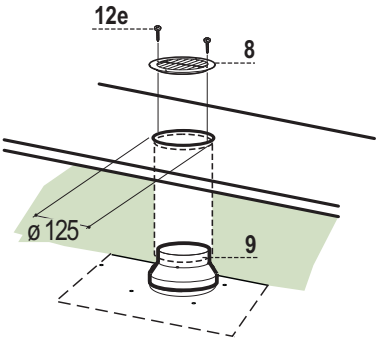
Za instalaciju u usisnoj verziji spojiti napu na izlazni cijevni vod preko čvrste ili fleksibilne cijevi od ø150 ili 120 mm, čiji je izbor ostavljen instalateru.

- Za spajanje s cijevi od ø120 mm, umetnite prirubnicu za smanjivanje 9 na izlaz iz tijela nape.
- Učvrstite cijev prikladnim trakama za stezanje cijevi. Potreban materijal ne ide uz opremu.
- Uklonite eventualne filtre protiv mirisa s aktivnim ugljenom.



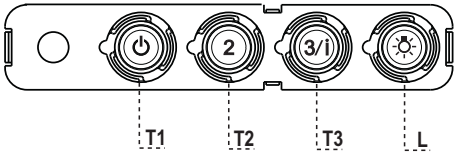
IZLAZ ZRAKA - VERZIJA S FILTRIRANJEM

- Izbušite otvor ø 125 mm na konzoli iznad nape, ako postoji.
- Stavite prirubnicu za smanjivanje **9** na izlaz iz tijela nape.
- Spojite prirubnicu na izlazni otvor na konzoli iznad nape pomoću čvrste ili fleksibilne cijevi promjera ø120 mm.
- Učvrstite cijev prikladnim trakama za stezanje cijevi. Potreban materijal nije dio opreme.
- Učvrstite usmjerenu rešetku **8** na izlaz pomoću 2 vijka **12e** (2,9 x 9,5) koji su dio opreme.
- Provjerite je li filtar protiv mirisa s aktivnim ugljenom na svom mjestu.



ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

- Priloži kapuljača na strujnu interposing prekidač u bipolarnom-kontakt pokrivenost od najmanje 3 mm.



Kontrolna ploča

TIPKA		LED	FUNKCIJE
T1	Brzina	Uključen	Uključuje motor na prvu brzinu.
			Isključuje motor.
T2	Brzina	Uključen	Uključuje motor na drugu brzinu.
T3	Brzina	Neprekidno	Kad se kratko pritisne uključuje motor na treću brzinu.
		Bljeskajuće	Pritisnuto na 2 sekunde. Uključuje četvrtu brzinu tempiranu na 6 minuta, nakon čega se vraća na prethodno postavljenu brzinu. Prikladna za maksimalne emisije para od kuhanja.
L	Svjetlo		Uključuje i isključuje rasvjetni uređaj

Pažnja: Tipka **T1** gasi motor prelazeći uvijek na prvu brzinu.

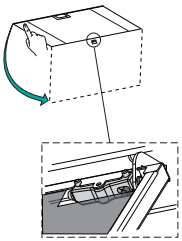
ODRŽAVANJE

DALJINSKI UPRAVLJAČ (PO ŽELJI)

Ovaj se uređaj može upravljati pomoću daljinskog upravljača, koji se napaja alkalinskim baterijama od cink-ugljena od 1,5 V standardnong tipa LR03-AAA (nije uključeno).

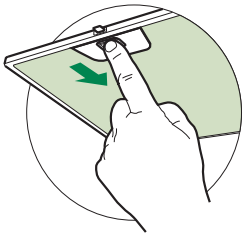
- Nemojte odlagati daljinski upravljač u blizini izvora topline.
- Nemojte ostavljati baterije u prirodnom okolišu, odložite ih u zasebnim spremnicima.

Panel felnyitása



- Húzza meg és nyissa fel a panelt.
- Nedves ruhával és semleges kémhatású folyékony mosószerrel tisztítsa meg a külső részt.
- Belül is nedves ruhával és semleges kémhatású mosószerrel végezze el a tisztítást; ne alkalmazzon teljesen átitatott ruhát vagy szivacsot, illetve vízsugarat; súrolószerek használata tilos.

Metalni filtri protiv masnoće



Mogu se prati i u perilici posuđa, a potrebno ih je oprati kad se uključi led **S1** ili barem otprilike svaka 2 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivne uporabe.

ČIŠĆENJE FILTARA

Resetiranje signala alarma

- Isključite svjetla i usisni motor.
- Pritisnite tipku **T3** najmanje 3 sekunde, sve do potvrde trostrukim bljeskanjem leda.

Čišćenje filtara

- Otvorite kapke.
- Uklonite filtar tako da ga gurnete prema stražnjem dijelu sklopa i istodobno povučete prema dolje.
- Operite filtar izbjegavajući njegovo savijanje i ostavite da se osuši prije ponovne montaže (eventualna promjena boje površine filtra do koje s vremenom može doći apsolutno ne ugrožava njegovu učinkovitost).
- Ponovno ga namjestite pazeći da ručica ostane okrenuta prema vanjskoj vidljivoj strani.
- Zatvorite kapke.

Filtri protiv mirisa s aktivnim ugljenom (verzija s filtriranjem)

Ne može se prati i nije obnovljiv, treba se zamijeniti kad bljeska led **S1** ili barem svaka 4 mjeseca. Signalizacija alarma, ako je unaprijed aktivirana, javlja se samo kad je aktiviran usisni motor.

Aktiviranje signala alarma

- Kod napa u verziji s filtriranjem, signalizacija alarma zasićenosti filtra aktivira se prilikom instalacije ili naknadno.
- Isključite svjetla i usisni motor.
- Pritisnite na **5 sekundi** tipku **T2** sve do potvrde dvostrukim bljeskanjem leda.

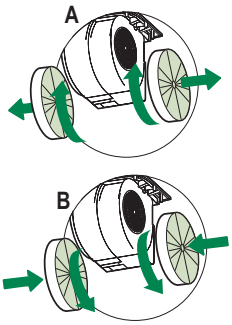
ZAMJENA

Resetiranje signala alarma

- Isključite svjetla i usisni motor.
- Pritisnite tipku **T3** najmanje 3 sekunde, sve do potvrde trostrukim bljeskanjem leda.

Zamjena filtra

- Otvorite kapke.
- Uklonite filtar protiv masnoće.
- Uklonite zasićene filtre protiv mirisa s aktivnim ugljenom kako je prikazano (**A**).
- Stavite nove filtre, kako je prikazano (**B**).
- Ponovno namjestite filtar protiv masnoće.
- Zatvorite kapke.



Rasvjeta

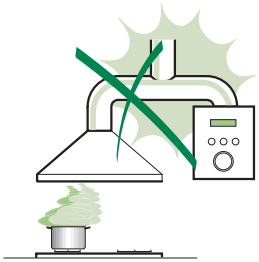
- Za zamjenu kontaktirajte tehničku podršku ("Za kupnju se obratite tehničkoj podršci").

RADY A DOPORUČENÍ

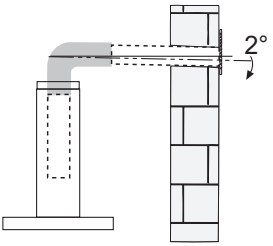
⚠ Tento Návod k použití se týká různých modelů tohoto přístroje. Z tohoto důvodu je možné, že se setkáte s popisem různých charakteristik, které se netýkají Vašeho přístroje.

INSTALACE

- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.a.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).



- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- U přístrojů Třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna.
  Připojte odsávač k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.).
- Pokud je odsávač používán v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Kuchyň musí být vybavena otvorem, který je přímo propojen s vnějším prostorem, aby bylo zaručeno proudění čistého vzduchu. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.

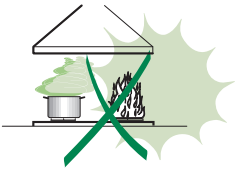


- Výměnu napájecího kabelu v případě jeho poškození musí provést výrobce nebo oddělení technického servisu, aby bylo vyloučeno jakékoliv riziko.

- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu. Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř. **Upozornění**: nebude-li provedena instalace šroubů nebo upevňovacích zařízení podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.

POUŽITÍ

- Odsávací digestoř je projektována výlučně pro domácí použití, k odstraňování pachů z kuchyně.
- Nikdy nepoužívejte digestoř k jiným účelům než k těm, pro které je určena.
- Nikdy nenechávejte pod digestoří při chodu vysoký plamen.
- Seřiďte intenzitu plamene tak, aby byl nasměrován pouze na dno varné nádoby a ujistěte se, aby nešlehal po jejích stranách.
- Kontrolujte fritovací hrnce během používání: příliš zahřátý olej by se mohl vznítit.
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.



- Tento spotřebič může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dozorem.

- “ **POZOR**: přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot „.

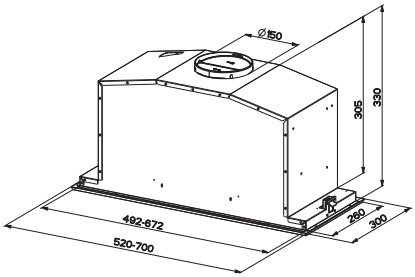
ÚDRŽBA

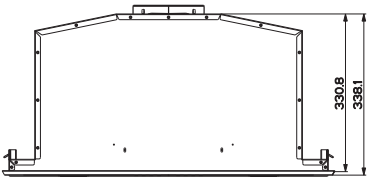
- Před čištěním či jakoukoliv operací údržby přístroj vypněte nebo jej odpojte od napájecí sítě.
- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení).
- Tukové filtry je třeba čistit po každých 2 měsících používání nebo i častěji v případě intenzívního používání, je možné je mýt v myčce.
- Uhlíkový filtr nelze mýt ani regenerovat, ale je třeba ho vyměnit zhruba po každých 4 měsících používání nebo v případě potřeby i častěji.
- "Jestliže čištění není prováděno podle návodu, je zde riziko vznícení".
- Digestoř čistěte navlhčeným hadrem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.

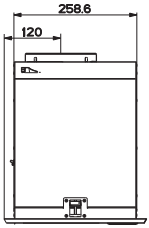
Symbol na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběren pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

HLAVNÍ PARAMETRY

Prostorový rozměr

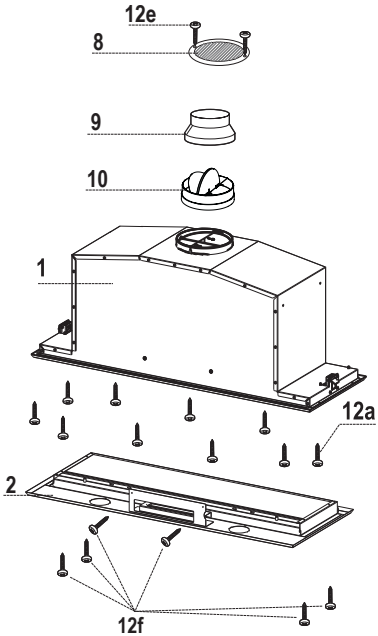






Díly

Odk.	Mn.	Díly spotřebiče
1	1	Těleso digestoře s: ovládáním, osvětlením, filtry, jednotkou odsávání
2	1	Profil Rámu
8	1	Směrovatelná mřížka
9	1	Redukční příruba ø 150-120 mm
10	1	Příruba s ventilem ø 150 mm
Odk.	**Mn.**	**Díly k instalaci**
12a	10	Šrouby
12e	2	Šrouby 2,9 x 9,5
12f	6	Šrouby 2,9 x 6,5
	Mn.	**Dokumentace**
	1	Návod k použití



INSTALACE

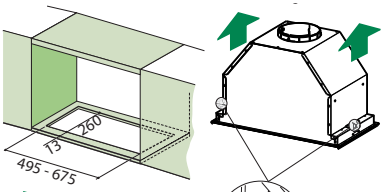
Montáž tělesa digestoře

PŘED MONTÁŽÍ DIGESTOŘE K ZÁVĚSNÉ SKŘÍŇCE POSTUPUJTE NÁSLEDOVNĚ:

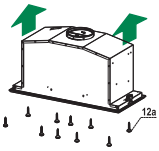
- Odpojte kabely ovladačů pomocí konektorů.

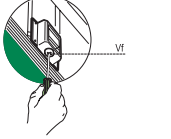
- Odpojte kabely světel pomocí konektorů.

- Digestoř může být namontována přímo na dolní plochu závěsných skříněk (min. 650 mm od varné desky).
- Proveďte zářez na dolní plochu závěsné skříňky, podle instrukcí.
- Nasaďte digestoř až k zaháknutí bočních držáků se západkou.

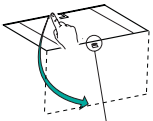


- Upevněte pomocí 10 šroubů **12a**, které jsou součástí vybavení.
- Proveďte konečné zajištění utažením šroubů **Vf** pod digestoří.

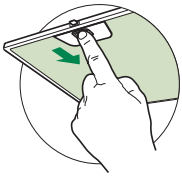


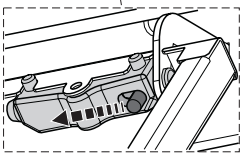


- Zatažením otevřete odsávací panel.
- Uvolněte panel z tělesa digestoře pomocí páčky čepu připevnění.

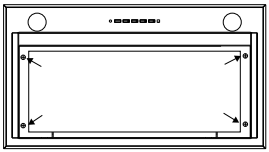


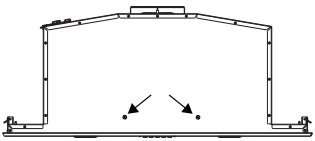
- Vyjměte tukové filtry.





- Znovu přišroubujte rám pomocí 6 šroubů, které **12f**, znovu připojte kabely ovládání a světel a namontujte tukový filtr a panel..



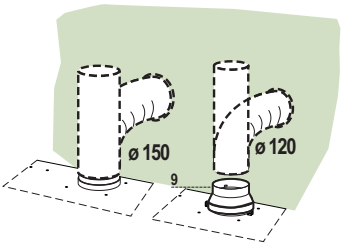


Přípojky

VÝSTUP VZDUCHU U NASÁVACÍHO PROVEDENÍ

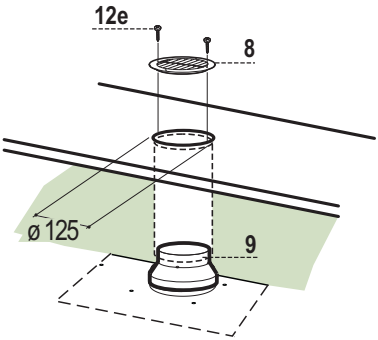
Při instalaci v nasávacím provedení připojte digestoř k výstupnímu potrubí prostřednictvím pevné nebo ohebné trubky ø 150 nebo 120 mm, kterou zvolí instalační technik.

- K instalaci trubky ø 120 mm je nutné použít redukční přírubu **9** na výstupu z tělesa digestoře.
- Trubku připevněte vhodnými stahovacími páskami. Tento materiál není součástí vybavení.
- Vyjměte případné uhlíkové filtry proti zápachu.



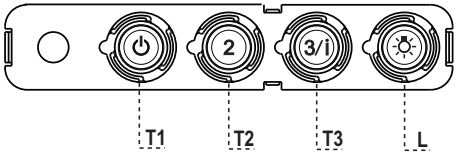
VÝSTUP VZDUCHU U FILTRAČNÍHO PROVEDENÍ

- Na případné podpěře nad digestoří vyvrtejte otvor o ø 125 mm.
- Nasaďte redukční přírubu **9** na výstup z tělesa digestoře.
- Pomocí pevné či ohebné trubice o ø120 mm připojte přírubu k výstupnímu otvoru na podpěře nad digestoří.
- Trubici upevněte vhodnými stahovacími páskami. Potřebný materiál není součástí vybavení.
- Upevněte směrovatelnou mřížku **8** na výstup pomocí dvou šroubů **12e** (2,9 x 9,5), které jsou součástí vybavení.
- Zkontrolujte, zda je přítomen uhlíkový filtr proti zápachu.



ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.



Ovládací panel

TLAČÍTKO		KONTROLKA	FUNKCE
T1	Rychlost	Rozsvícená	Spouští motor na jedničku.
			Vypíná motor.
T2	Rychlost	Rozsvícená	Spouští motor na dvojku.
T3	Rychlost	Svítí stále	Při krátkém stisknutí spouští motor na trojku.
		Bliká	Při stisknutí na 2 sekundy:
			Spustí čtyřku na 6 minut, po uplynutí této doby se navrátí na rychlost nastavenou předtím. Je vhodná pro použití při maximální produkci výparů z vaření.
L	Světlo		Zapíná a vypíná systém osvětlení.

Upozornění: Tlačítko **T1** vypne motor vždy přes jedničku.

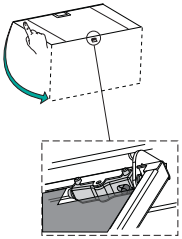
ÚDRŽBA

DÁLKOVÝ OVLADAČ (VOLITELNÉ)

Tento spotřebič je možné ovládat dálkovým ovladačem napájeným dvěma alkalickými zinko-karbonovými bateriemi 1,5 v typu standard LR03-AAA (nezahrnutý).

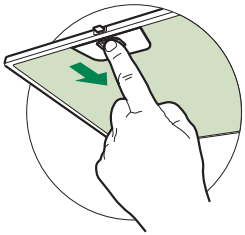
- Dálkový ovladač nepokládejte do blízkosti tepelných zdrojů.
- Použité baterie nevyhazujte, ale zlikvidujte je ve speciálních kontejnerech.

Otevření panelu



- Panel otevřete zatažením.
- Vyčistěte jeho vnější plochy vlhkým hadříkem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.
- Vyčistěte i vnitřek vlhkým hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem; nepoužívejte mokré hadříky nebo houbičky, vodní proud ani abrazívní látky.

Kovové tukové filtry



Tyto filtry lze mýt i v myčce, je třeba je umýt tehdy, když se rozsvítí kontrolka Led **S1** nebo alespoň zhruba každé 2 měsíce používání, při obzvláště intenzivním používání i častěji.

ČIŠTĚNÍ FILTRŮ

Reset signalizace alarmu

- Vypněte světla a motor nasávání.
- Stiskněte tlačítko **T3** a držte jej stisknuté alespoň 3 sekundy, dokud nezačne trojblikání kontrolky led na potvrzení.

Čištění filtrů

- Otevřete dvířka.
- Vytáhněte filtr tak, že ho zatlačíte směrem k zadní části jednotky a současně stáhnete dolů.
- Umyjte filtr a dávejte pozor, abyste ho neohnuli, před nasazením ho nechte uschnout (případná změna barvy povrchu, k níž by mohlo dojít při dlouhodobém používání filtru, v žádném případě neovlivní jeho účinnost).
- Při opětovném nasazování udržujte držadlo směrem k viditelné vnější části.
- Zavřete dvířka.

Uhlíkové filtry proti zápachu (filtrační provedení)

Tento filtr nelze mýt ani regenerovat, je třeba jej vyměnit, když bliká kontrolka led **S1** nebo alespoň každé čtyři měsíce. K signalizaci alarmu, je-li aktivována, dojde pouze v případě, jestliže je spuštěn motor nasávání.

Aktivace signalizace alarmu

- U digestoří s filtračním provedením je třeba signalizaci alarmu nasycení filtrů aktivovat při instalaci nebo dodatečně.
- Vypněte světla a motor nasávání.
- Stiskněte na **5 sekund** tlačítko **T2,** dokud nezačne dvojblikání kontrolky led na potvrzení:

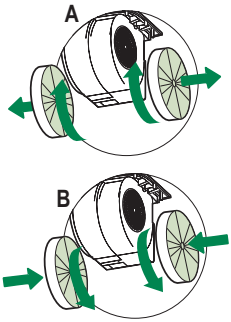
VÝMĚNA

Reset signalizace alarmu

- Vypněte světla a motor nasávání.
- Stiskněte tlačítko **T3** a držte jej stisknuté alespoň 3 sekundy, dokud nezačne trojblikání kontrolky led na potvrzení.

Výměna filtru

- Otevřete dvířka.
- Odstraňte tukový filtr.
- Vyjměte nasycené uhlíkové filtry proti zápachu uvedeným způsobem (**A**).
- Namontujte nové filtry uvedeným způsobem (**B**).
- Znovu namontujte tukové filtry.
- Zavřete dvířka.



Světlení

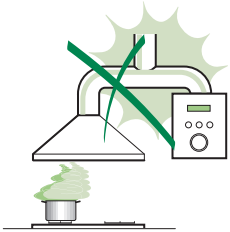
- V případě výměny kontaktujte technický servis ("V případě nákupu kontaktujte technický servis").

СЪВЕТИ И ТРИКОВЕ

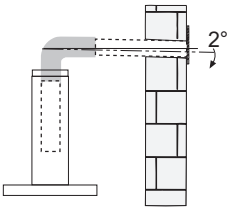
⚠ Упътването за ползване се отнася за няколко варианта на този уред. Поради това тук можете да намерите описания на отделни функции, които не са приложими за вашия уред.

ИНСТАЛИРАНЕ

- Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилен или неподходящ монтаж.
- Минималното безопасно разстояние между горната част на готварската печка и аспиратора е 650 мм (някои модели може да могат да се монтират и на по-малка височина, вж. разделите за работни размери и монтаж).



- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, закрепена от вътрешната страна на аспиратора.
- При уредите от Клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира достатъчно заземяване.
  Свържете аспиратора към отвеждащия комин чрез тръба с минимален диаметър 120 мм. Пътят на комина трябва да бъде възможно най-къс.
- Не свързвайте аспиратора към отвеждащи тръби, по които преминават лесно запалими пари (бойлери, камини и др.).
- Ако аспираторът се използва съвместно с неелектрически уреди (например газови уреди), е необходимо да осигурите достатъчна въздушна циркулация в помещението, за да предотвратите връщането на изпусканите газове. Кухнята трябва да има непосредствен излаз навън, за да се гарантира приток на чист въздух. Когато аспираторът на готварската печка се използва съвместно с уреди, които се захранват с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в помещението не трябва да превишава 0,04 mbar, за да се предотврати обратно всмукване на дим в помещението от аспиратора.

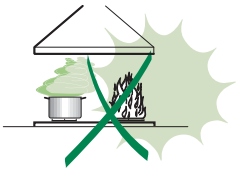


- В случай на повреда на захранващия кабел, той трябва да се замени от производителя или от отдела за техническо обслужване, за да се избегнат каквито и да било рискове.

- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние от указаното по-горе, то трябва да бъде взето предвид. Спазвайте изискванията на разпоредбите за отделяне на въздух в атмосферата.
- Използвайте само винтове и дребни детайли за закрепване на аспиратора. **Предупреждение**: Неспазването на тези инструкции при поставянето на винтовете или закрепващото приспособление може да доведе до опасност от електрически удар.
- Свържете аспиратора към мрежовото захранване чрез двуполюсен прекъсвач с разстояние между контактите най-малко 3 мм.

УПОТРЕБА

- Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди за премахване на кухненските миризми.
- Никога не го използвайте за други цели, освен по предназначение.
- При работа на аспиратора под него никога не трябва да има открит пламък.
- Регулирайте силата на пламъка така, че той да бъде насочен само към дъното на съда за готвене, без да обхваща стените му.
- Съдовете за дълбоко пържене трябва да се наблюдават непрекъснато по време на готвенето: прегрятото олио може да избухне в пламъци.



- Не правете фламбе под аспиратора поради риск от пожар.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или от лица без опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

- **ВНИМАНИЕ**: Достъпните части могат да се нагорещят при използване с уреди за готвене.

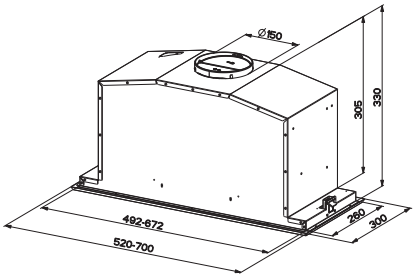
ПОДДРЪЖКА

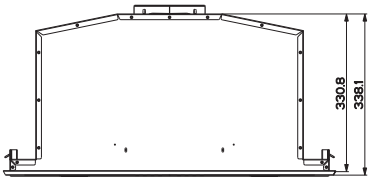
- Изключвайте уреда или изваждайте щепсела от контакта, преди да извършите дейности по неговата поддръжка.
- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания период от време (опасност от пожар).
- Маслените филтри трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено тежки условия на употреба. Можете да ги измиете в съдомиялна машина.
- Филтърът с активен въглен не се мие, не може да се регенерира и трябва да се сменя приблизително на 4 месеца работа или по-често, ако се използва интензивно.
- Неспазването на препоръките за почистване може да доведе до опасност от пожар.
- Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.

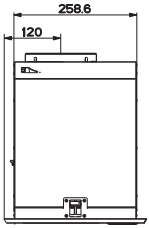
Символът ▬ върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Осигурявайки правилното изхвърляне на този продукт, вие спомагате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат на неправилната обработка на изхвърления продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

бреме

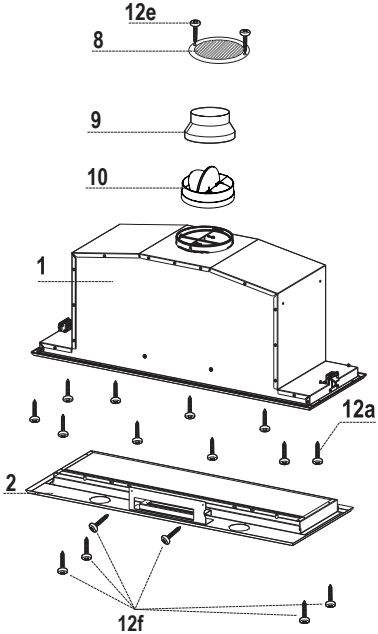






Компоненти

Номер	Брой	Компоненти на уреда
1	1	Корпус на аспиратора, вкл.: командни бутони, светлина, вентилатор, филтри
2	1	Каса
8	1	Насочена решетка
9	1	Редуциращ фланец ø 150-120 mm
10	1	Демпфер ø 150 mm
Номер	**Брой**	**Компоненти за монтаж**
12a	10	винта
12e	2	винта 2,9 x 9,5
12f	6	винта 2,9 x 6,5
	Брой	**Документация**
	1	Ръководство



ИНСТАЛАЦИЯ

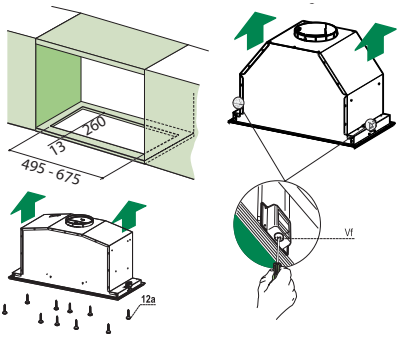
Поставяне на аспиратора

ПРЕДИ ДА ПОСТАВИТЕ АСПИРАТОРА ВЪРХУ СТЕННИЯ УРЕД, НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО:

- Изключете кабелите към командните бутони от конекторите.

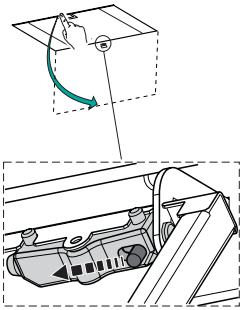
- Изключете кабелите към светлината от конекторите.

- Аспираторът може да се постави директно под долната част на стенния уред (поне 650 mm от котлона на печката).
- Направете отвор в долната част на стенния уред, както е показано.
- Поставете аспиратора навътре, докато страничните подпори влязат на място и щракнат.

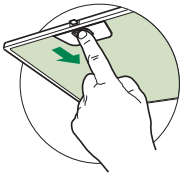


- Затегнете с предоставените 10 винта **12a**.
- Застопорете намясто, като затегнете винтовете **Vf** от долната страна на аспиратора.

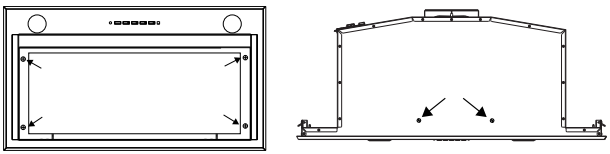
- Отворете смукателния панел, като завъртите съответното копче.
- Свалете панела от аспиратора, като плъзнете лоста на фиксиращия щифт.



- Свалете филтрите за мазнини.



- Завийте рамка на място с помощта на 6-те винта, **12f**, свържете отново кабелите на команди и Светлината, сменете метал филтъра за мазнини и панел.

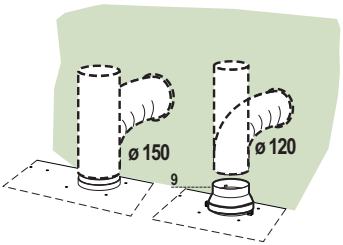


Свързване

ВАРИАНТ НА ИЗПУСКАТЕЛНА СИСТЕМА С ВЪЗДУХОВОД

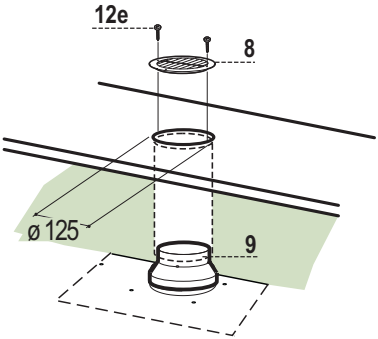
При инсталирането на варианта с въздуховод свържете аспиратора към комина, като използвате гъвкава или твърда тръба ø 150 или 120 мм – изборът зависи от монтажника.

- За монтаж на връзка ø 120 мм поставете редуциращия фланец **9**.
- Укрепете тръбата с достатъчен брой скоби (не влизат в комплекта).
- Свалете филтрите с активен въглен.



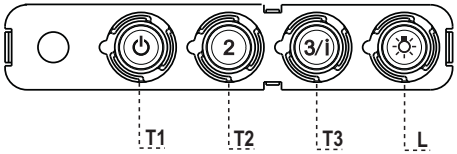
ВАРИАНТ С ИЗХОД ЗА РЕЦИРКУЛАЦИЯ

- Изрежете отвор ø125 mm в рафта, ако има такъв над аспиратора.
- Поставете редуциращия фланец **9** върху върху изхода на аспиратора.
- Съединете фланеца към изхода в рафта над аспиратора, като използвате твърда или гъвкава тръба ø120 mm.
- Укрепете тръбата с достатъчен брой скоби (не влизат в комплекта).
- Скачете решетката за изход на въздух **8** върху отвора за рециркулация с предоставените 2 винта **12e** (2,9 x 9,5).
- Уверете се, че филтрите с активен въглен са поставени.



ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

- Свържете аспиратора към електрическата мрежа посредством един двуполюсен прекъсвач с контакт разлика от поне 3 mm.



Панел за управление

БУТОН		СВЕТОДИОД	ФУНКЦИИ
T1	Скорост	Вкл.	Включва мотора на първа скорост.
			Изключва мотора.
T2	Скорост	Вкл.	Включва мотора на втора скорост.
T3	Скорост	Фиксирана	При кратко натискане включва мотора на трета скорост.
		Мига	Натискане и задържане за 2 секунди. Задейства четвърта скорост с нагласен таймер за 6 минути, след което се връща към скоростта, която е била зададена преди това. Подходящ за справяне с максимално ниво на изпарения при готвене.
L	Осветление		Включва и изключва осветлението.

Предупреждение: Бутон **T1** изключва мотора след началното натискане за първа скорост.

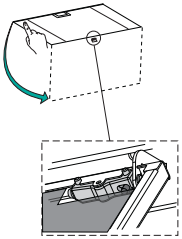
ПОДДРЪЖКА

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ (НЕЗАДЪЛЖИТЕЛЕН)

Уредът може да се командва с дистанционно управление захранвано он 1.5 V въглеродно-цинкови алкални батерии по стандарт LR03-AAA (не са включени в комплекта).

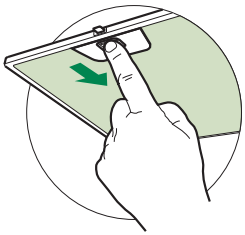
- Не оставяйте дистанционното управление до източници на топлина.
- Изтощените батерии трябва да се изхвърлят по подходящ начин.

Отваряне на панела



- Отворете панела, като го издърпате.
- Почистете външността с влажно парче плат и неутрален миещ препарат.
- Почистете вътрешността с влажен плат и неутрален миещ препарат; не използвайте накиснати платове или гъби, както и водна струя; не използвайте абразивни вещества.

Метални филтри за мазнини



Могат да бъдат измити в миялна машина и се налага да се почистват, когато светлинният индикатор **S1** се включи или поне веднъж на всеки 2 месеца, или по-често при интензивно използване.

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТРИТЕ

Нулиране на алармения сигнал

- Изключете светлините и всмукателния мотор.
- Натиснете **T3** и задръжте поне 3 секунди, докато светлинният индикатор премига три пъти за потвърждение.

Почистване на филтрите

- Отворете вратите.
- Свалете филтъра, като го бутнете към задната част на уреда и в същото време го издърпате напред.
- Измийте филтъра, без да го огъвате и го оставете да изсъхне напълно, преди да го поставите отново (дори с течение на времето цветът на филтъра да се промени, това няма абсолютно никакво влияние върху неговата ефективност).
- Поставете го на място, като се уверите, че дръжката сочи напред.
- Затворете вратите отново.

Филтър с активен въглен (вариант с рециркулация)

Не може да се мие или да се регенерира и трябва да се смени, когато светлинният индикатор **S1** започне да мига, или поне веднъж на всеки 4 месеца. Аларменият сигнал, ако бъде активиран, се появява само когато всмукателният мотор е включен.

Активиране на алармения сигнал

- При аспираторите с вариант с рециркулация трябва да се активира алармата за задръстване на филтър още при монтажа или по-късно.
- Изключете светлините и всмукателния мотор.
- Натиснете бутон **T2** и задръжте **5 секунди**, докато светлинният индикатор премига два пъти за потвърждение:

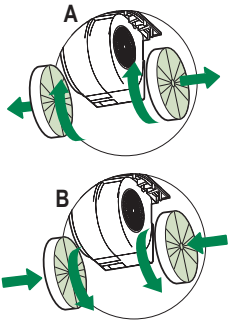
СМЯНА

Нулиране на алармения сигнал

- Изключете светлините и всмукателния мотор.
- Натиснете **T3** и задръжте поне 3 секунди, докато светлинният индикатор премига три пъти за потвърждение.

Смяна на филтъра

- Отворете вратите.
- Свалете металния филтър за мазнини.
- Извадете задръстените филтри с активен въглен, както е показано (**A**).
- Поставете новите филтри, както е показано (**B**).
- Поставете металните филтри за мазнини.
- Затворете вратите.



Осветителн прибор

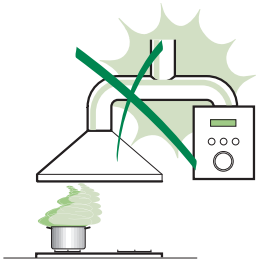
- При необходимост от замяна се свържете с отдела за техническа поддръжка ("За да закупите осветителния прибор се свържете с отдела за техническа поддръжка").

TAVSIYELER VE ÖNERILER

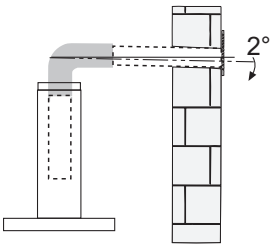
⚠ Kullanım talimatları, bu ev aletinin çeşitli modelleri için geçerlidir. Aynı şekilde, bu ürünle ilgisi olmayan özelliklerin tanımlarını da görebilirsiniz.

MONTAJ

- Yanlış veya hatalı montajdan doğan yaralanma ve hasarlar için imalatçı yükümlü olmayacaktır.
- Pişiricinin üst kısmı ve davlumbaz arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir. (Bazı modeller daha alçak mesafeye monte edilebilir, lütfen çalışma boyutları ve montaj paragraflarına bakınız.)



- Ana voltajın davlumbazın iç tarafına sabitlenmiş olan derecelendirme plakasındaki ile uyumlu olduğunu kontrol edin.
- I. sınıf ev aletleri için, ev güç kaynağının yeterli topraklama sağladığından emin olun.
  Aspiratörü egzoz bacasına minimum çapı 120 mm olan bir boru vasıtasıyla bağlayın. Baca hattı mümkün olduğu kadar kısa olmalıdır.
- Davlumbazı tutuşabilir gazlar taşıyan egzoz kanallarına bağlamayın (kazanlar, şömineler, vs.).
- Eğer davlumbaz elektrikli olmayan ev aletleri ile birlikte kullanılacaksa (ör. gazlı ev aletleri), egzoz gazının geri tepmesini engellemek adına odada yeterli derecede bir havalandırma olması garanti edilmelidir. Temiz havanın girişini garanti etmek adına mutfakta temiz hava girişini sağlayan bir açıklık olmalıdır. Davlumbazın elektrik dışında enerji veren ev aletleri ile birlikte kullanılması durumunda, davlumbazın gazları geri yollamasını engellemek adına odadaki negatif basınç 0,04 barı aşmamalıdır.

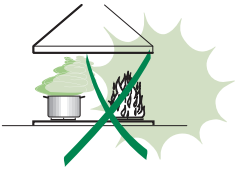


- Güç kablosuna zarar gelmesi durumunda, herhangi bir riski engellemek adına imalatçı veya teknik servis birimince değiştirilmelidir.

- Gaz ocağının montaj talimatlarında yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe belirtilmişse, buna dikkat edilmesi gerekir. Hava deşarjı ile ilgili yönetmeliklere uyulması gerekir.
- Davlumbazı desteklemek için sadece vida ve küçük parçalar kullanın. **Uyarı**: İşbu talimatlar uyarınca vidaları veya sabitleme aletlerini kullanmamak elektrik tehlikelerine yol açabilir.
- Davlumbazı, arasında en az 3mm irtibat mesafesi olan iki kutuplu bir anahtar vasıtasıyla cereyana bağlayın.

KULLANIM

- Davlumbaz mutfak kokularını gidermek adına ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı asla tasarlandığı amaçlar haricinde kullanmayın.
- Davlumbaz çalışırken altında boşuna yanan yüksek ateş asla bırakmayın.
- Ateş yoğunluğunu sadece tencere altında kalacak ve yanlardan taşmadığından emin olacak şekilde ayarlayın.
- Fritözler kullanım esnasında sürekli izlenmelidir: fazla ısınmış yağ, ateş alabilir.
- Davlumbaz altında flambe yapmayınız; yangın riski.



- Bu ev aleti, 8 yaş üstü çocuklar ve fiziksel, duyusal veya akli yetersizliği olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce bu kişilerin güvenliğinden sorumlu olan kişilerin gözetimi altında veya ev aletinin kullanımı ile ilgili talimatlar kendilerine verildiği durumlarda kullanılabilir. Çocuklar, ev aleti ile oynamamalıdır. Temizleme ve bakım gözetimde olmadıklarında çocuklarca yapılmayacaktır.

• “ **DİKKAT**: Pişirme aletleri ile kullanıldıklarında temas edilebilir parçalar ısınabilir.”

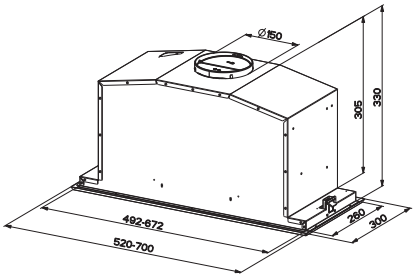
BAKIM

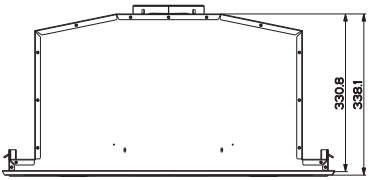
- Herhangi bir bakım işlemine başlamadan evvel ev aletini kapatın veya ana güç kaynağından fişini çekin.
- Belirlenmiş zaman sonunda filtreleri temizleyin ve/veya değiştirin (Yangın tehlikesi).
- Yağ filtreleri her 2 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak temizlenmelidir ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler.
- Aktif karbon filtresi yıkanabilir değildir, yeniden kullanılamaz ve her 4 ayda bir veya yoğun kullanım olması durumunda daha sık olarak değiştirilmelidir.
- "Temizliğin talimatlara uygun olarak yapılmadığı durumlarda yangın riski vardır."
- Davlumbazı nemli bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyin.

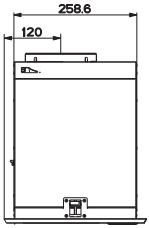
Ürün üstündeki veya paketindeki sembolü, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceğinin göstergesidir. Elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edildiğinden emin olarak, bu atık ürününün uygun olmayan şekilde işlenmesinden doğacak çevre ve insan sağlığı için potansiyel olumsuz sonuçların engellenmesine yardımcı olacaksınız. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili daha detaylı bilgi için lütfen yerel yetkili ofisiniz, evsel atık bertaraf hizmeti veya ürünü satın aldığınız mağaza ile irtibata geçiniz.

ÖZELLIKLER

Boyutlar

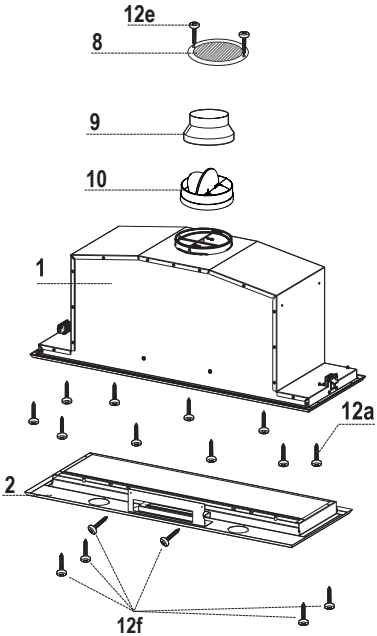






Parçaları

Rif.	Adet	Ürün parçaları
1	1	Kumandalar, Işıklar ve Filtrlerle komple halde davlumbaz gövdesi
2	1	Çerçeve
8	1	Yönlü ızgara
9	1	Redüksiyon Flanşı ø 150-120 mm
10	1	Valfli flanş ø 150 mm
Rif.	**Adet**	**Montaj parçaları**
12a	10	Vida
12e	2	Vida 2,9 x 9,5
12f	6	Vida 2,9 x 6,5
	Adet	**Belgeler**
	1	Kullanım El Kitabı



MONTAJ

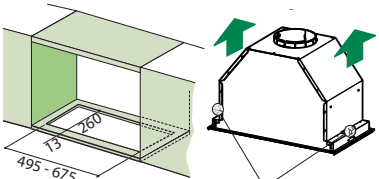
Davlumbaz Gövdesinin Montajı

DAVLUMBAZI MUTFAK GÖVDESİNE BAĞLAMADAN EVVEL ŞUNLARI YAPIN:

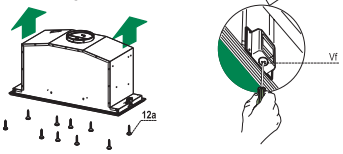
- Konnektörleri çalıştıran kabloları çıkartın.

- Konnektorleri calıstıran aydınlatma kablolarını çıkartın

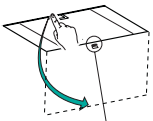
- Davlumbaz duvar ünitelerinin alt kısmına monte edilebilir (Pişirme yüzeyinden en az 650 mm yukarıya).
- Mutfak dolabından gösterildiği gibi bir alt yüzey parçası kesin.
- Geçmeli yan destekleri takana kadar davlumbazı yerleştirin.



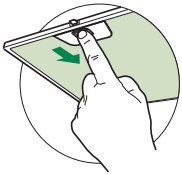
- Birlikte gelen 10 vida **12a** ile sabitleyin.
- **Vf** vidalarını alttan sıkıştırarak davlumbazı bloke edin.

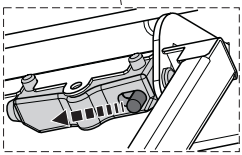


- Panoyu çekerek açın.
- Sabitleme piminin kolunu kaydırarak paneli davlumbaz gövdesinden kurtarınız.

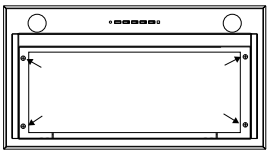


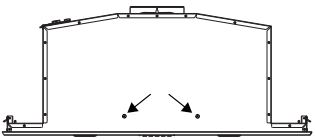
- Yağ önleyici filtreleri çıkarın.





- Yağ filtresi takın, kabloları bağlayın, 6 vida **12f** ile şasi takın ve paneli kapatın.

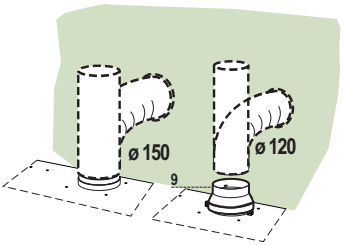




Bağlantılar

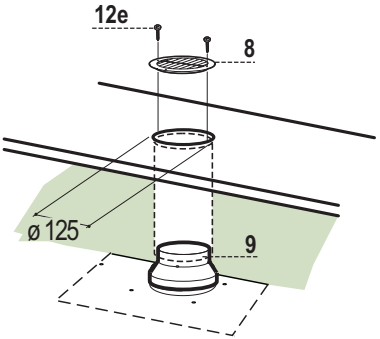
ASPİRATÖRLÜ MODEL HAVA ÇIKIŞI

Aspiratörlü modelin montajı için, davlumbaz, montörün seçeceği 150 yada 120 mm çapında sert veya esnek bir boru ile çıkış kanalına bağlanmalıdır.



- ø120 mm çapında boru ile bağlantı için, redüksiyon flanşını (**9**) davlumbaz gövdesi çıkışına yerleştiriniz.
- Boruyu uygun kelepçelerle sıkarak sabitleyiniz. Bu malzeme davlumbaz donanımıyla birlikte verilmemiştir.
- Varsa aktif karbonlu koku alma filtrelerini çıkarınız.

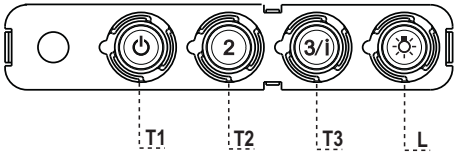
FİLTRELİ MODEL HAVA ÇIKIŞI



- Davlumbazın üzerinde, eğer mevcut ise, yerleşik bulunan konsola ø 125 mm çapında bir delik açınız.
- Redüksiyon flanşını **9** davlumbaz gövdesi çıkışına takınız.
- Flanşı ø 120 mm çapında esnek ya da sert bir boru ile davlumbaz üzerindeki konsolda bulunan çıkış deliğine bağlayınız.
- Boruyu uygun özellikte kelepçelerle sıkınız. Gereken malzeme cihaz donanımıyla birlikte verilmemiştir.
- Yönlendirmeli ızgarayı **8** donanımdaki 2 adet vida ile **12e** (2,9 x 9,5) çıkış noktasına sabitleyiniz.
- Aktif karbonlu koku filtrelerinin mevcut olduklarından emin olunuz.

ELEKTRIK BAĞLANTISI

- Davlumbazı, temas noktaları arasında 3 mm açıklık olan çift kutuplu bir anahtar üzerinden elektrik şebekesine bağlayın.



Kumanda Tablosu

TUŞ	LED	FONKSİYON
T1 Hız	Açık	Birinci hızda motoru çalıştırır.
		Motoru durduruyor.
T2 Hız	Açık	İkinci hızda motoru çalıştırır.
T3 Hız	Sabit	Hafifçe basılınca, üçüncü hızda motoru çalıştırır.
	Flaşör	2 saniye süreyle basılınca:
		6 dakikaya ayarlanmış dördüncü hızı etkin duruma getirir. Bu sürenin sonunda, ayarlanmış olan bir önceki hıza geri döner. Pişirme anındaki dumanın fazla yayılmasını engellemeye uygundur.
L Işık		Işık tesisatını açıp kapatır.

Dikkat: T1 tuşu daima ilk hızdan geçerek motoru durdurur.

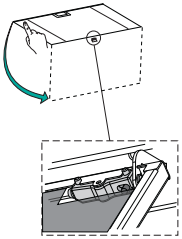
BAKIM

TELEKUMANDA (OPSİYONEL)

Bu cihaza bir telekumanda ile de komut verilebilir; bu kumanda 1,5 Voltluk çinko-karbonlu LR03-AAA tipi standart alkalin pillerle çalışır (dahil değildir).

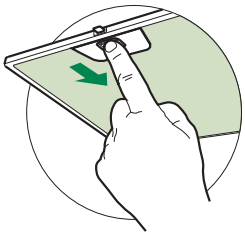
- Telekumandayı ısı kaynakları yakınında bırakmaynız.
- Pilleri çevreye atmayınız, bunlara ayrılmış çöp toplama kaplarına atınız.

Panelin açılması



- Panoyu çekerek açın.
- Dış taraftan nemli bir bez ve sıvı nötr deterjan ile temizleyiniz.
- İç taraftan nötr deterjan ve nemli bez kullanmak sureti ile temizleyiniz; ıslak bez veya sünger kullanmayınız, su sıkmayınız, aşındırıcı maddeler kullanmayınız.

Yağ önleyici Metalik Filtreler



Bulaşık makinesinde yıkanabilirler. **S1** ledi yandığında veya 2 ayda bir veya özellikle yoğun kullanımlarda daha sık aralıklarla yıkanmaları gerekmektedir.

FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

Alarm sinyalinin sıfırlanması

- Işıkları ve aspiratör motorunu kapatın.
- En az 3 saniye boyunca **T3** tuşuna Led uçlu ışığı yanana kadar basılı tutun.

Filtrelerin Temizlenmesi

- Kanatları açınız.
- Filtreyi grubun arka bölümüne doğru iterek ve aynı anda aşağıya doğru çekerek çıkartın.
- Filtreyi bükmeden yıkayın ve yeniden takmadan evvel kurumaya bırakın (zamanla Filtre yüzeyinde görülebilecek olası bir renk değişikliği, kesinlikle etkinliğine zarar vermez.)
- Tutamağın dış görünür tarafta olduğuna dikkat ederek filtreleri tekrar monte edin.
- Kanatları kapatınız.

Koku Önleyici Aktif Karbon Filtreler (Filtreli Sistem)

Yıkanamaz, geri dönüşümlü değildir, ekranda **S1** ledi görüntülendiğinde veya en az 4 ayda bir değiştirilir. Alarm sinyali, eğer önceden etkinleştirilmişse, sadece Aspirasyon Motoru çalıştırıldığı zaman çalışır.

Alarmın etkinleştirilmesi

- Filtre edici sürümlü Davlumbazlarda, Filtrelerin dolma alarmı sinyali, kurulum anında veya devamında devreye alınır.
- Işıkları ve aspiratör motorunu kapatın.
- **T2** tuşuna **5 saniye** süreyle ledin onay ışığı iki kere yanana kadar basınız.

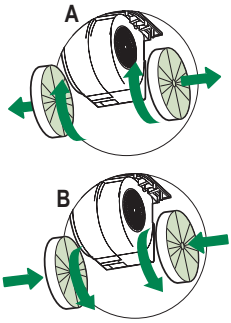
DEĞİŞTİRİLMESİ

Alarm sinyalinin sıfırlanması

- Işıkları ve aspiratör motorunu kapatın.
- En az 3 saniye boyunca **T3** tuşuna Led uçlu ışığı yanana kadar basılı tutun.

Filtrenin Değiştirilmesi

- Kanatları açınız.
- Yağ önleyici filtreyi çıkarın.
- Dolmuş olan aktif karbon koku önleyici filtreleri resimde gösterildiği şekilde (**A**) çıkarınız.
- Yeni filtreleri belirtilen şekilde (**B**) takınız.
- Yağ Filtresini çıkarın.
- Kanatları kapatınız.



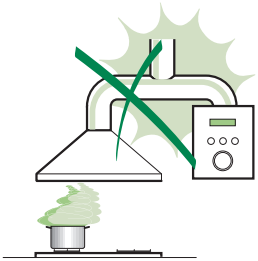
Aydınlatma

- Değiştirmek için Teknik Servisle bağlantı kurun ("Edinmek için teknik servisle bağlantı kurun").

⚠ تعليمات الاستخدام هذه هي لنماذج مختلفة من هذا الجهاز .لذلك، قد تجد وصفا لخصائص فردية قد لا تنطبق على الجهاز الخاص بك بالتحديد.

التركيب

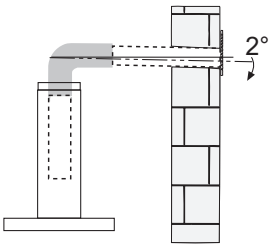
- المصنع يخلي نفسه من المسؤولية تجاه الأضرار الناتجة عن التركيب الخطأ أو الاستعمال الخطأ.
- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب).



- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- للأجهزة من الفئة الأولىI ، يجب التأكد من شبكة التغذية الكهربائية بأنها مؤرضة.

قم بتوصيل جهاز الشفط بأنبوب مخرج الدخان بواسط أنبوب قطره 120 مم .يجب أن يكون مسار الدخان أقصر ما يكون .

- لا تقم بتوصيل المدخنة الشافطة بأنبابيب متصلة بمصادر حرارية منتجة اللدخان (كمثال على ذلك السخانات، المدافئ الخ).
- اذا تم استخدام الشافط مع أجهزة غير كهربائية (كمثال على ذلك أجهزة تعمل بالغاز)، يجب ضمان تهوية جيدة وكافية في المكان من أجل منع ارتداد دفق الغاز عند الخروج .يجب أن يمتلك المطبخ فتحة مباشرة الى الخارج من أجل ضمان دخول الهواء النظيف للمكان.



عند استخدام مدخنة المطبخ مع المعدات التي لا تتغذى من التيار الكهربائي، يجب أن لا يتجاوز الضغط السلبي في المكان 0,04 م بار لمنع الأبخرة من الارتداد الى داخل المطبخ عن طريق المدخنة .

- في حالة تلف سلك الطاقة الكهربائية، يجب تبديله من قبل الشركة المصنعة أو من خدمة الصيانة التي تمثّلها لتجنب أي خطر.

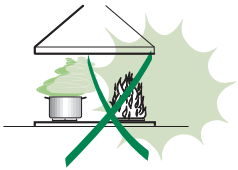
- إذا كانت تعليمات تركيب سطح الطبخ بالغاز تحدد مسافة أكبر من التي واردة أعلاه، فيجب الأخذ بهذه التعليمات. يجب تطبيق جميع اللوائح الخاصة بشفط وخروج الهواء.
- إستخدم فقط البراغي والأجزاء الصغيرة المطابقة للمدخنة.

تحذير : قد يؤدي عدم تثبيت البراغي أو معدات التثبيت والتركيب المطابقة للتعليمات الى حدوث صدمات كهربائية.

- قم بتوصيل المدخنة بشبكة التيار من خلال مفتاح مزدوج الأقطاب بفاتح توصيل لا يقل عن 3مم.

الاستعمال

- إن المدخنة مصممة للاستخدام المنزلي فقط، وبهدف شفط الروائح الناتجة عن الطبخ.
- لا تستخدم أبداً المدخنة لغير الأغراض المصممة لها.
- لا تترك ألسنة اللهب بكثافة قوية أثناء تشغيل المدخنة.
- يجب ضبط شدة اللهب بحيث تصوّب فقط تجاه قاع أواني الطبخ، وتأكد من أن اللهب لا يخرج خارج محيط الأواني.
- انتبه دوماً على المقلاة أثناء عملية القلي لأن الزيت الساخن قد يشتعل.



- لا تطبخ أنواع الطعام المسماة "فلامبيه" تحت المدخنة: فقد تسبب حريق.
- هذا الجهاز لا يجب أن يستخدمه الطفل الذي يقل عمره عن 8 سنوات ولا الأشخاص المعاقين نفسياً أو جسدياً ولا الأشخاص الذين يفتقرون للخبرة الكافية، إلا إذا كانوا تحت الاشراف أو تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وواعين لخطورة الاستخدام الخطأ. إحرص على عدم ترك الأولاد يلعبون أو يعبثون بالجهاز. التنظيف والصيانة لا يجب أن يقوم بها الأطفال، إلا إذا كانوا تحت الإشراف.

- "**تحذير:** الأجزاء التي يمكن لمسها والوصول اليها يمكن أن تسخن بشدّة مع معدات الطبخ.

الصيانة

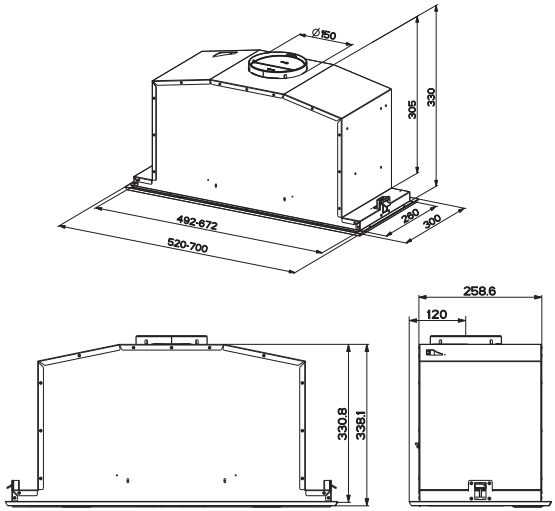
- أطفئ الجهاز أو افصل عنه التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية تنظيف أوصيانة.
- نظّف و/أو بدّل الفلاتر بعد المدة المحددة والموضحة (خطر حدوث حريق).
- الفلاتر المضادة للشحوم يجب أن تنظف كل 2 شهرين من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثّف ويمكن غسلها أيضاً بغسالة الأطباق.
- الفلاتر من الكربون النشط لا يمكن غسلها ولا إعادة تدويرها ويجب تبديلهل كل 4 أشهر من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثّف.

" خطر حدوث حريق إذا لم يتم اتباع التعليمات عند التنظيف"

•تنظيف المدخنة يتم بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.

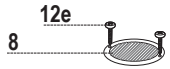
الرمز فوق المنتج أو على صندوق التغليف يشير الى أمكانية التخلص من الجهاز كأي جهاز منزلي .عند التخلص من الجهاز يجب تسليمه الى أحد المراكز المتخصصة باعادة التدوير لمكونات الجهاز الكهربائية والاليكترونية .عند قيامك بالتخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تنجم عن التخلص غير السليم للمنتج .للحصول على معلومات أكثر تفصيلا حول إعادة تدوير هذا المنتج، قم بالاتصال بمكتب المدينة الخاص بالتخلص من النفايات أو بالمحل الذي اشتريت منه المنتج.

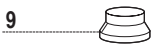
الابعاد القياسية

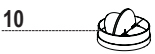


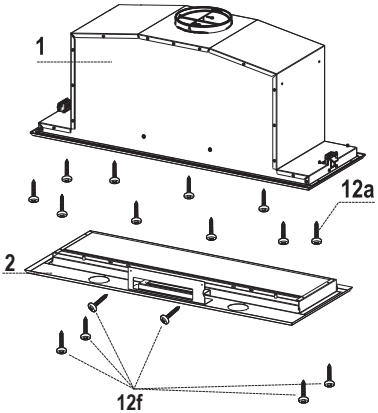
المكونات

مرجع	الكمية	مكونات المنتج
1	1	هيكل المدخنة كامل مع: التحكّم، المصابيح، مجموعة التهوية.
2	1	الإطار
8	1	شبكة موجهة لخروج الهواء
9	1	شفر تخفيف 150-120 ø مم
10	1	حافة مع صمام بقطر 150 ø مم
مرجع	**الكمية**	**مكونات التركيب**
12a	10	براغي
12e	2	براغي 9.5 x 2.9
12f	6	براغي 6.5 x 2.9
	الكمية	**مستندات**
	1	كتيب التعليمات







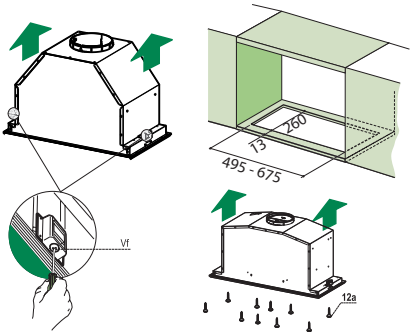


تركيب هيكل المدخنة

قبل تركيب المدخنة المعلقة يجب القيام بما يلي:

- افصل كابل التحكّم بفصل الموصّلات.

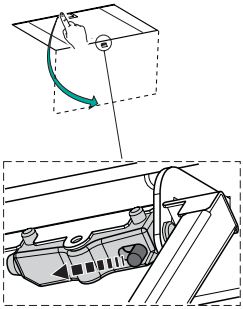
- افصل كابل الإنارة بفصل الموصّلات.



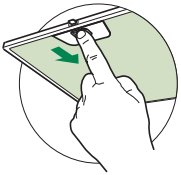
- يمكن تركيب المدخنة مباشرة فوق السطح الأسفل من مكان التعليق (على الأقل 650 مم فوق سطح الطبخ).
- اعمل فتحة في سطح مكان التعليق، كما هو موضّح.
- أدخل المدخنة لغاية تعليق أماكن الدعم الجانبيه .

- ثبّت بواسطة الـ 10 براغي **12a** المزودة مع الجهاز.
- التثبيت النهائي بواسطة البراغي **Vf** من أسفل المدخنة.

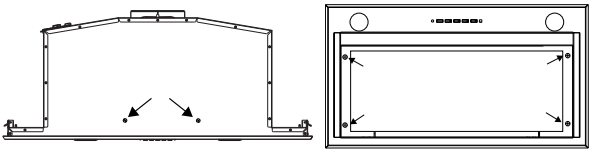
- قم بإعادة تركيب الإطار مع الـ 6 براغي التي أزلتها سابقاً، أعد توصيل الكابلات للتحكّم وللإنارة، أعد تركيب الفلتر المضاد للشحوم واللوح.



- قم بفتح لوح الشفط بسحبه من مكانه.
- قم بفك اللوح من جسم المدخنة بواسطة زلق نتوء ذراع التثبيت.



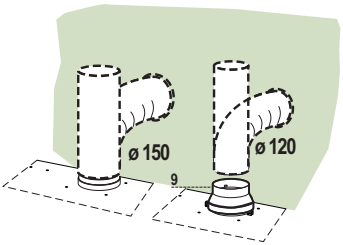
- أزل الفلاتر المضادة للشحوم.



- قم بإعادة تركيب الإطار مع الـ 6 f12 براغي التي أزلتها سابقاً، أعد توصيل الكابلات للتحكّم وللإنارة، أعد تركيب الفلتر المضاد للشحوم واللوح.

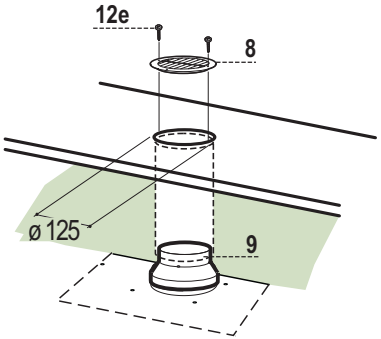
نظام الطرد من خلال انبوب

- عند تركيب مدخنة الطرد قم بتوصيل الشفاط بالمدخنة باستخدام ماسورة صلبو او مرنة (بقطر = 120-150مم) الاختيار متروك لفني التركيب .
- لتركيب وصلة الطرد الخاصة لعادم الهواء (بقطر= 120مم) ادخل الحافة السفلية (9) علي مخرج جسم الشفاط .
- قم بتركيب الماسورة في المكان المخصص باستخدام مشابك اتثبيت الماسورة
- يجب نزع اي فلتر كربون موجود داخل الشفاط .



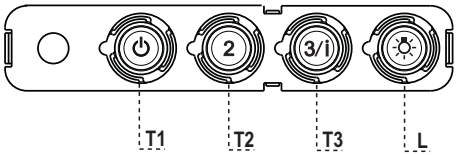
مخرج الهواء لنظام اعادة التوزيع

- قم بعمل فتحة بقطر **120** علي جانب يقع فوق جسم الشفاط
- ادخل الحافة المنخفضة (**9**) داخل مخرج جسم الشفاط
- صل الحافة بمخرج علي الرف الموجود فوق الشفاط باستخدام ماسورة صلبة او مرنة بقطر **120مم**
- ثبت الماسورة في مكانها باستخدام رابط مناسب
- ركب الشبكة المباشرة **8** بمخرج نظام اعادة التوزيع الداخلي باستخدام مسامير (**e12**) (**9.5X 2.9**)
- تاكد من وجود غلاتر الكربون داخل الشفاط



توصيل الكهرباء

قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء الرئيسي عن طريق مفتاح ثنائي ذو فتحة توصيل لا تقل عن 3مم

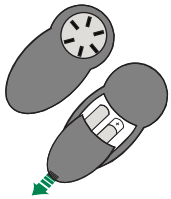


لوحة التحكم

الزر	الديود	وظائف	
T1	سرعة	منشعل	يشعل الموتور على السرعة الأولى.
			يطفئ الموتور
T2	سرعة	منشعل	يشعل الموتور على السرعة الثانية.
T3	سرعة	ثابت	بالضغط قليلاً يشعل الموتور على السرعة الثالثة.
		يومض	بالضغط لمدة 2 ثانية. يفعّل السرعة الرابعة لمدة 6 دقلئق، وبعد ذلك يعود للسرعة التي كان عليها .ملائمة لمواجهة انبعاث دخان الطبخ القوي.
L	إناره		يشعل ويطفئ جهاز الإنارة.

تحذير: الزر **T1** يطفئ الموتور من خلال العودة الى السرعة الأولى.

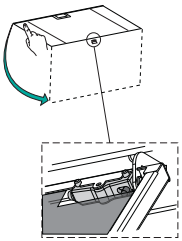
الريموت كنترول(اختياري)



يمكن التحكم في الجهاز عن بعد بواسطة الريموت كنترول و الذي يعمل بواسطة بطارية (1.5 قولت) (LR-AAA)(غير مزوّد) .

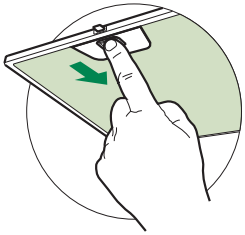
- يرجي عدم وضع ريموت كنترول بالقرب من اي مصدر للحرارة .
- يجب التخلص من البطاريات المستهلكة بالطريقة الصحيحة .

فتح اللوحة



- قم بفتح اللوحة بسحبها من مكانها.
- قم بالتنظيف خارجياً بقطعة قماش رطبة ومنظّف سائل معتدل.
- قم أيضاً بالتنظيف الداخلي بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل؛ لا تستعمل قماش مبلل أو اسفنج مبلل، لا تسكب الماء، لا تستعمل مواد خادشة.

الفلاتر المعدنية المضادة للشحوم



يمكن غسلها بغسالة الأطباق، وهي تحتاج الى الغسل عندما يشعل مصباح الديود **S1** أو على الأقل كل 2 شهرين من الاستخدام أو أكثر، خصوصاً عندما يكون استخدامها مكثف.

تنظيف الفلاتر

إعادة ضبط إشارة التحذير

- يطفئ الإضاءة وموتور الشفط.
- اضغط الزر **T3** لمدة 3 ثوان، الى أن يومض مصباح الديود ثلاث مرات.

تنظيف الفلاتر

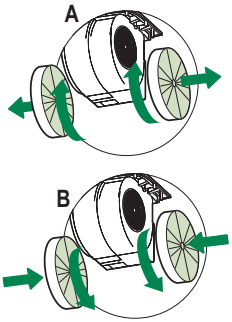
- افتح الضلفات.
- اخلع الفلتر بدفعه للجهة الخلفية من المجموعة ثم اسحبه بالكامل تجاه الأسفل.
- اغسل الفلتر مع الانتباه لعدم ثنيه، واتركه ليجف قبل اعادة تركيبه (أي تغيير مستقبلي للون سطح الفلتر، لا يؤثر على فاعليته أو وظيفته) .
- أعد التركيب مع الانتباه الى جعل المقبض تجاه الخارج.
- أغلق الضلفات.

غير قابل للغسل و لا يمكن إعادة تدويره، يجب أن يتم استبداله عندما يبدأ **S1** بالوميض أو على الأقل كل 4 أشهر. إشارة التحذير، اذا كانت منشطة مسبقاً، فانه يمكن التأكد من ذلك فقط عند تشغيل موتور الشفط .

تفعيل إشارة التحذير

- في المدخنة نسخة الترشيح، يجب تفعيل اشارة التحذير عندما يتم تركيب المدخنة أو في وقت لاحق.
- إطفاء الاضواء وموتور الشفط.
- اضغط لمدة **5 ثوان** الزر **T2** إلى أن يقوم الديود بالوميض المزدوج علامة التأكيد

تبديل



إعادة ضبط إشارة التحذير

- إطفاء الاضواء وموتور الشفط.
- اضغط الزر **T3** لمدة 3 ثوان، الى أن يومض مصباح الديود 3 مرات.

تبديل الفلتر

- افتح الضلفات.
- اخلع الفلتر المضاد للشحوم.
- اخلع فلاتر الكربون النشط المضادة للروائح والمشبعة، كما هو مبين (A).
- قم بتركيب الفلاتر الجديدة، كما هو مبين (B).
- اخلع الفلتر المضاد للشحوم.
- أغلق الضلفات.

إنارة

- عند تبديلها يجب طلب الخدمة الفنية. ("عند الرغبة بشرائها راجع الخدمة الفنية")

991.0356.489_ver4 - 160317
D00458_03